

(F) # Notice d‘ utilisation

+ RECOMMANDATIONS LORS DE LA MISE EN SERVICE D‘UNE MACHINE . . . Page 3

"Traduction de la notice d’instructions originale" **Nr. 99 3846.FR.80O.0**

NOVACAT V10 ED/RC

(Modèle 3846 : + . . 01295**)**

• **Faucheuse à disques**

Chassis Nr.

(F)

Pöttinger- La confiance crée la proximité - depuis 1871

La qualité est une valeur qui rapporte. C'est pourquoi, nous appliquons pour nos produits les qualités standards les plus élevées, qui sont surveillées en permanence par notre management qualité et par notre direction. Car la sécurité, le fonctionnement irréprochable, la plus haute qualité et la fiabilité absolue de nos machines lors de leur utilisation sont nos compétences principales que nous défendons.

Etant donné que nous travaillons en permanence sur le perfectionnement de nos produits, il est possible qu'il y ait des différences entre les informations contenues dans ce manuel et le produit. De ce fait, les indications, illustrations et descriptions ne sauront faire l'objet de réclamations. Veuillez demander à votre revendeur spécialisé les informations définitives relatives aux caractéristiques de votre machine.

Nous comptons sur votre compréhension concernant des modifications qui pourraient survenir à tout moment au niveau du contenu de la livraison, tant en termes de la forme, que de l'équipement et de la technique.

Responsabilité du producteur, obligation d'information

La responsabilité du producteur oblige le fabricant et le commerçant, lors de la vente d'appareils, à remettre le mode d'emploi et à former le client pour l'utilisation de la machine en se référant aux conditions d'utilisation, de sécurité et de maintenance.

Il y a lieu de confirmer que la machine et le mode d'emploi ont été remis en bonne et due forme.

A ce sujet, il y a lieu

- **d'envoyer le document A** signé à l'entreprise Pöttinger
- **le document B** reste chez le commerçant spécialisé qui remet la machine.
- **le document C** est remis au client.

Conformément à la loi sur la responsabilité du Constructeur, chaque agriculteur est entrepreneur.

Un dommage matériel, aux termes de la loi sur la responsabilité du constructeur, est un dommage qui est causé par une machine, et non une machine défectueuse; concernant la responsabilité, une franchise de 500,00 euros est appliquée.

Les dommages matériels subvenant lors de l'utilisation de la machine sont, aux termes de la loi sur la responsabilité du constructeur, exclus de cette responsabilité.

Attention ! Lors d'une transmission ultérieure de la machine par le client, le mode d'emploi doit également être remis et celui qui reprend la machine, et doit être formé sous précision des conditions mentionnées.

Pöttinger-Newsletter

www.poettinger.at/landtechnik/index_news.htm

Information spécialisée, liens utiles et relationnelles

Ⓕ
RECOMMANDATIONS LORS DE LA MISE EN SERVICE D'UNE MACHINE

Dokument D



ALOIS PÖTTINGER Maschinenfabrik GmbH
A-4710 Grieskirchen
Tel. (07248) 600 -0
Telefax (07248) 600-2511

GEBR. PÖTTINGER GMBH
D-86899 Landsberg/Lech, Spöttinger-Straße 24
Telefon (0 81 91) 92 99-111 / 112
Telefax (0 81 91) 92 99-188

GEBR. PÖTTINGER GMBH
Servicezentrum
D-86899 Landsberg/Lech, Spöttinger-Straße 24
Telefon (0 81 91) 92 99-130 / 231
Telefax (0 81 91) 59 656

Nous vous demandons, selon l'obligation concernant la responsabilité des produits, de contrôler les points mentionnés ci-dessous.

Cocher les cases concernées. [X]

- ❑ Machine contrôlée d'après le bordereau de livraison. Toutes les pièces emballées ou fixées par fil de fer sur la machine sont enlevées. Tous les dispositifs de sécurité, cardan et dispositifs de commande sont disponibles.
- ❑ Explications concernant l'utilisation, la prise en main et l'entretien de la machine, données par le livret d'entretien.
- ❑ Contrôle de la pression des pneumatiques.
- ❑ Contrôle du serrage des écrous de roue.
- ❑ Adaptation de la longueur du cardan.
- ❑ Adaptation au tracteur effectuée: réglage de l'attelage trois points.
- ❑ Indications concernant la bonne vitesse de prise de force.
- ❑ Essai de marche effectué et pas de défaut remarqué.
- ❑ Explication concernant le fonctionnement lors de l'essai de marche.
- ❑ Explication concernant la position travail et la position transport.
- ❑ Information sur les options et les accessoires.
- ❑ Indications données sur la nécessité de lire le livret d'entretien.

Une attestation est nécessaire pour prouver que la machine et le manuel d'utilisation ont été remis.
A cette fin, il y a lieu de:

- renvoyer le **document A** signé à la société Pöttinger ou par l'intermédiaire d'Internet (www.poettinger.at) *
- le **document B** est conservé par l'entreprise spécialisée qui remet la machine.
- le **document C** est remis au client.

*** Valable uniquement en France:**
Une attestation est nécessaire pour prouver que la machine et le manuel d'utilisation ont été remis.
A cette fin, il y a lieu d'effectuer une déclaration de mise en route sur notre site Internet www.poettinger.at

Table des matières



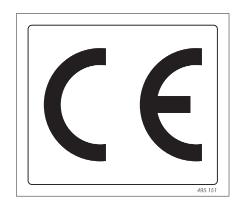
Observer les recommandations pour la sécurité dans le travail annexe!



Recommandations pour la sécurité

Dans ce manuel d'utilisation, tous les passages contenant des informations pour votre sécurité sont repérées par ce symbole.

Sigle CE

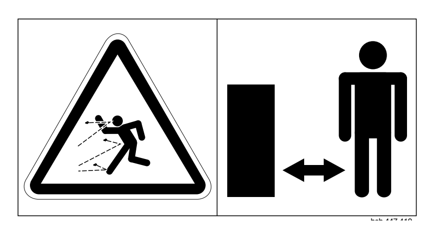


Le sigle CE apposé par le constructeur atteste que la machine est en conformité avec le cahier des charges et autres directives européennes.

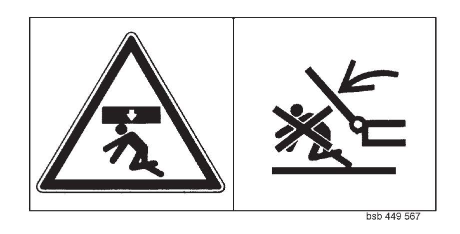
Déclaration de conformité CEE (Voir annexe)

En signant la déclaration de conformité européenne, le constructeur déclare que les machines répondent aux différentes exigences fondamentales de sécurité et de santé.

Signification des symboles



Risque d'éjection ou projection d'objets. Maintenir une distance de sécurité par rapport à la machine

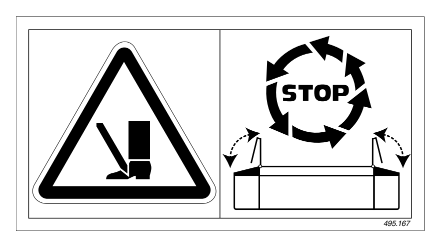


Ne pas rester sous la charge ni dans la zone de pivotement des pièces en mouvement.

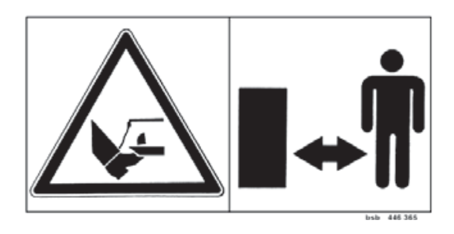


Risque de sectionnement de la main.

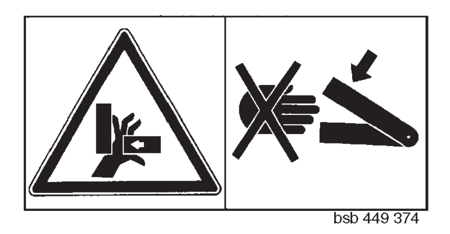
Attendre que tout soit à l'arrêt.



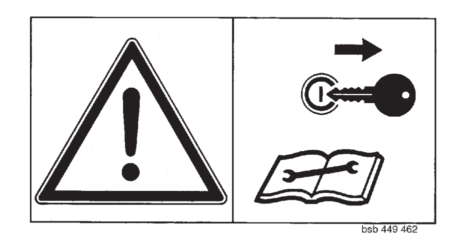
Risque de coupure au pied. Rabattre les deux protecteurs avant d'enclencher la prise de force.



Risque de sectionnement du pied. Maintenir une distance de sécurité par rapport à la machine



Risque d'écrasement des doigts ou des mains tant que les pièces sont en mouvement.

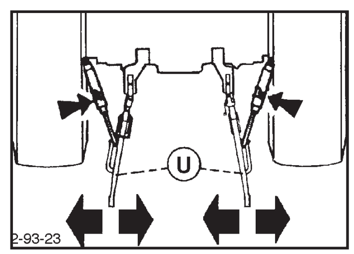


Arrêter le moteur, retirer la clef et consulter la notice d'utilisation avant toute opération de maintenance ou de réparation.

Atteler la machine au tracteur

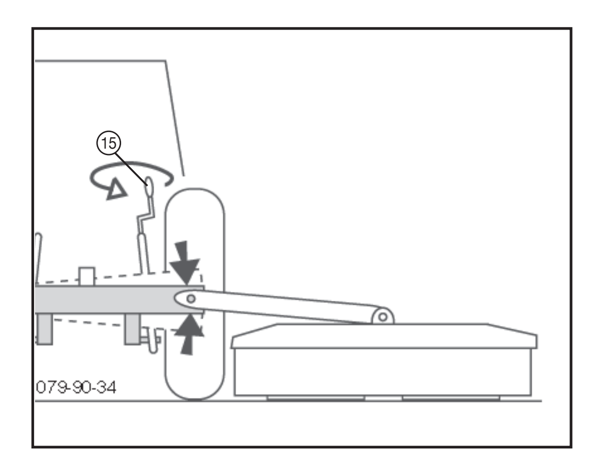
Atteler la faucheuse centrée sur le tracteur.

- Ajuster le centrage avec les stabilisateurs.
- Bloquer les bras inférieurs du relevage hydraulique du tracteur de façon à ce que la machine ne puisse pas dévier latéralement.



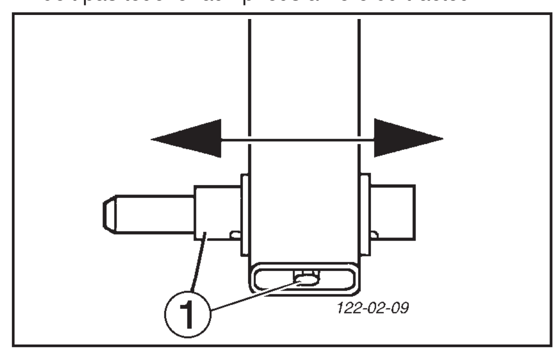
Bâti d'attelage à l'horizontale

- Corriger le réglage de la chandelle droite du relevage de manière à ce que la machine soit en position horizontale



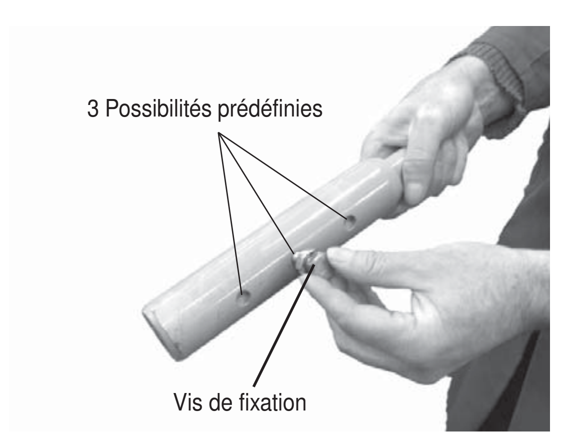
Atteler la machine au relevage 3 points du tracteur.

- Régler les pitons inférieurs (1) en fonction de la catégorie du relevage et de la voie du tracteur. La faucheuse ne doit pas toucher aux pneus arrière du tracteur.





Lors du réglage des pitons d'attelage, vérifier que les vis tombent bien en face du perçage prédéfini. Sinon, il peut y avoir le risque d'un désaccouplement du piton par rapport au bras, causant des dégâts matériels.





Recommandations de sécurité:

Voir annexe A1, point 7.), 8a. - 8h.)



Attention!

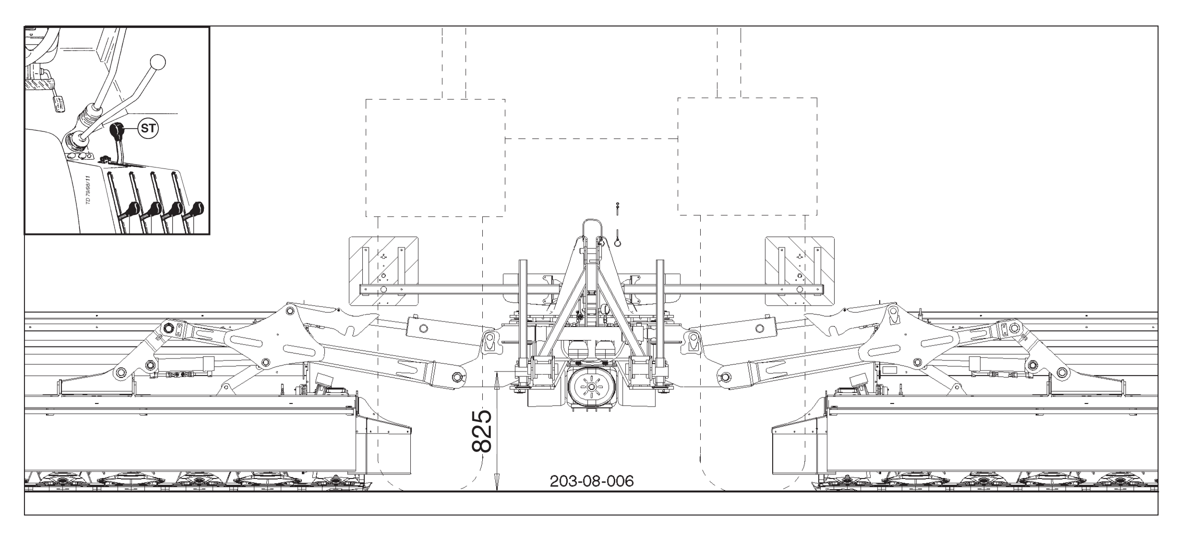
L'appareil doit obligatoirement être utilisé avec un tracteur (et non avec des automoteurs).

L'utilisation avec des automoteurs limite le champ de vision du conducteur lorsque les deux barres de coupe extérieures sont relevées en position de transport.

Réglage de la hauteur des bras de relevage

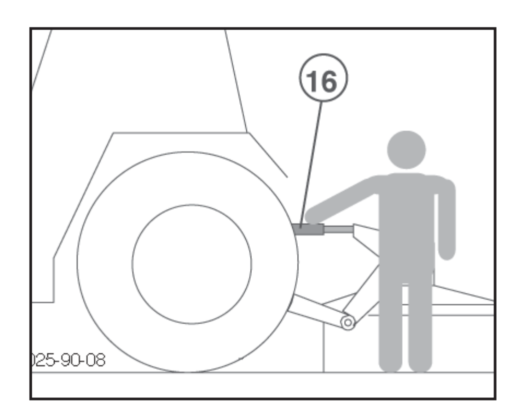
- Ajuster la position, puis bloquer la position du relevage du tracteur

  Cette hauteur permet une compensation optimale des irrégularités du sol et n'a pas besoin d'être modifiée lors du relevage de la barre de coupe.



Réglage du troisième point

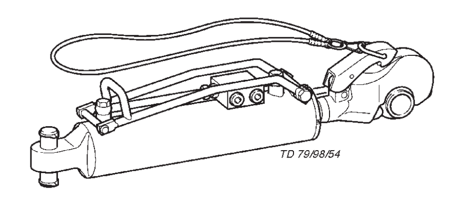
- Régler la hauteur de coupe à l'aide du dispositif de réglage du 3ème point (16).





Il est conseillé d'utiliser un 3ème point hydraulique.

(Distributeur hydraulique double effet)



Établissement des branchements de la faucheuse frontale

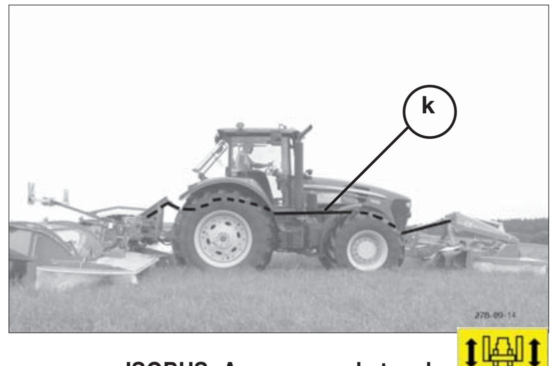
Variante avec "Power Control"

Avec la commande "Power Control" il est possible de commander automatiquement les protections latérales de la faucheuse frontale avec ceux des faucheuses arrières. (équipement optionnel)



Remarque:

Les flexibles hydrauliques entre les faucheuses avant et arrière sont sous pression. Avant le dételage, il faut libérer cette pression:



Power Control Appuyer sur la touche jusqu'à l'émission d'un signal sonore (env. 3s)

ISOBUS: Appuyer sur la touche jusqu'à l'émission d'un signal sonore (env. 3s)

Etablir les connections électriques entre le tracteur et la machine.

⚠ **Important!**

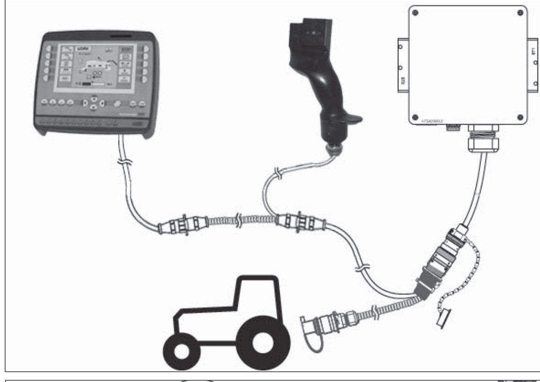
Avant chaque mise en service vérifier les éléments de sécurité de la machine (éclairage, freins, protecteurs, ...)!

Pour tracteurs avec commande ISOBUS:

- Brancher la prise 9 plots ISO à la prise ISOBUS du tracteur.

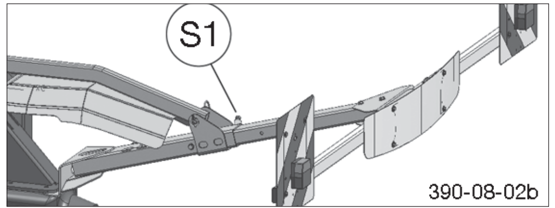
Pour tracteurs sans commande ISOBUS:

- Brancher la prise du câble "Y" 9 plots ISO au boîtier ISOBUS et la prise 3 plots (DIN 9680) à la prise d'alimentation 12V du tracteur.



Éclairage:

- Brancher la prise 7 plots au tracteur.
- Positionner le support de l'éclairage (S1)
- Vérifier le fonctionnement de l'éclairage sur la machine et les nettoyer.



Raccordement du capteur de la faucheuse frontale

Raccordemet électrique entre la faucheuse frontale et le combiné de fauche arrière

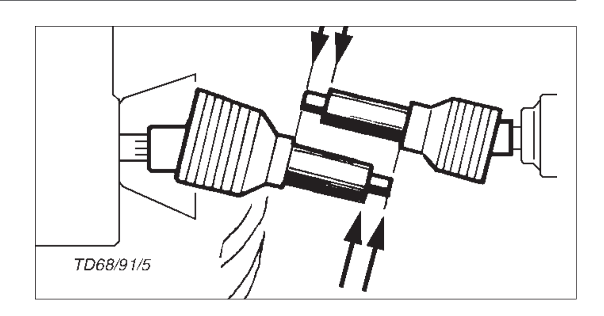
- Kit câble 3 plots pour capteur (1)

  (Positionner le câble de l'arrière vers l'avant du tracteur de façon à ce qu'il ne soit pas abîmé lors de l'utilisation : arraché, coincé, etc...)



Raccorder la transmission

- Avant la première utilisation, vérifier la longueur de la transmission et si nécessaire la raccourcir. Voir chapitre "Tansmission" dans l'annexe B.



Branchement hydraulique.

Nombre de distributeur minimum:

1 distributeur simple effet (EW) avec retour libre (T) [EW=simple effet; T= réservoir].

Nombre de distributeur optimum:

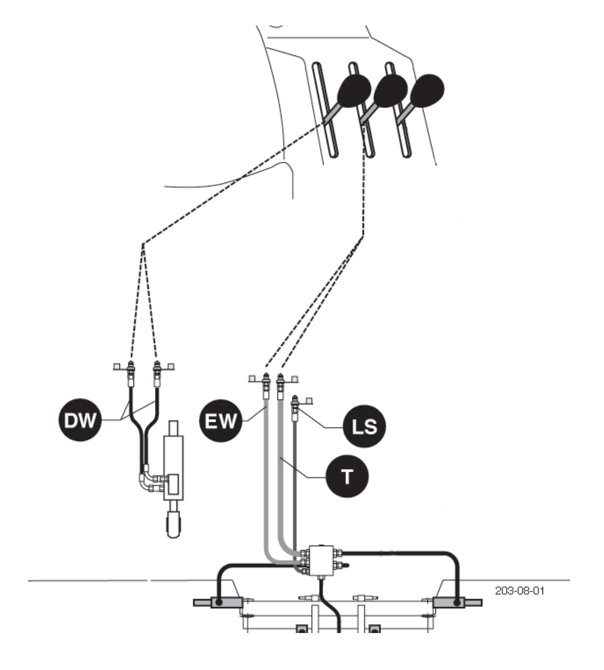
1 distributeur simple effet (EW) avec retour libre (T).

1 distributeur double effet (DW) pour le 3ème point hydraulique [DW= double effet].

ou

Circuit hydraulique à détection de charge "LS = Load sensing" (option)

1 distributeur double effet (DW) pour le 3ème point hydraulique [DW= double effet].



Réglages

La vis (7) du bloc d'hydraulique doit être adaptée au circuit.



Attention!

Débranchement de la prise d'alimentation électrique.

Sur tracteur avec "Load sensing"

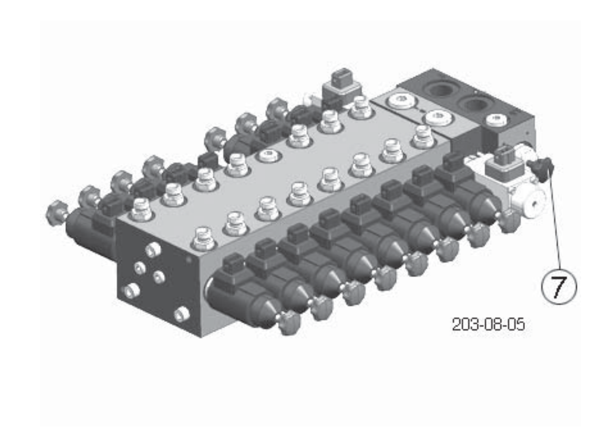
- Visser la vis (7) du bloc hydraulique entièrement (moteur de tracteur arrêté)

Sur tracteur avec un circuit hydraulique "fermé"

- Visser la vis (7) du bloc hydraulique entièrement

Sur tracteur avec un circuit hydraulique "ouvert"

- Dévisser la vis (7) du bloc hydraulique entièrement



Vérifier le sens de rotation des disques de fauche.

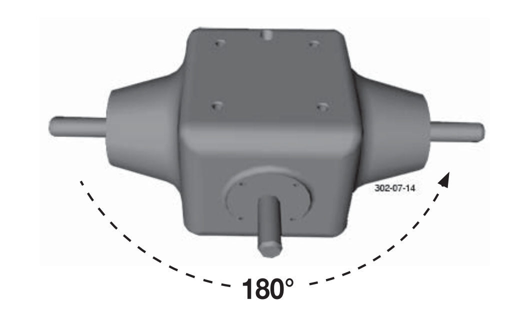
- Pré-sélectionner le sens de rotation
- Si le sens de rotation ne peut être sélectionné au niveau du tracteur, le boîtier (G1) peut être inversé de **180°**.

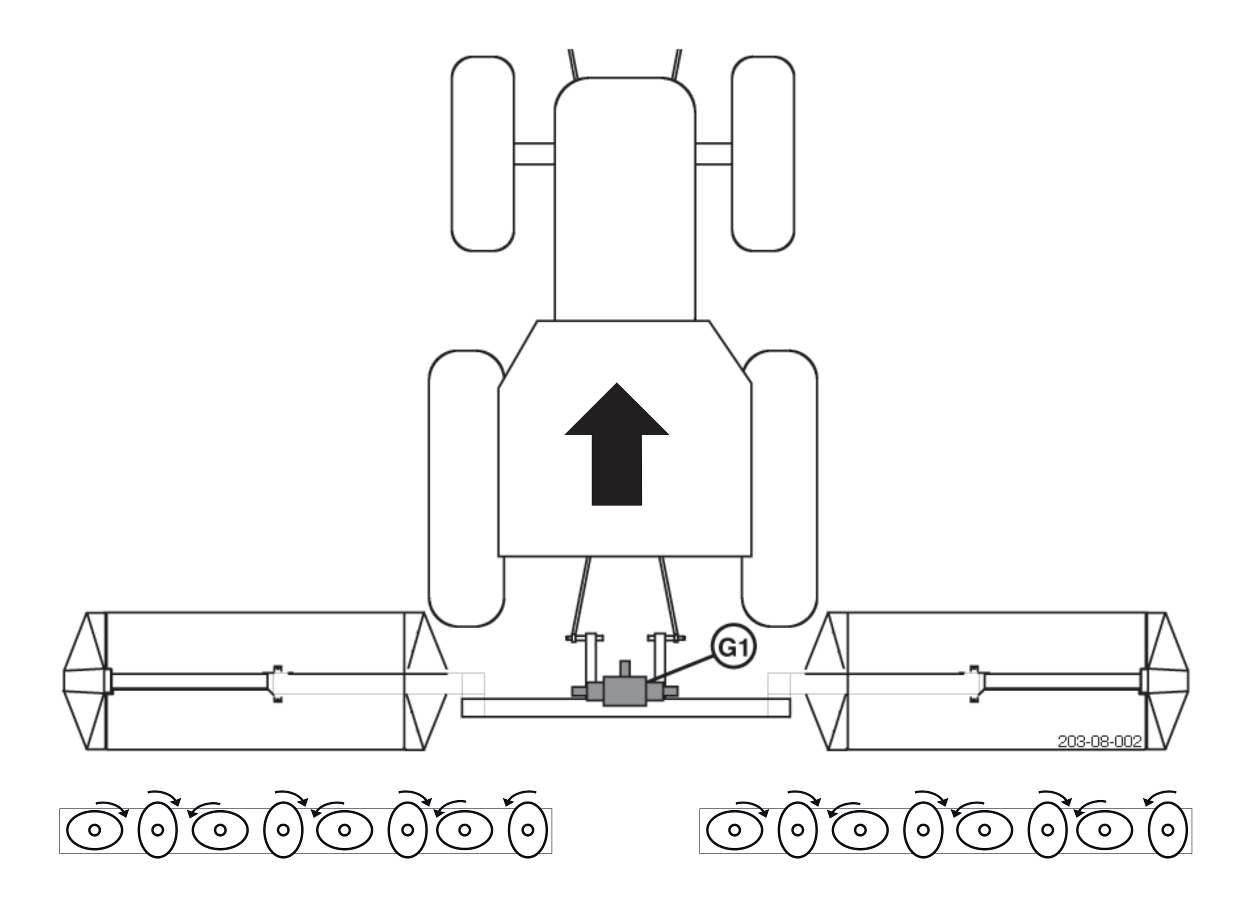


Attention!

Avant de remonter le boîtier sur la machine:

- **Inverser le bouchon de vidange avec le reniflard.**
- **Le reniflard doit toujours être monté en haut.**





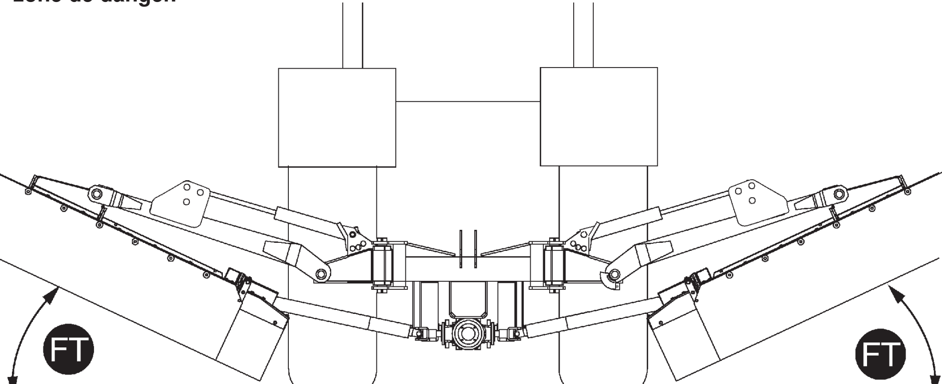


Transformation de la position de travail en position de transport



- **Avant le relevage de la faucheuse en position de transport, veiller à couper l'entraînement de la transmission et bien attendre que les disques du lamier ne soient plus en rotation.**
- **S'assurer que la zone de déploiement est libre et que personne ne se trouve dans la zone de danger.**





Consignes de sécurité!

Ne procéder au passage de la position de travail à la position de transport et inversement que sur un sol plat et stabilisé.

• Déplacement uniquement en position de transport!

Relevage en position de transport

La fonction de cette touche ne peut être activée que si toutes les faucheuses sont en position relevée "bout de champ" (FT)

- Arrêter la prise de force et attendre l'arrêt des disques
- Replier tous les protecteurs extérieurs des faucheuses

Variante avec "Power Control"

Courte pression sur la touche ,

la fonction est activée

Appuyer sur la touche ,

Tous les groupes de fauche se replient jusqu'en butée.

Variante avec "ISOBUS-Terminal"

Appuyer sur la touche de fonction  pour afficher le menu de transport

Courte pression sur la touche de fonction 

la fonction est activée

Appuyer sur la touche de fonction 

Tous les groupes de fauche se replient jusqu'en butée.

Dépliage en position "Bout de champ"

Variante "Power Control"

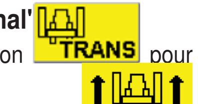
Appuyer brièvement sur la touche ,

la fonction est activée

Une pression sur la touche 

Tous les groupes de fauche se déplient jusqu'en position "bout de champ" (FT).

Variante avec "ISOBUS-Terminal"



Appuyer sur la touche de fonction pour afficher le menu de transport

Courte pression sur la touche de fonction

la fonction est activée

Appuyer sur la touche de fonction

Tous les groupes de fauche se déplient jusqu'en "bout de champ" (FT).

- Déplier tous les protections extérieures des faucheuses



Transport sur voie publique

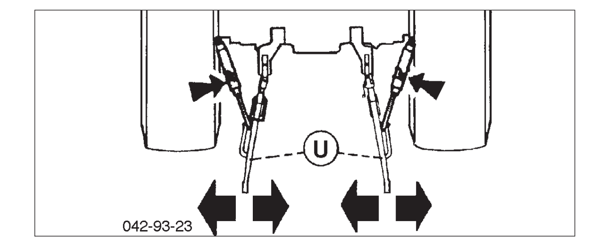
- Respecter les directives légales du pays concerné.
- Le déplacement sur route publique ne peut être réalisé seulement comme décrit au chapitre "Position de transport".
- S'assurer que les dispositifs de protection sont correctement mis en place.
- Avant le début du trajet, mettre les éléments repliables en position appropriée et les immobiliser pour éviter qu'ils se déplacent et constituent un danger.
- Vérifier le fonctionnement de l'éclairage avant tout déplacement.
- D'autres informations importantes se trouvent dans l'annexe de cette notice.

Attention!

Respecter la hauteur maximale autorisée (4m)!

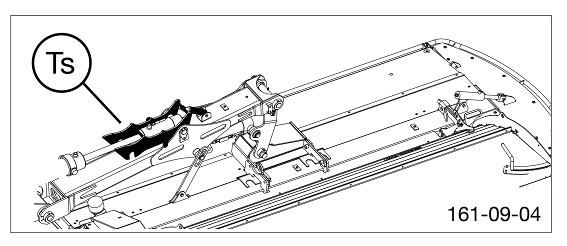
Stabilisateurs latéraux

- Bloquer les bras inférieurs (U) du relevage hydraulique du tracteur de façon à ce que la machine ne puisse pas dévier latéralement.



Sécurité de transport (Ts)

- Avant tout déplacement, vérifier le verrouillage du transport!
- Les deux crochets de transport doivent être correctement verrouillés!

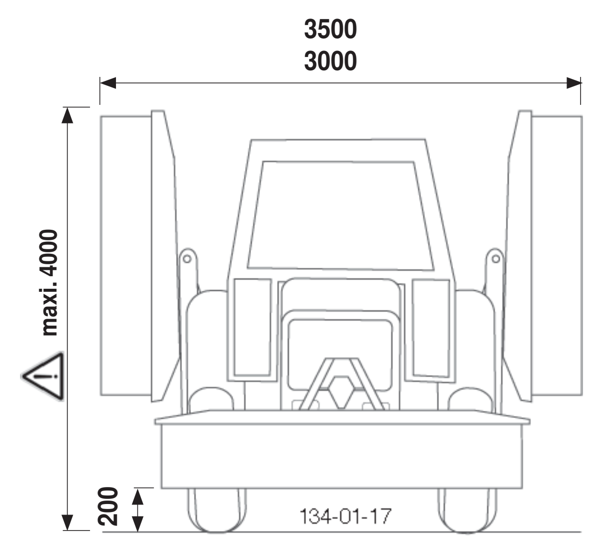


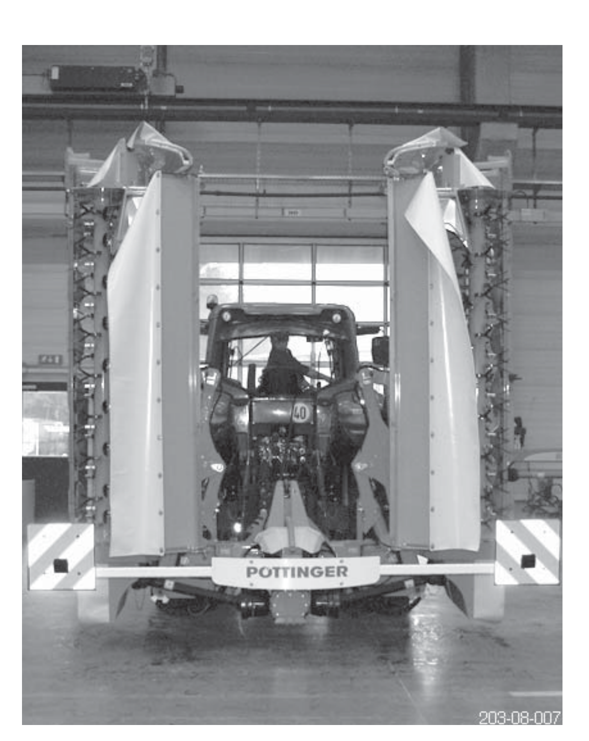
Position de transport



Attention!

dételer la machine en position de transport est interdit. Risque de basculement!





Position de repos



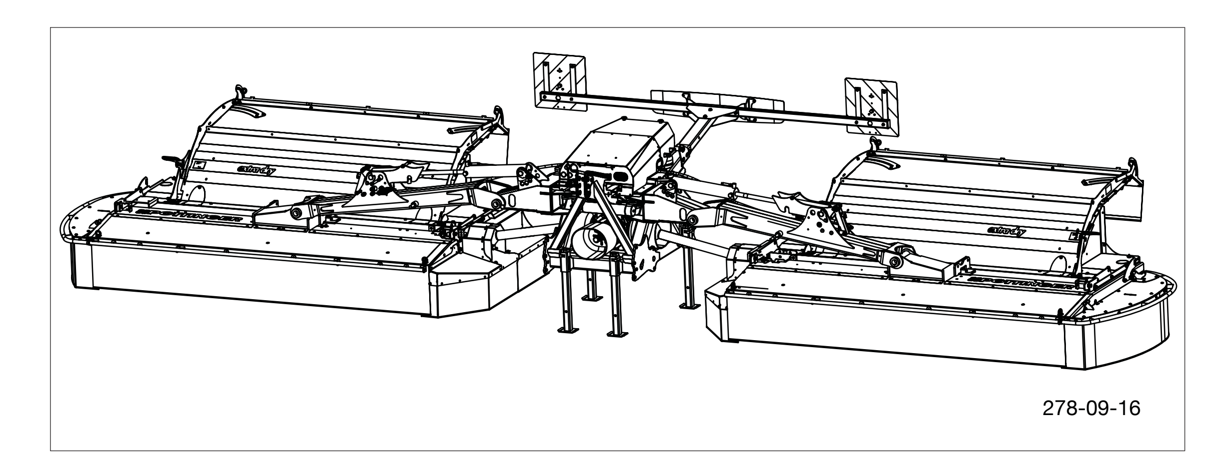
Attention!

Mettre la combinaison de fauche uniquement en position de travail (les deux groupes de fauche sont rabattus). Si la combinaison de fauche est arrêtée en position de transport, il existe un risque élevé de basculement!



Consigne de sécurité:

Mettre la faucheuse à disques uniquement sur un sol solide et plat et veiller à ce qu'elle soit stabilisée.



Caractéristiques techniques du terminal

Raccordement électrique

L'alimentation de l'ensemble du dispositif électronique (ordinateur de bord et terminal) est assurée par une prise 12 V selon DIN 9680, raccordée au faisceau électrique du tracteur. Cette prise à 3 plots est également utilisée pour le branchement à 2 plots étant donné que seuls deux câbles (+12 V et la masse) sont nécessaires.



Attention!

Les autres types de prise ne peuvent pas être utilisés car ils ne permettent pas d'assurer la sécurité nécessaire lors du fonctionnement.

Caractéristiques techniques

Tension:	+10V ......+15V
Plage de la température de fonctionnement:	-20°C .... +60°C
Température de stockage :	-30°C .... +70°C
Normes de protection:	IP65
Fusible:	Fusible multifuse 10 A dans la fiche de branchement.

Fonction

Grâce au terminal Power Control, vous pouvez commander directement toutes les fonctions de votre appareil attelé. De plus, le terminal Power Control dispose d'un grand écran permettant d'afficher instantanément le statut de fonctionnement, ainsi que divers menus et messages d'avertissement. Il est impératif de disposer d'un circuit hydraulique simple effet avec "retour sans pression" ou "Load Sensing".

Mise en service

Commande avec terminal Power-Control

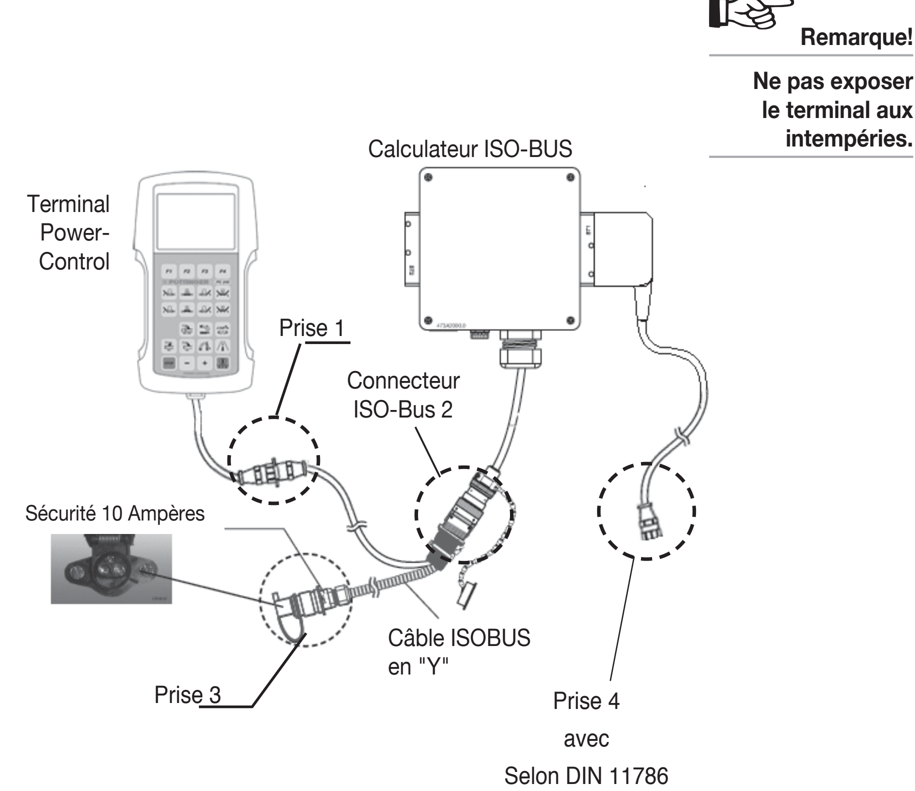
1. Positionner le terminal Power-Control dans un endroit dégagé de la cabine du tracteur. (Pour la fixation, un support est présent sur la face arrière du terminal.)
2. Raccorder le terminal au câble du tracteur via le connecteur 1.
3. Faire passer le câble du terminal de l'appareil attelé jusque dans la cabine du tracteur et le raccorder au câble du tracteur à l'aide du connecteur Isobus (2). (Positionner soigneusement le faisceau!)
4. Brancher la prise (3) dans la fiche d'alimentation 12V du tracteur.
5. Brancher la fiche (4) du faisceau du calculateur sur la prise du tracteur (DIN 11786) si le comptage des hectares travaillés est souhaité.

Pour mettre en marche le terminal, presser la touche .

Pour mettre le terminal hors service, maintenir la touche enfoncée pendant 3 secondes.

Remarque!

Ne pas exposer le terminal aux intempéries.



Touches de commandes

Touches de fonction

a Touche de fonction 1*
b Touche de fonction 2*
c Touche de fonction 3*
d Touche de fonction 4*

Repliage et dépliage des groupes de fauche

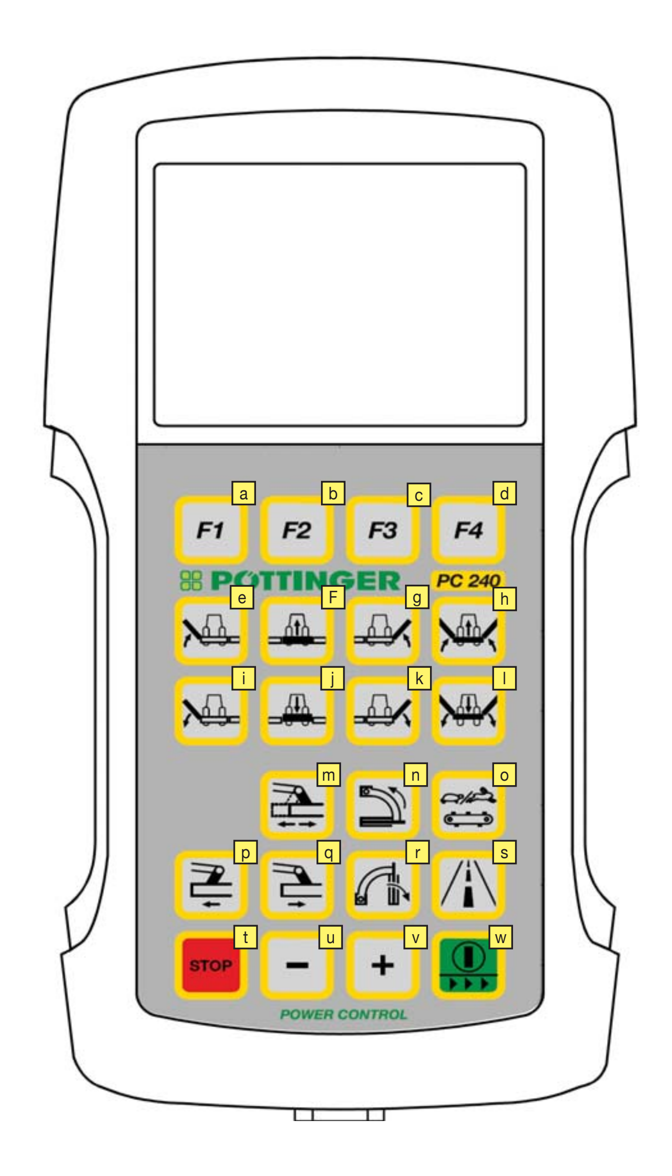
e Relevage du groupe de fauche gauche
f Relevage de la faucheuse frontale
g Relevage du groupe de fauche droit
h Relevage de tous les groupes de fauche
i Abaisser le groupe de fauche gauche
j Abaisser le groupe de fauche frontale
k Abaisser le groupe de fauche droit
l Abaisser tous les groupes de fauche

Déport latéral, tapis regroupeur, transport

m Présélection travail en pente
n Relever les tapis
o Commuter les vitesses de tapis
p Diminuer la largeur de travail
q Augmenter la largeur de travail
r Abaisser les tapis
s Pré-sélection de la position de transport
t Stop - Arrêt de toutes les fonctions en cours
u Diminuer la valeur d'un réglage
v Augmenter la valeur d'un réglage
w marche/arrêt

Appuyer sur la touche [marche/arrêt] pour démarrer le terminal Power Control. Une pression sur la touche [marche/arrêt] pour accéder au menu du système.

Maintenir la touche [marche/arrêt] enfoncée afin d'arrêter le terminal Power Control.



* Les touches de fonction correspondent à des fonctions différentes suivant les menus.

Arborescence du menu

M1

M2 M3 M4 X8 M5

V10

M3 X8

V10

SET

Appuyer pendant 10 secondes!

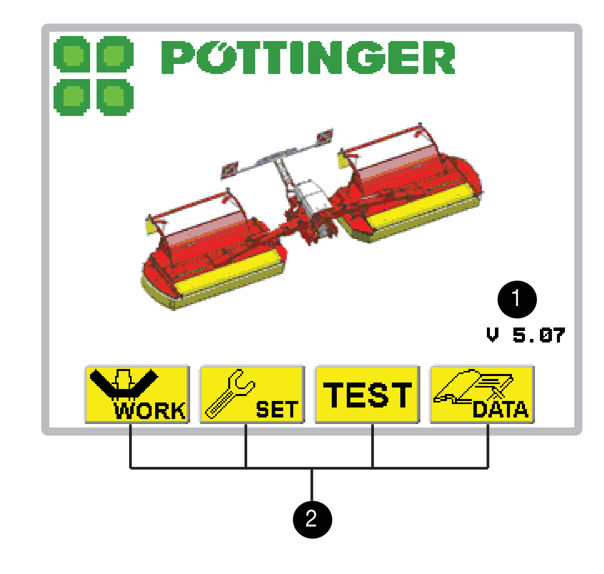
M6 M7

Les menus

Menu de démarrage

M1

Aprés avoir démarré le Terminal,
le menu de démarrage s'affiche



Affichage :

1 ... Version du logiciel

2 ... Touches de fonction

Touches de fonction:

 ... Menu "WORK" M2

 ... Menu "SET" M3 / sur un appui long: Menu de configuration M6

 ... Menu test capteur M4

 ... Menu "DATA" M5

Menu "WORK"

M2

Dans le menu de démarrage, appuyer sur la touche [F1] pour afficher le menu "WORK".

Une pression sur la touche [F4], pour revenir au menu précédent.

Affichage :

1 ... Vitesse des tapis:
rapide (lièvre) / lent (tortue) (uniquement sur le modèle X8 Collector)

2 ... Pré-sélection du tapis (lever et abaisser).

3 ... Statut des groupes de fauche:
"travail" = (illustration 1); "bout de champ" = (illustration 2); "transport" = (illustration 3)

4 ... Un tapis n'est pas en position de travail

5 ... Vitesse du tracteur :
uniquement lorsque l'option est sélectionnée dans le menu Configuration

6 ... Hectares par heure :
uniquement lorsque l'option vitesse du tracteur est sélectionnée dans le menu Configuration.

7 ... Faucheuse avant disponible. Si ce symbole ne s'affiche pas, cela signifie qu'aucune faucheuse avant n'est présente ou qu'elle ne peut pas être manipulée à l'aide de ce terminal.

8 ... Pression de suspension du groupe de fauche arrière droit

9 ... Pression de suspension du groupe de fauche arrière gauche

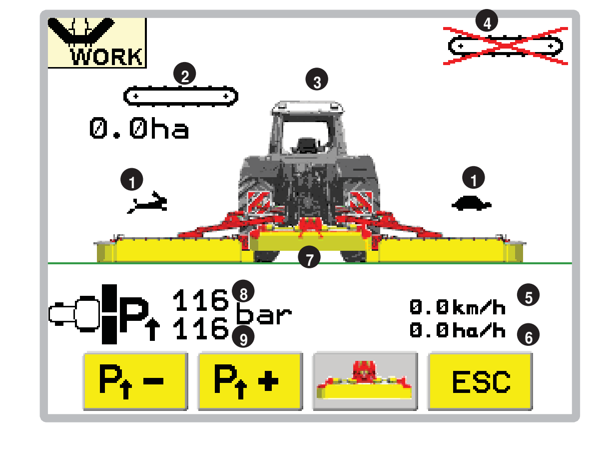
10 ... Compteur d'hectares journalier : uniquement lorsque l'option vitesse du tracteur est sélectionnée dans le menu Configuration.

11 ... Pré-sélection travail en pente (uniquement sur Novacat V10)

12 ... Déport latéral (uniquement sur Novacat V10)
deux flèches pointées vers l'extérieur = largeur maximale
deux flèches pointées vers l'intérieur = largeur minimale
deux flèches pointées dans la même direction = travail en pente

13 ... Symbole de transport sur route
Le passage de la position relevée "bout de champ" vers celle de transport ou inversement n'est possible que lorsque ce symbole est affiché. Si le symbole clignote, appuyer à nouveau sur la touche [Transport]

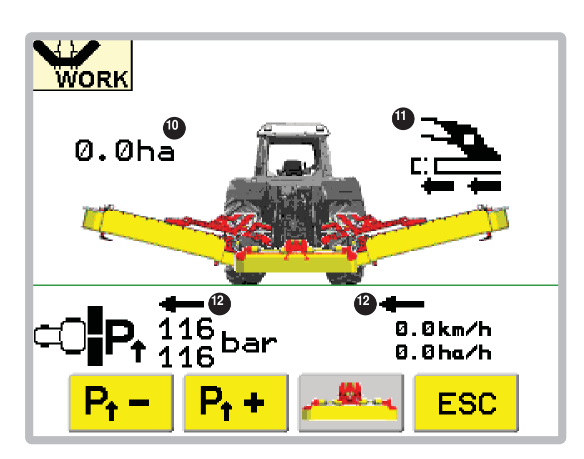
Touches de fonction:

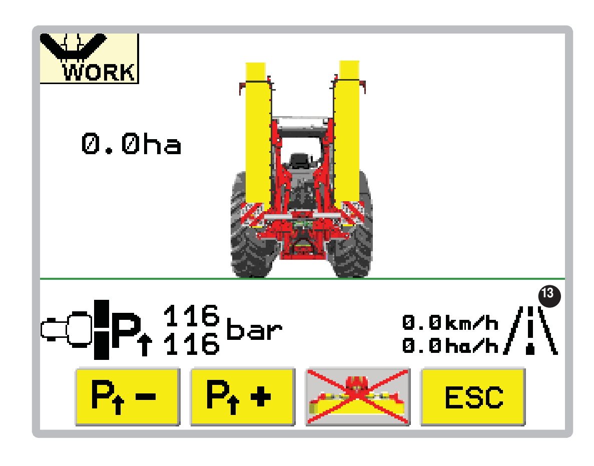




Remarque!

Il est impossible de passer en position transport si les deux tapis ne sont pas en position travail.







Remarque!

Afin de pouvoir régler la pression de suspension, les groupes de fauche doivent se trouver en position flottante.

* Il peut y avoir par moment une différence de pression au sol entre le groupe de fauche droit et le groupe de fauche gauche. Celle-ci sera rééquilibrée automatiquement lors du remplissage.

	... Diminution de la pression de suspension des groupes de fauche arrière*
	... Augmentation de la pression de suspension des groupes de fauche arrière*
	... Faucheuse frontale - activé / désactivé
	... Sur le menu, passer à un niveau supérieur (ici: menu de démarrage)

Touches de commandes physiques: lever et abaisser

	Abaisser le groupe de fauche gauche	Permet d'abaisser le groupe de fauche gauche de la position "bout de champ" à la position travail
	Abaisser la faucheuse avant	Permet d'abaisser la faucheuse frontale de la position "bout de champ" à la position travail
	Abaisser le groupe de fauche droit	Permet d'abaisser le groupe de fauche droit de la position "bout de champ" à la position travail
	Abaisser tous les groupes de fauche	Permet d'abaisser tous les groupes de fauche de la position "bout de champ" à la position travail
	Lever le groupe de fauche gauche	Permet de lever le groupe de fauche gauche de la position de travail en position "bout de champ"
	Lever la faucheuse avant	Permet de lever la faucheuse frontale de la position travail en position "bout de champ".
	Lever le groupe de fauche droit	Permet de lever le groupe de fauche droit de la position travail en position" bout de champ".
	Lever tous les groupes de fauche	Permet de lever tous les groupes de fauche de la position travail en position "bout de champ"
	Pré-sélection Position de transport	1. Appuyer sur la touche de pré-sélection afin de pouvoir lever les groupes de fauche en position de "transport", ou les abaisser en position "bout de champ" 2. Appuyer sur la touche [Lever] ou [Baisser] afin de mettre les groupes de fauche concernés en position "transport" ou les sortir de cette position.
STOP	Stop	Permet d'arrêter toutes les actions en cours

Touches de commandes: lever et abaisser les tapis regroupeurs (uniquement sur Novacat X8 Collector)

	Relever les tapis regroupeurs	Releve les deux tapis ou le tapis sélectionné

Remarque!

Chaque menu peut être quitté avec une pression sur la touche "ESC"

ESC

Remarque!

Mettre les groupes de fauche en position "bout de champ" afin de pouvoir sélectionner la position de [présélection transport].

Remarque!

Afin de pouvoir relever les groupes faucheur en position de transport, la transmission ne doit plus tourner. La touche de sélection [présélection transport], ne peut être sélectionnée tant que la transmission est en rotation.

Remarque!

Afin de pouvoir utiliser la touche [présélection transport], les deux tapis doivent être en position de travail

Remarque!

Par un appui de 3 secondes sur la touche de [présélection transport], , la pression des flexibles de commande des protections latérales est libérée. (par exemple, lors de dételage)

	Baisser les tapis regroupeurs	Abaisse les deux tapis ou le tapis sélectionné
	Pré-sélection du tapis droit	1. Appuyer sur la touche de pré-sélection afin de pouvoir lever ou baisser individuellement l'un des tapis. Le symbole «Pré-sélection du tapis droit » ❷ s'affiche à l'écran. 2. Appuyer sur la touche [Lever] ou [Baisser] concernée afin de pivoter le tapis correspondant.
	Pré-sélection du tapis gauche	1. Appuyer sur la touche de pré-sélection afin de pouvoir lever ou baisser individuellement l'un des tapis. Le symbole «Pré-sélection du tapis gauche » ❷ s'affiche à l'écran. 2. Appuyer sur la touche [Lever] ou [Baisser] concernée afin de pivoter le tapis correspondant.
	Commutation entre les 2 vitesses de tapis (équipement optionnel)	Appuyer sur la touche pour commuter entre les vitesses de tapis Vous avez le choix entre deux vitesses, représentées par un lièvre et une tortue Les deux vitesses sont réglables dans le menu Set.

Touches de commandes physiques: déport latéral (uniquement sur Novacat V10)

	Pré-sélection travail en pente	1. Appuyer sur la touche de pré-sélection afin de déporter les groupes de fauche arrière l'un après l'autre dans la même direction. 2. Appuyer sur la touche correspondant à [Déport latéral] afin de démarrer le déport latéral dans la direction voulue. Les groupes de fauche sont déportés l'un après l'autre.
	Réduire la largeur de travail / Déport latéral vers la gauche	Permet de réduire la largeur de travail de la faucheuse lorsque les deux groupes de fauche sont déportés vers l'intérieur jusqu'en position finale. En combinaison avec la touche [Pré-sélection terrain en pente], les deux groupes de fauche arrière sont déportés vers la gauche.
	Augmenter la largeur de travail / Déport latéral vers la droite.	Permet d'augmenter la largeur de travail de la faucheuse lorsque les deux groupes de fauche sont déportés vers l'extérieur jusqu'en position finale. En combinaison avec la touche [Pré-sélection terrain en pente], les deux groupes de fauche arrière sont déportés vers la droite.



Remarque!

Les touches «Réduire la largeur de travail» et «Augmenter la largeur de travail» sont actives (la fonction est exécutée en appuyant brièvement sur la touche).

Cette fonction peut être interrompue en appuyant sur la touche STOP ou en appuyant sur la touche correspondant à la direction opposée. Si la fonction est interrompue à l'aide de la touche STOP, aucune flèche n'apparaît à l'écran.



Remarque!

En cas de fauche sur un terrain incliné, il est recommandé de positionner les deux groupes de fauche vers la pente ascendante. La formation d'une bande non fauchée peut ainsi être évitée.



Remarque!

Le réglage de la largeur de travail est possible uniquement dans la position de "travail" et "bout de champ"

Si vous souhaitez modifier la position transport alors que l'un des groupes de fauche est réglé sur la largeur de travail maximale en position "bout de champ", les deux groupes de fauche commencent par se positionner de façon à être réglés sur la largeur de travail minimale afin de ne pas dépasser 4 m de hauteur dans la position transport.



Remarque!

Lever à la main un groupe de fauche arrière sur l'extérieur. Si cela est possible, la pression au sol de la suspension est d'environ 70kg.

Réglage de la pression de suspension hydraulique

Régler la pression de suspension en fonction de l'état et du type de sol.

1. Vérifier que les deux groupes de fauche se trouvent en position flottante. À défaut, la pression de délestage ne pourra pas être réglée.
2. Lever à la main un groupe de fauche arrière sur l'extérieur. Si cela est possible, la pression au sol de la suspension est d'environ 70 kg.
3. Appuyer sur les touches de fonction P↑ – ou P↑ + afin d'adapter la pression de suspension en fonction du type de sol.

Menu SET

M3



Remarque:

Les champs de distance ne sont pas affichés lorsque la vitesse n'est pas sélectionnée dans le menu de "Configuration".

Dans le menu de démarrage, appuyer sur la touche F2 pour arriver dans le menu "SET".

Une pression sur la touche de fonction F4, pour revenir au "menu de démarrage"

Affichage :

1 ... Type de machine

2 ... Largeur de travail de la fauche frontale (uniquement sur V10)

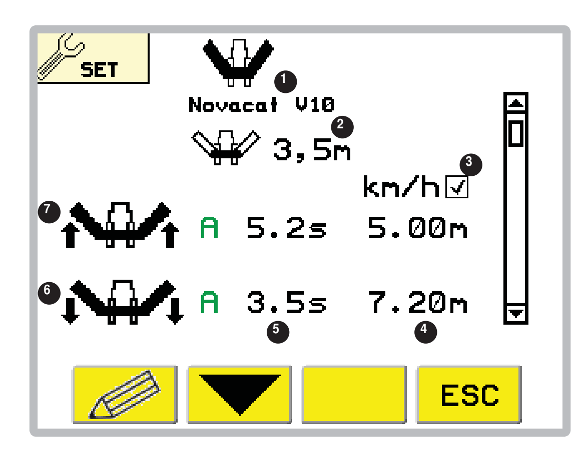
3 ... Réglage par la temporisation ou la distance de la descente des groupes de fauche arrière

4 ... Réglage de la distance de commande

5 ... Réglage de la temporisation de commande

6 ... Ligne de réglage lors de la descente

7 ... Ligne de réglage lors du relevage

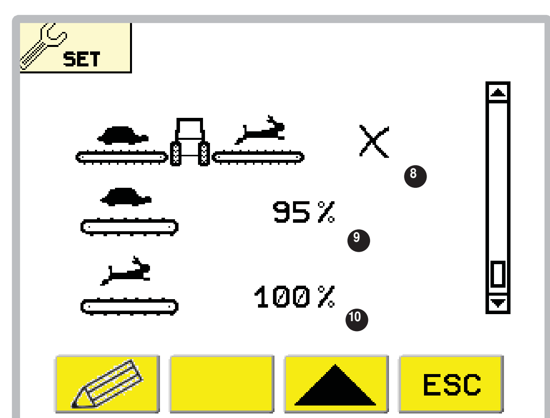


Uniquement sur Novacat X8 Collector:

8 ... Sélection de la vitesse des tapis regroupeurs:
Encoche = différence de vitesse entre les tapis gauche et droit (pour la fauche en dévers)
Croix = vitesse identique des deux tapis avec possibilité de sélectionner la vitesse lente ou rapide.

9 ... Régulateur de vitesse pour la vitesse 1 (tortue) : pourcentage identique = vitesse identique

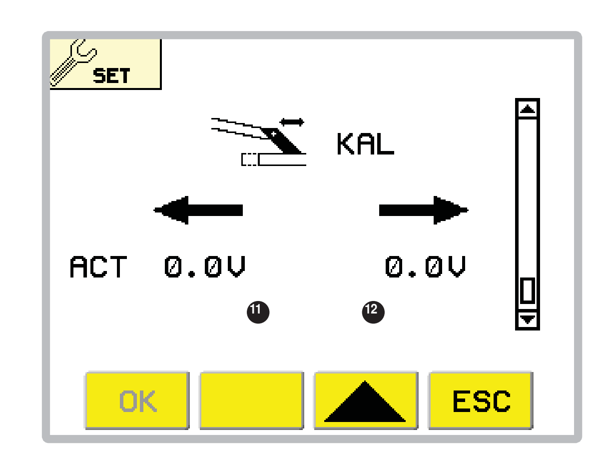
10 ... Régulateur de vitesse pour la vitesse 2 (lièvre):



Uniquement Novacat V10

11 ... Valeur de tension pour le capteur angulaire gauche

12 ... Valeur de tension pour le capteur angulaire droit



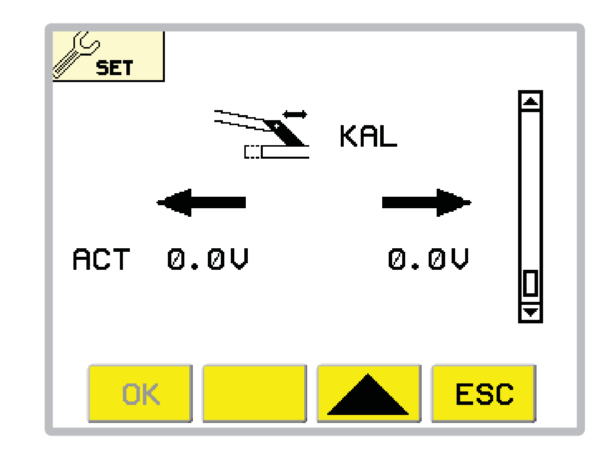
Touches de fonction:

 ... Modifier les paramètres du menu

 ... feuilleter vers le bas

 ... feuilleter vers le haut

 ... revenir au menu précédent (ici: menu de démarrage)

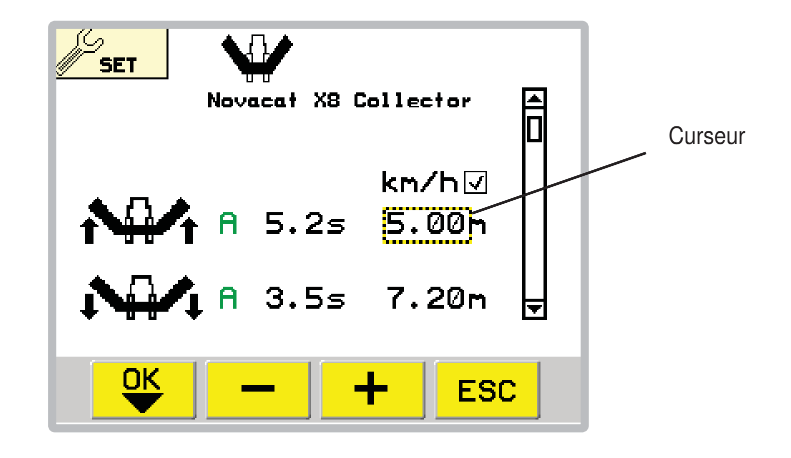


Calibrage des capteurs d'angle: (uniquement sur Novacat V10)

Le calibrage des capteurs d'angle est obligatoire dans le cas d'un échange de capteur. Cette fonction sert à la programmation des valeurs de tension au niveau des capteurs angulaires (bras entièrement rentrés ou entièrement sortis)

- Le réglage des largeurs de travail minimale et maximale se fait au moyen des touches (la fonction n'est active que lorsque la touche [Déport latéral vers la gauche] ou [Déport latéral vers la droite] est enfoncée).

  Dans ce cas, les groupes de fauche devraient être en position "bout de champ".
- Processus de calibrage
  - Appuyer sur la touche [ ] jusqu'à ce que les deux groupes de fauche soient arrêtés à l'intérieur.
  - Appuyer sur la touche [ ] jusqu'à ce que les deux groupes de fauche soient arrêtés à l'extérieur.
  - Appuyer sur la touche [OK] pendant 2 secondes. L'enregistrement est confirmé par un signal sonore.



Modification d'un champ

1. Appuyer sur la touche de fonction [ ], pour modifier une valeur.
2. Appuyer sur la touche de fonction [OK], jusqu'à ce que le curseur atteigne une autre valeur.
3. Modifier la valeur à l'aide des touches [–] et [+], jusqu'à ce que la valeur souhaitée soit atteinte.
4. Appuyer sur la touche de fonction [OK], pour enregistrer la valeur et sélectionner la valeur suivante.
5. Appuyer sur [ESC], pour quitter l'écran de modifications.

Touches de fonction

 ... enregistrer la valeur actuelle et passer à la variable suivante

 ... diminuer la valeur actuelle

 ... augmenter la valeur actuelle

ESC ... revenir au menu précédent (ici: Menu SET)

Menu "Test capteur" (en général)

M4

Dans le menu de démarrage, appuyer sur la touche F3 pour afficher le menu "Test capteur".

- Une pression sur la touche de fonction F4 pour retourner au menu de démarrage.

Affichage :

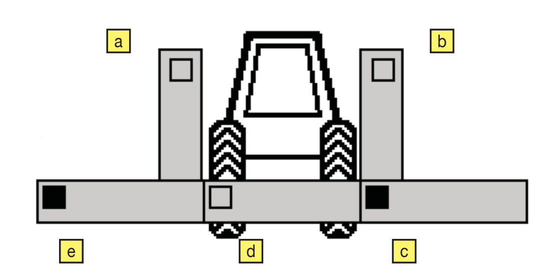
Un carré plein signifie un capteur actif.

Un carré vide signifie que le capteur n'est pas actif.

Remarque!



Si une pièce rotative passe devant le capteur en tournant à une vitesse suffisamment faible, le champ commence à clignoter.



Capteurs:

a ... S15

Capteur de position de "transport" du groupe de fauche gauche

b ... S13

S13 Capteur de position de "transport" - groupe de fauche droit

c ... S3

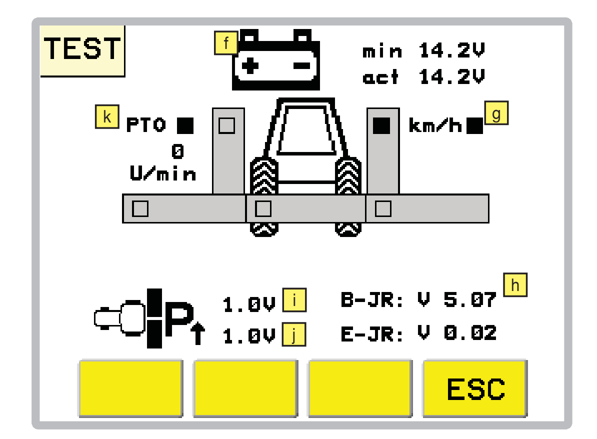
S3 Positions de "bout de champ" et de "travail" du groupe de fauche droit

d ... S7

Position "bout de champ" et position "travail" de la faucheuse frontale

e ... S5

Positions de "bout de champ" et de "travail" du groupe de fauche gauche



Valeurs:

f ... Indication de tension:

L'indication en volt, supérieure, indique la tension minimale mesurée depuis la dernière mise en marche du terminal. Cette valeur reste en mémoire jusqu'à la prochaine réinitialisation.

L'indication en volt, inférieure, indique la tension actuellement mesurée.

g ... S2 (Vitesse)

Capteur de vitesse actif. Afin de vérifier la qualité du signal, comparer l'affichage en km/h disponible dans le menu Work avec le compteur de vitesse du tracteur.

h ... Versions logiciels

Affiche les versions logiciels utilisées pour la platine de base (B) et la platine additionnelle (E).

i ... S4 (Indication de la tension du capteur de pression droit)

Affiche la valeur donnée actuellement par le capteur de pression droit. Ainsi, la fonction peut être vérifiée à l'aide des données techniques.

j ... S6 Indication de la tension du capteur de pression gauche

Affiche la valeur donnée actuellement par le capteur de pression gauche. Ainsi, la fonction peut être vérifiée à l'aide des données techniques.

k ... S1 PDF (transmission)

Le fonctionnement du capteur doit être vérifié lorsque le cardan est en cours de rotation. À partir de 10 tours/minute, le champ s'affiche en noir.

Touches de fonction:

ESC ... revenir au menu précédent (ici: menu de démarrage)

Menu TEST capteur

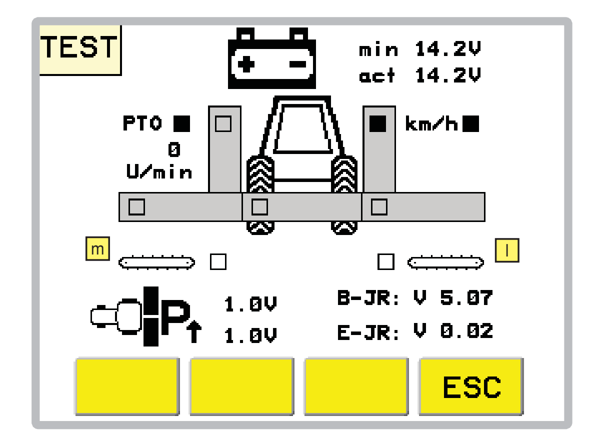
Novacat X8 Collector

l ...S9

Capteur de position du tapis droit

m ...S10

Capteur de position du tapis gauche



Menu TEST capteur

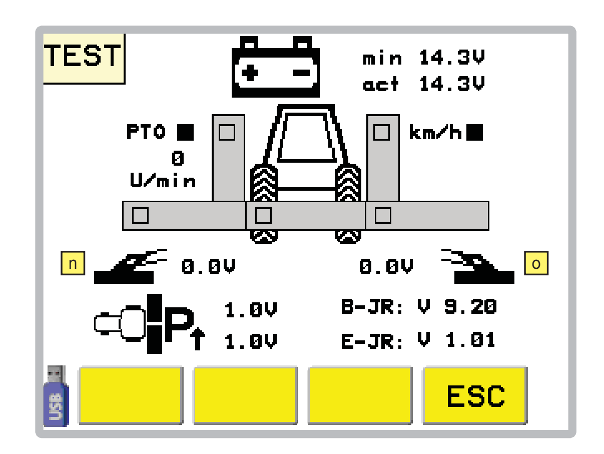
NOVACAT V10

n ...S11

Tension du capteur d'angle gauche, en volts

o ...S12

Tension du capteur d'angle droit, en volts



Menu DATA

M5

Dans le menu de démarrage, appuyer sur la touche de fonction F4 pour afficher le menu DATA.

- Une pression sur la touche de fonction F4 pour retourner au menu de démarrage.

Affichage :

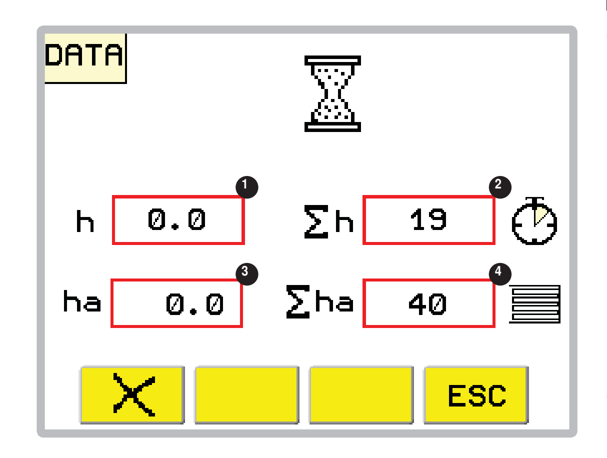
1 ... Compteur partiel des heures
2 ... Compteur annuel des heures
3 ... ha partiel
4 ... ha total

Touches de fonction:

 ... réinitialiser les deux compteurs partiels



... revenir au menu précédent (ici: menu de démarrage)





Renseignement!

Les compteurs d'hectares fonctionnent uniquement lorsque l'option «km/h» est sélectionnée dans le menu Configuration et que le câble signal est connecté au tracteur.



Remarque:

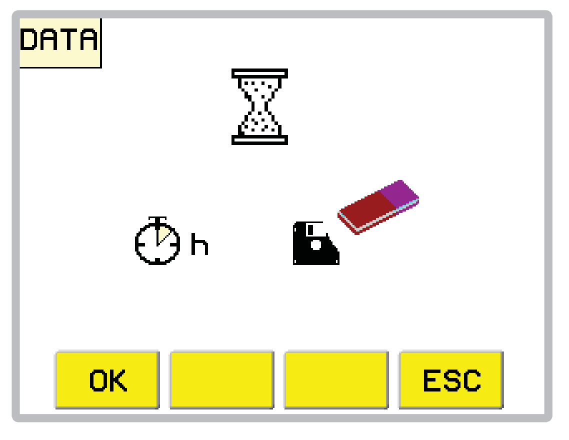
Il n'est pas possible de réinitialiser un seul compteur partiel sur les deux. Il est uniquement possible de réinitialiser les compteurs partiels ensemble.

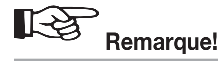
Réinitialisation des deux compteurs:

1. Appuyer sur la touche de fonction [X], afin de remettre à zéro les compteurs partiels.

   Un nouvel écran apparaît.

2. Appuyer sur la touche de fonction [OK], afin de confirmer le processus ou appuyer sur la touche de fonction [ESC], afin d'annuler le processus et revenir au menu précédent.





Remarque!

Par un appui de 3 secondes sur la touche de [présélection transport], , la pression des flexibles de commande des protections latérales est libérée. (par exemple, lors de dételage)



Remarque!

Par une pression sur la touche "STOP" toutes les fonctions sont arrêtées.



Menu de configuration

M6
Dans le menu "START", appuyer pendant 10 secondes sur la touche de fonction [F2] pour afficher le menu de configuration.

- Une pression sur la touche de fonction [F4] pour retourner au menu de démarrage.

Affichage :

1 ... Aide au basculement
Cette fonction est à désactiver sur les Novacat X8; X8 Collector et V10!

2 ... Commande individuelle des tapis
(uniquement sur Novacat X8)

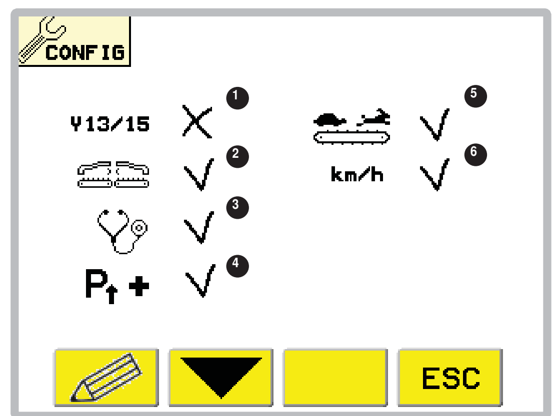
3 ... Fonction de diagnostic des entrées et sorties

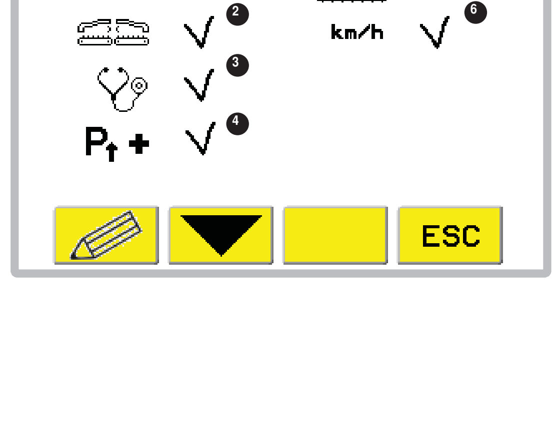
4 ... Suspension hydraulique

5 ... Reglage de la vitesse des tapis
(Uniquement sur Novacat X8 Collector)

6 ... Utilisation du signal de vitesse du tracteur

(encoche = actif / croix = inactif)





Touches de fonction:

 ... Modifier les paramètres du menu

 ... défilement vers le haut

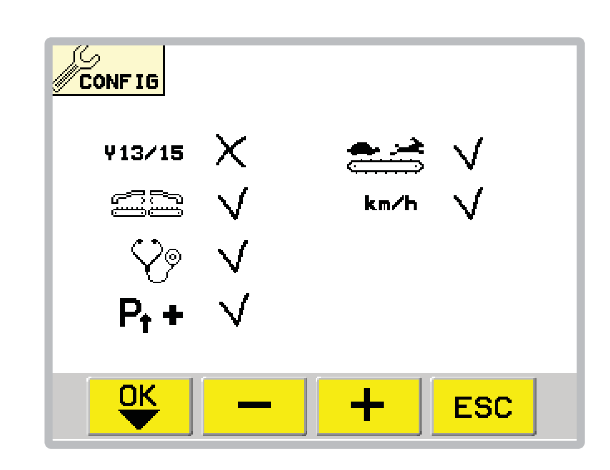
 ... défilement vers le bas



... revenir au menu précédent (ici: menu de démarrage)

Modification d'un champ

1. Appuyer sur la touche de fonction [ ], pour modifier l'équipement.
2. Appuyer sur la touche de fonction [OK], jusqu'à ce que le curseur atteigne une autre valeur.
3. Modification de la valeur avec les touches [−] et [+], jusqu'à ce que la valeur souhaitée soit atteinte.
4. Appuyer sur la touche de fonction [OK], pour enregistrer la valeur et sélectionner la valeur suivante.
5. Appuyer sur [ESC], pour sauvegarder la valeur.



Touches de fonction



... enregistrer la valeur actuelle et passer à la variable suivante

 ... diminuer la valeur actuelle

 ... augmenter la valeur actuelle



... revenir au menu précédent (ici: Menu SET)

Menu Système



Une pression sur la touche pour afficher le menu système.

Une pression sur la touche pour quitter le menu système.

Touches de fonction:

 ... Réservé au SAV

 ... Augmenter la luminosité

 ... Diminuer la luminosité

 ... Réservé au SAV





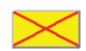
En-dessous de 60% de luminosité, le rétroéclairage des touches du Terminal est activé automatiquement.



Messages d'alarme DIAG

En cas de défaut de fonctionnement, le signal d'alarme correspondant se déclenche, ainsi qu'un signal sonore d'avertissement.

Touches de fonction:



Ce contrôle est annulé jusqu'au prochain redémarrage du terminal



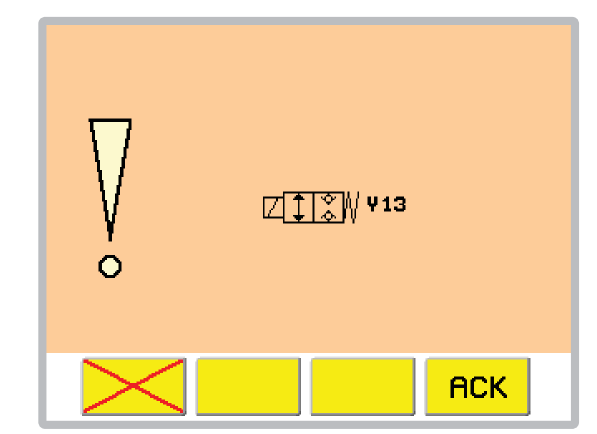
... Confirmation de l'alarme. Si l'erreur se reproduit, un nouveau message d'avertissement se déclenche.

Messages d'alarme:

Défaut d'alimentation d'une électrovanne (exemple: Y13)

Causes :

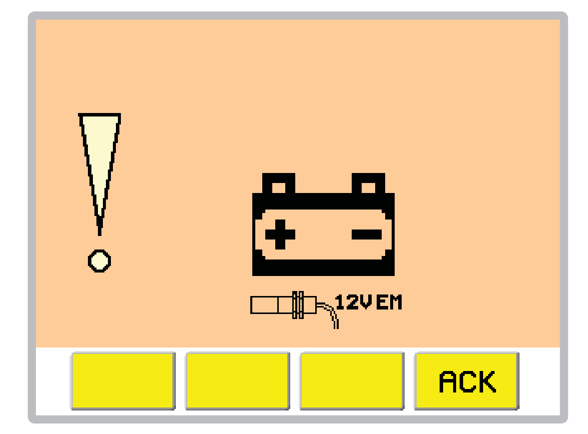
- Court-circuit
- Tension insuffisante
- Électrovanne débranchée



défaillance de l'alimentation d'un capteur (exemple: tension d'alimentation du capteur < 12V)

Causes :

- Tension insuffisante au niveau du calculateur
- Défaut au niveau du calculateur



Avertissement! Tapis regroupeur pas en position de travail!

De ce fait, le repliage de la faucheuse n'est pas possible.

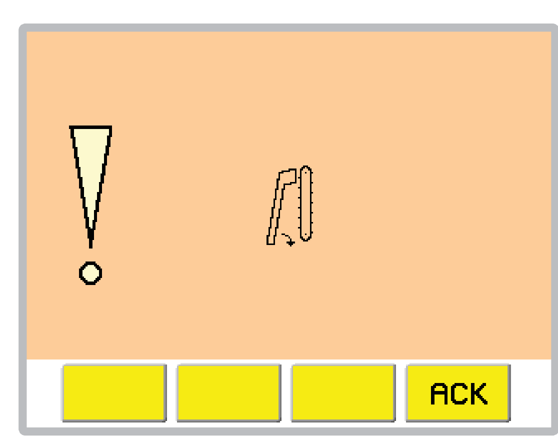
Solution:

Mettre les tapis en position de travail puis replier la faucheuse.

Si l'alarme reste affichée:

Causes :

- Capteur (S9, S10) défaillant
- Faisceau défaillant
- Fuite sur le circuit hydraulique



Remarque!

En cas de défection d'une commande, la fonction de secours (voir chapitre "système électrique hydraulique") permet d'exécuter les fonctions souhaitées en mode manuel.

Remarque!

L'erreur doit être confirmée à l'aide de la touche [ACK] ACK

Remarque!

La fonction de diagnostic peut être désactivée pour chaque capteur individuellement à l'aide de la touche [Désactiver] jusqu'au prochain démarrage du système!



Les contrôles l'alimentation de tension ne peuvent pas être arrêtés.

Défaillance des capteurs angulaires

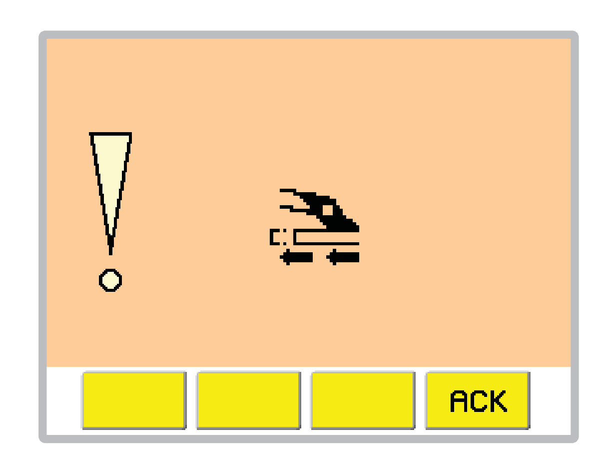
Il est impossible de définir automatiquement que l'appareil ne dépasse pas la hauteur de transport maximale de 4m.

Solution:

Réduire le déport latéral à l'aide de la commande de secours sur le bloc hydraulique.

Causes :

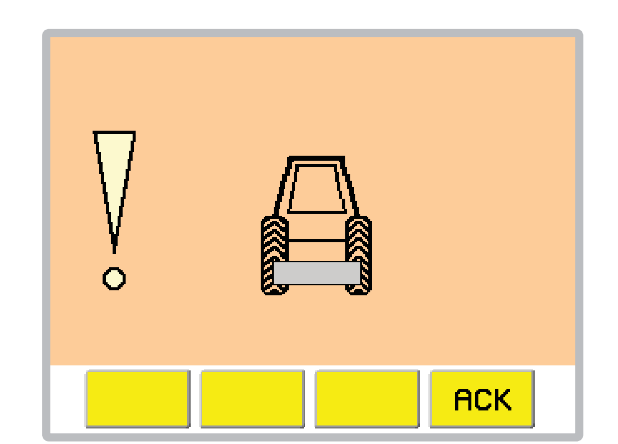
- Capteur (S11, S12) défectueux
- Défaillance du faisceau d'alimentation du capteur angulaire



Défaillance du capteur de position de la faucheuse frontale:

Le capteur de la faucheuse frontale n'envoie aucune réponse au calculateur dans un délai de 6 secondes suivant l'activation de la touche [Lever la faucheuse avant] ou

[Lever toutes les faucheuses].



Causes :

- Capteur défectueux
- Défaut au niveau du faisceau d'alimentation

Vérification du réglage du capteur:

Lorsque la faucheuse frontale est en position relevée "bout de champ" le capteur (S7) doit être en face de la pige.

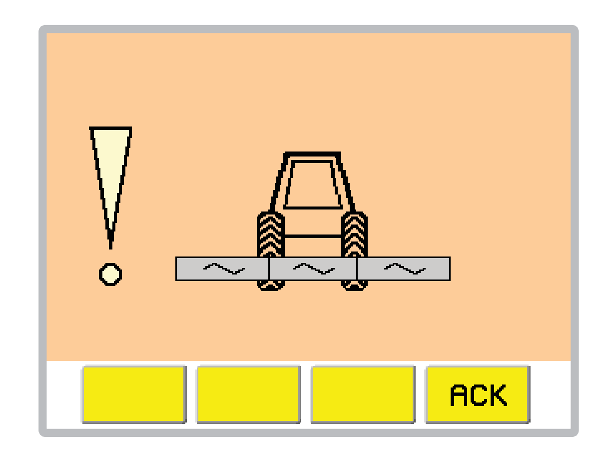
Solution:

- Vérifier que la faucheuse avant soit activée dans le menu M2
- Contrôler le faisceau d'alimentation du capteur.

Avertissement! Les groupes de fauche ne sont pas en position flottante

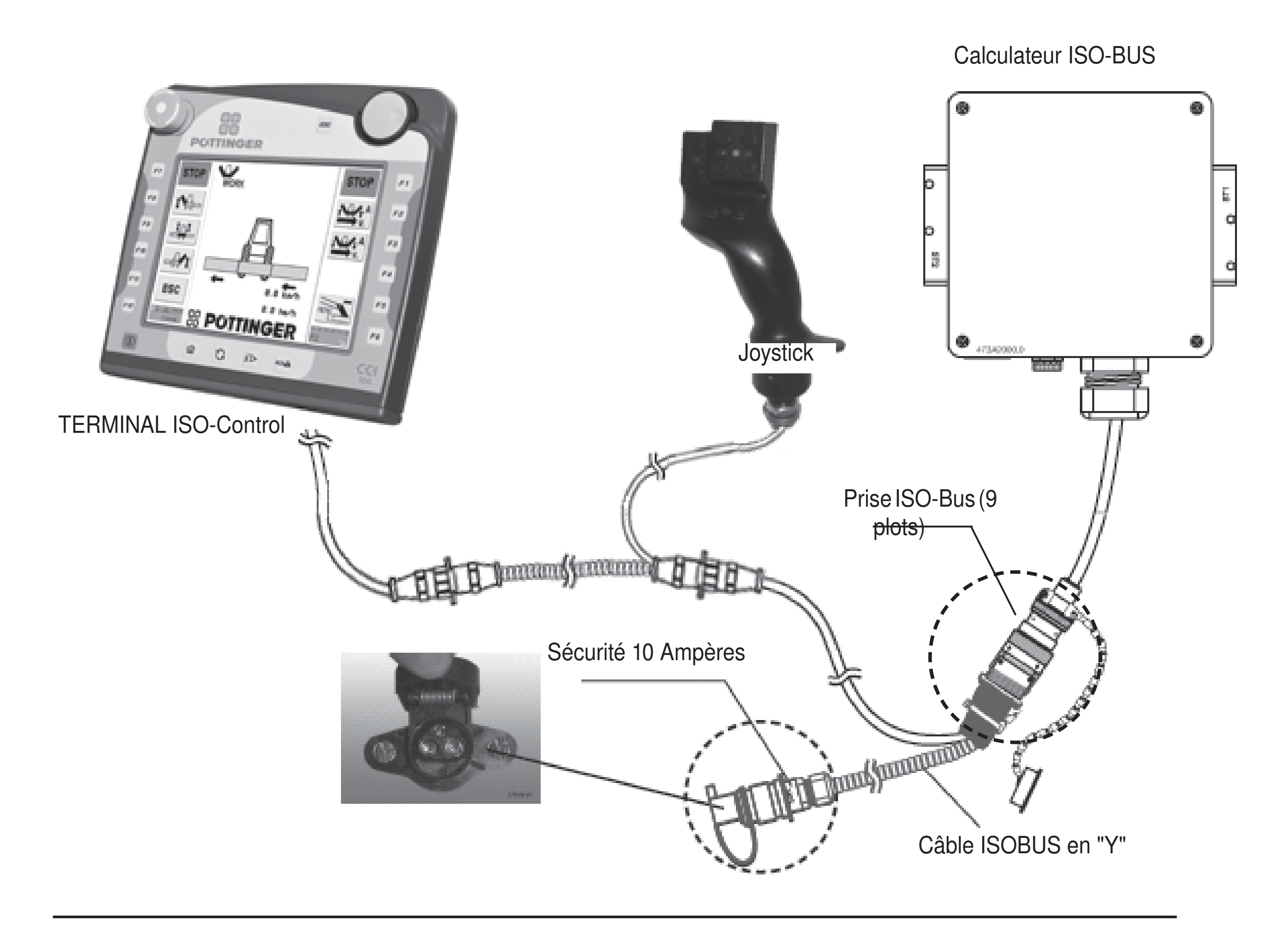
Ce message d'avertissement peut avoir 2 causes:

1. Les groupes de fauche ne sont pas en position flottante, le remplissage du délestage hydraulique est donc impossible.
2. Le cardan est en rotation et la faucheuse est en position travail, mais pas en position flottante et la vitesse du tracteur est supérieure à 0 km/h.



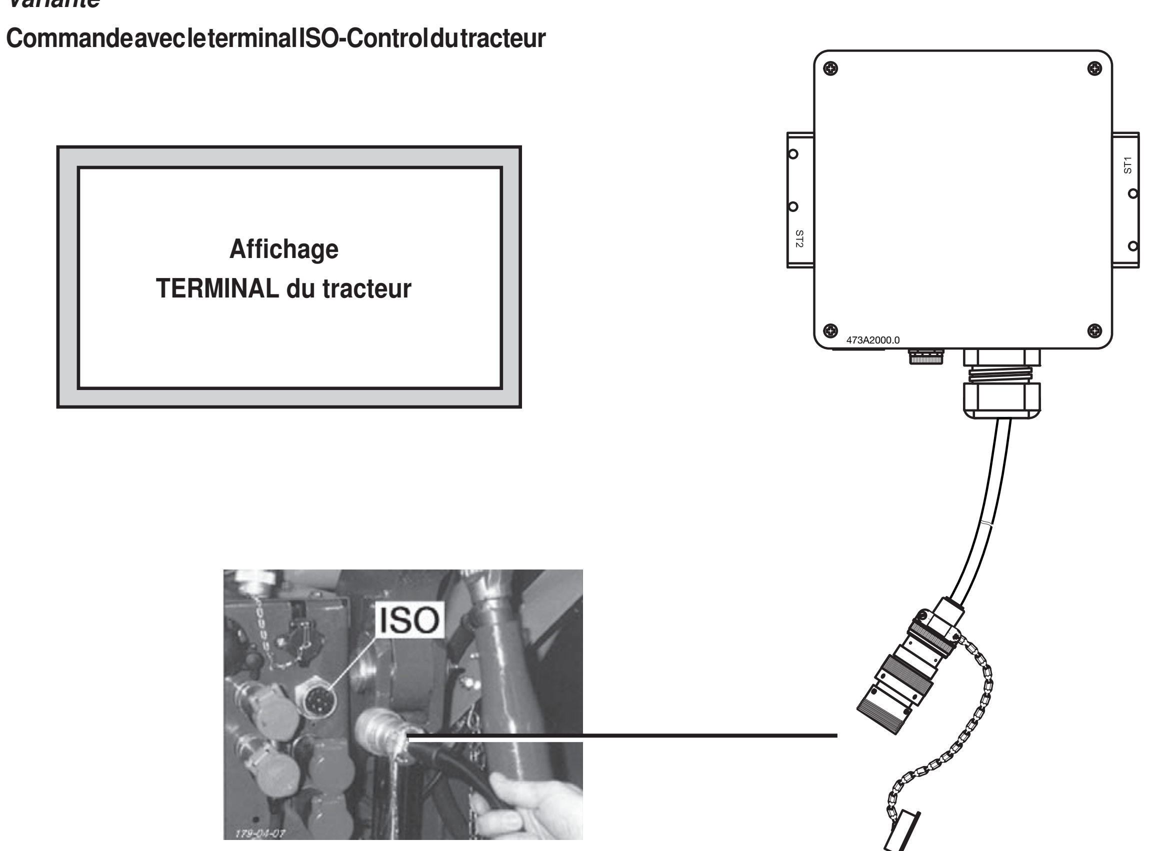
Variante

Commande avec terminal ISO-Control

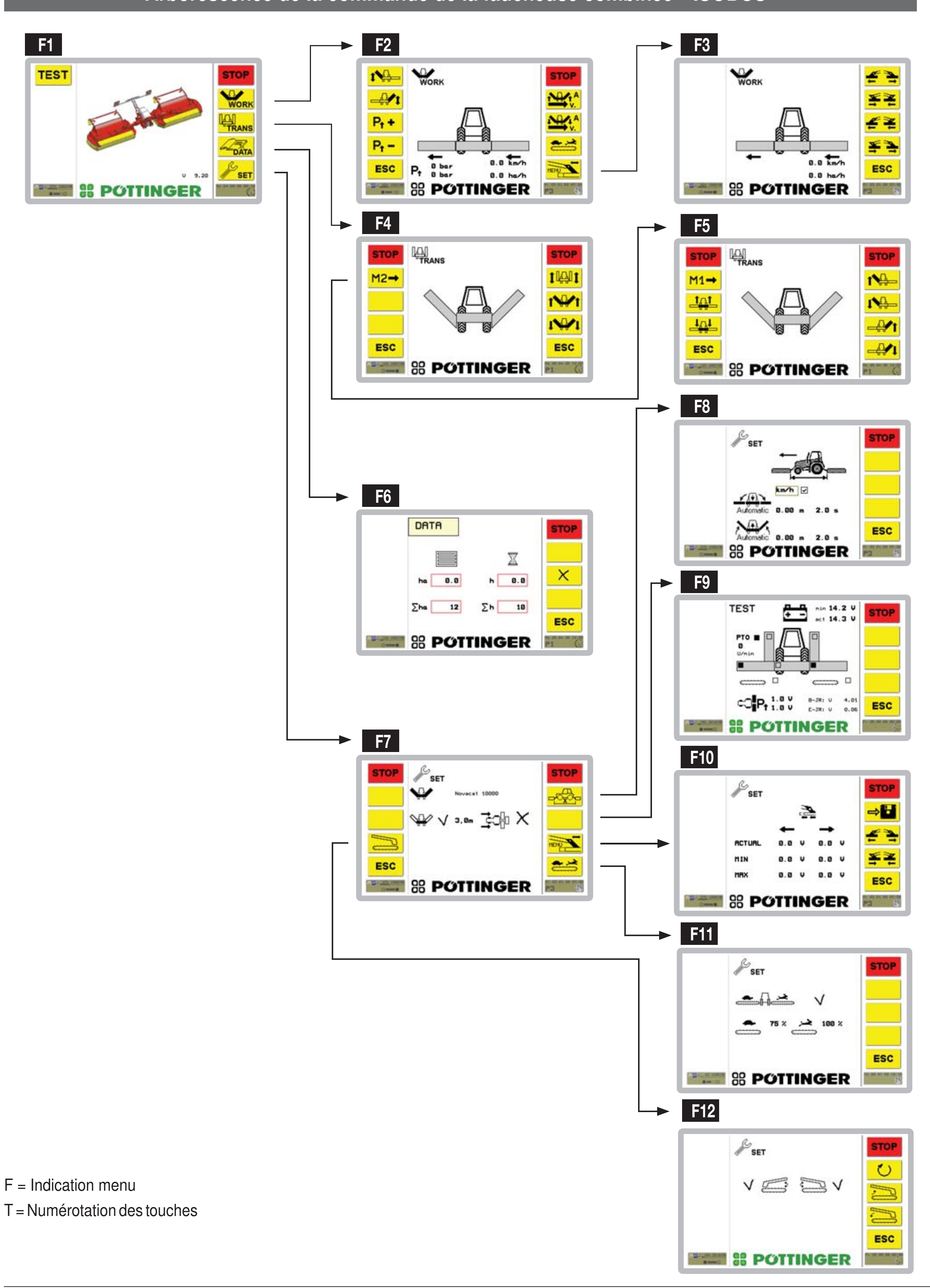


Variante

CommandeavecleterminalISO-Controldutracteur



Arborescence de la commande de la faucheuse combinée "ISOBUS"



F = Indication menu
T = Numérotation des touches

Signification des touches

Menu de démarrage





T1 STOP
T2 Menu - Work
T3 Menu - Transport
T4 Menu - DATA
T5 Menu - SET
T6 Menu - TEST



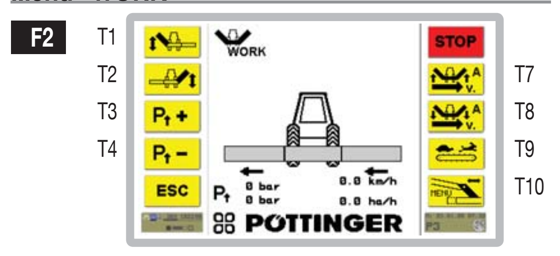
Fonction de la touche "STOP":
Arrêt de toutes les fonctions en cours





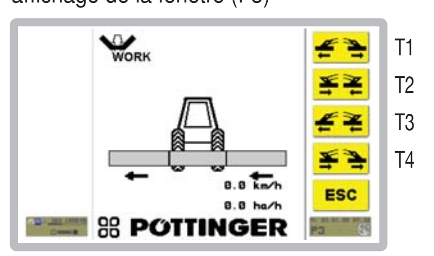
Fonction de la touche "ESC":
Retour au menu précédent.

Menu "WORK"



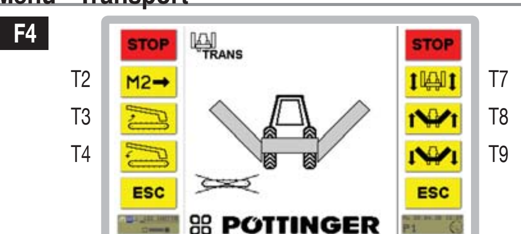
T1 Lever / abaisser le groupe de fauche gauche
T2 Lever / abaisser le groupe de fauche droit
T3 Augmentation de la pression de la suspension*
T4 Diminution de la pression de la suspension*
T7 Fonction de "relevage automatique" des groupes de fauche
T8 Fonction de "Descente automatique" des groupes de fauche
T9 "Modification de la vitesse" (uniquement sur X8 Collector)
T10 Affichage du menu "Déplacement latéral"
- affichage de la fenêtre (F3)





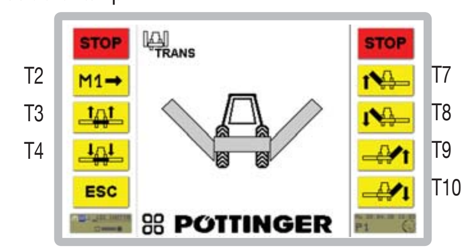
T1 Augmentation de la largeur de travail
T2 Diminution de la largeur de travail
T3 Déplacement latéral - gauche
T4 Déplacement latéral - droite

Menu - Transport



T2 Passer à la page 2 (affichage de la fenêtre (F5)
T3 Repliage du tapis souhaité
T4 Dépliage du tapis souhaité
T7 Sélection pour le passage de la position de travail à la position de transport
Un appui pendant 3 secondes libère la pression des flexibles de commande des protections latérales (lors du dételage par exemple)
T8 Relevage des groupes de fauche en position de transport.
T9 Abaisser les groupes de fauche en position relevée "bout de champ"





T2 Passer à la page 1 (affichage de la fenêtre (F3))
T3 Relevage de la fauche frontale
T4 Abaisser la fauche frontale
T7 Relevage du groupe de fauche gauche
T8 Abaisser le groupe de fauche gauche
T9 Relevage du groupe de fauche droit
T10 Abaisser le groupe de fauche droit

* Il peut y avoir par moment une différence de pression au sol entre le groupe de fauche droite et le groupe de fauche gauche. Celle-ci sera rééquilibrée automatiquement lors du remplissage.

Remarque!

Par un appui de 3 secondes sur la touche de [présélection transport], , la pression des flexibles de commande des protections latérales est libérée. (par exemple, lors de dételage)



Mettre les groupes de fauche en position relevée "bout de champ" afin de pouvoir sélectionner la position de [présélection transport].



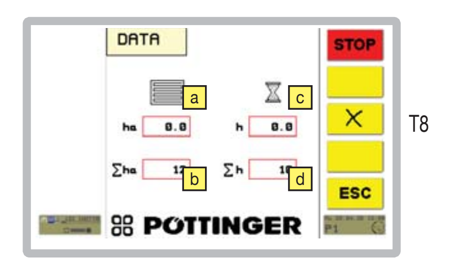
Afin de pouvoir relever les groupes faucheurs en position de transport, le transmission ne doit plus tourner. La touche de sélection [présélection transport] ne peut être sélectionnée tant que la transmission est en rotation.



Afin de pouvoir utiliser la touche [présélection transport], les deux tapis doivent être en position de travail

Menu DATA

F6



T8 Effacement du compteur partiel (ha, h)

Signification des icônes:

a ... ha partiel

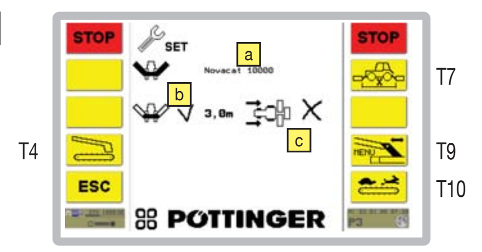
b ... ha compteur total

c ... Compteur partiel des heures

d ... Compteur total des heures

Menu SET





T4 Affichage du menu "Contrôle individuel des tapis" (F12)

T7 Affichage du menu "réglage de la temporisation lever/abaisser" (entre les faucheuses)

- Affichage de la fenêtre (F8)

T9 Affichage du menu "Calibrage des déports latéraux" (F12)

- Affichage de la fenêtre (F10)

T10 Affichage du menu "Réglage de la vitesse des tapis" (F12)

Signification des icônes:

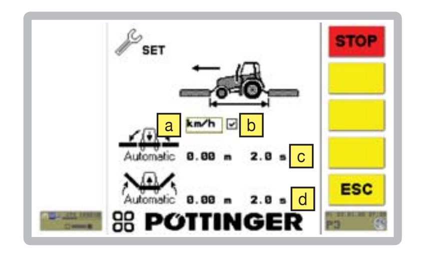
a **Réglage du type machine**

b **Activation et désactivation de la faucheuse frontale**

c **Largeur de travail de la faucheuse frontale**

Sélectionner et modifier les valeurs du champ avec les touches externes (par exemple: haut, bas, +,-) ou les touches de fonction tactile de votre terminal. Pour plus d'information à ce sujet, voir la notice d'utilisation du terminal utilisé.





Signification des icônes:

a **Réglage de la temporisation ou de la distance entre abaisser ou relever**

km/h = Dépendant de la distance ou la vitesse

sec = Dépendant de la temporisation

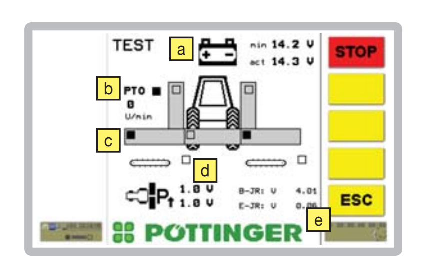
b **Signal de vitesse du tracteur disponible/non disponible**

c **Réglage de la valeur lors de l'abaissement**

d **Réglage de la valeur lors du relevage**

Indication en mètre (m) ou en secondes (sec)

F9a



Novacat X8 Collector

Signification des icônes:

a Indication de tension

L'indication en volt supérieure indique la tension minimale mesurée depuis la dernière mise en marche du terminal. Cette valeur reste en mémoire jusqu'au prochain redémarrage.

L'indication en volt inférieure informe de la tension actuellement mesurée.

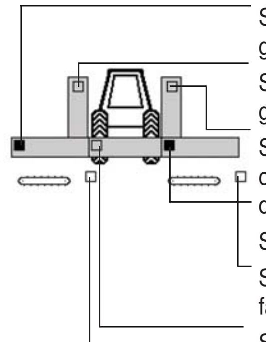
b **S1** PDF (transmission)

Dans le fenêtre droite est contrôlée le capteur de la transmission. Cette fenêtre devient noire lorsque la vitesse de la transmission dépasse 10 tr/min.

c Affichage du statut actuel des capteurs

Un carré noir signifie un capteur actif. Entre l'activation et la désactivation du capteur, le carré passe du noir au blanc et inversement.

S5 Positions de "bout de champ" et de "travail" du groupe de fauche gauche



S15 Position de transport groupe de fauche gauche

S13 Position de transport groupe de fauche droit

S3 Positions de "bout de champ" et de "travail" du groupe de fauche droit

S9 Capteur du tapis droit

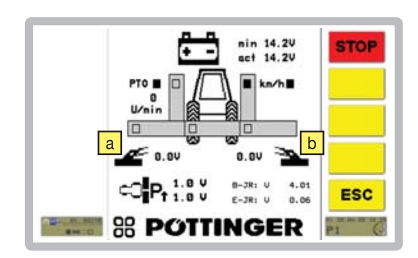
S7 Capteur de position de la faucheuse frontale

S10 Capteur du tapis gauche

d **S4** Indication de la tension du capteur de pression droit

e **S6** Indication de la tension du capteur de pression gauche





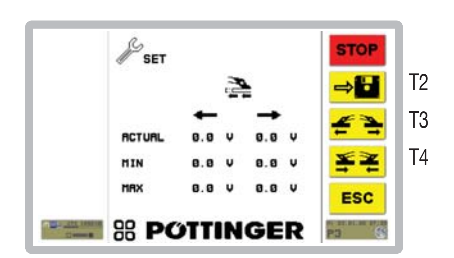
NOVACAT V10

Signification des icônes:

a S11 tension du capteur d'angle gauche, en volts

b S12 tension du capteur d'angle droit, en volts

F10



T2 Enregistrement des valeurs

T3 Calibrage – Position de largeur de travail maximale

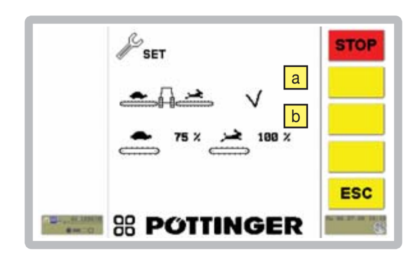
T4 Calibrage – Position de largeur de travail minimale

Fonction du menu:

Le calibrage des capteurs d'angle est obligatoire dans le cas d'un échange de capteur. Cette fonction permet de connaître la tension en position droite ou gauche maxi.

- Pour cela, les faucheuses doivent se trouver en position relevée "bout de champ".
- Processus de calibrage
  - Appuyer sur la touche "Réduire la largeur de travail" jusqu'à ce que les deux faucheuses soient arrêtées en position largeur mini.
  - Appuyer sur la touche "Augmenter la largeur de travail" jusqu'à ce que les deux faucheuses soient arrêtées à position de largeur maxi.
  - Enregistrer

F11



Signification des icônes:

a Encoche = vitesse différente entre les deux tapis droite et gauche

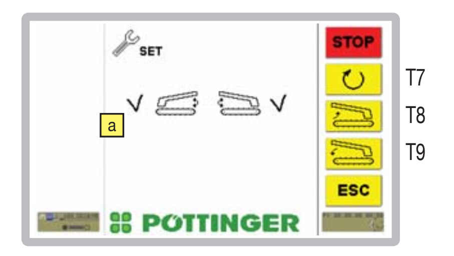
Croix = vitesse identique des deux tapis avec possibilité d'inversion entre les deux vitesses.

b Réglage des vitesses

Deux vitesses de tapis sont réglables.

Réglage: par pas de 5%, plage de réglage: de 5% à 100%

F12



T7 Activation du tapis souhaité (gauche, droit ou les deux)

T8 Relever le ou les tapis sélectionnés

T9 Abaisser le ou les tapis sélectionnés

Signification des icônes:

a Sélection individuelle des tapis

Encoche = activé

croix = désactivé, l'hydraulique n'est pas alimentée

Fonction diagnostique

Contrôle du calculateur portant sur

Tension de service	
Tension d'alimentation du capteur	
Court-circuit à la masse ou 12 V Rupture de câble Surcharge	

Lorsqu'une erreur est détectée, il se déclenche:

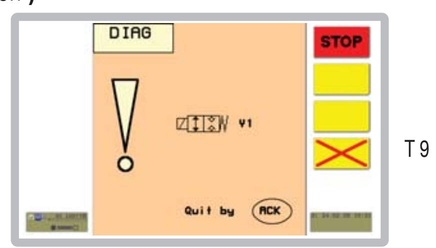
- un masque d'alarme s'affiche et un signal sonore est audible
- L'erreur et l'icône associée à la fonction sont affichées

L'erreur doit être confirmée à l'aide de la touche [ACK]

La fonction de diagnostic peut être désactivée pour chaque fonction individuellement à l'aide de la touche [Désactiver] jusqu'au prochain démarrage du système!

Défaillance d'alimentation (exemple: Y1 = électrovanne "alimentation"**)**





T 9

Causes :

- Court-circuit
- Tension insuffisante
- Électrovanne débranchée

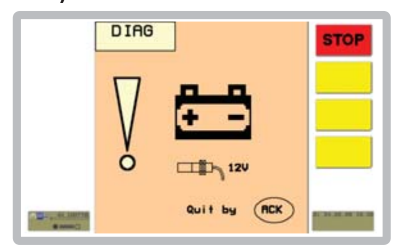


Remarque!

En cas de défection d'une commande, la fonction de secours (voir chapitre "système électrique hydraulique") permet d'exécuter les fonctions souhaitées en mode manuel.

Défaillance d'un capteur (exemple: capteur d'alimentation de tension < 10V**)**





Causes :

- Tension insuffisante au niveau du calculateur
- Défaut au niveau du calculateur



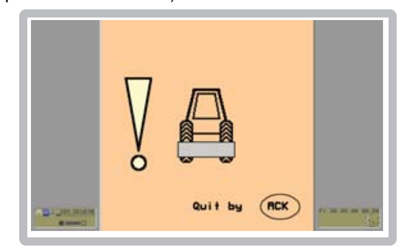
Remarque!

Les contrôles d'alimentation de tension ne peuvent pas être désactivées.

Dépassement de la temporisation - contrôle

Affichage de cette alarme après 6 secondes, lorsqu'aucun signal d'un capteur de position n'a été retourné (par exemple si le capteur de position de la faucheuse frontale n'a pas détecté la position "relevée")





Causes :

- Capteur défectueux
- Défaut au niveau du faisceau



Remarque:

Pas de retour de signal, le capteur S7 de la faucheuse frontal n'est pas activé.

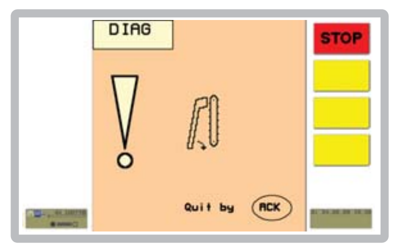
Mesure immédiate :

- **Contrôler si la faucheuse frontale est activée dans le menu "SET"**
- **Vérifier le faisceau du capteur!**

Avertissement: Les tapis regroupeurs ne sont pas en position de travail!

De ce fait, le repliage des groupes de fauche n'est pas possible.





Solution:

Mettre les tapis en position de travail, puis replier les groupes de fauche.

Si l'erreur reste affichée:

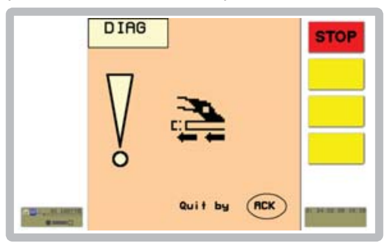
Causes :

- Capteur (S9, S10) défaillant
- Défaut au niveau du faisceau
- Fuite hydraulique

Défaillance des capteurs angulaires:

Il ne peut pas être défini automatiquement que l'appareil ne dépasse pas la hauteur de transport maximale de 4 m.





Solution:

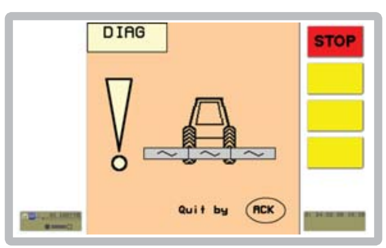
Réduire la largeur de travail avec la fonction de secours à partir du bloc hydraulique.

Causes :

- Capteur angulaire (S11, S12) défaillant
- Faisceau électrique des capteurs angulaires défectueux

Avertissement: Le groupe de fauche n'est pas en position flottante



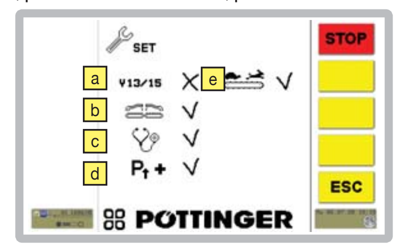


L'apparition de ce message d'avertissement peut avoir 2 raisons :

1. Les groupes de fauche ne se trouvent pas en position flottante et, de ce fait, l'alimentation de la suspension hydraulique est impossible.
2. La transmission tourne et la faucheuse n'est pas dans la position de travail bien qu'elle soit en position flottante et la vitesse du tracteur est supérieure à 0 km\h.

Configuration

À partir du menu SET (F6) appuyer sur la touche TEST, pendant 10 secondes, pour afficher le menu "Diagnostic".



a Aide à l'abaissement

Sur les modèles Novacat X8, X8 Collector et V10, cette configuration doit être désactivée!

b Commande individuelle des tapis

(uniquement pour le modèle Novacat X8!)

c Fonction diagnostique des entrées et sorties

d Suspension hydraulique

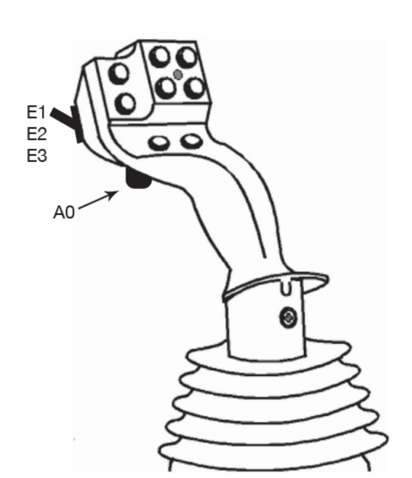
e Réglage de la vitesse des tapis

(uniquement pour le modèle Novacat X8!)

(encoche = actif / croix = inactif)

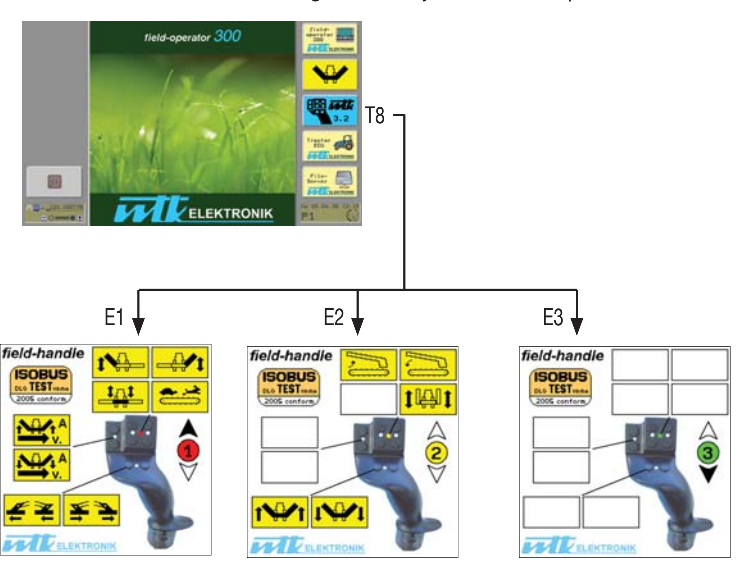
Joystick - Attribution des fonctions de la faucheuse

Le joystick comporte 8 touches fonctionnelles équivalentes (1-8), une touche de déverrouillage verte (A0) et un sélecteur de niveau (E1/E2/E3). Pour chaque niveau, (E1/E2/E3), les touches permettent de gérer 8 fonctions différentes = maximum 24 fonctions différentes peuvent être gérées avec le joystick.



Contrôler l'attribution des commandes sur les touches fonctionnelles du Joystick

À partir du menu Start, appuyer sur T8. À l'aide du sélecteur de niveau (E1/ E2/E3), passer à la vue d'ensemble correspondante. Les touches fonctionnelles sont facilement identifiables grâce aux symboles correspondants.



Programmation du Joystick

Paramétrer l'attribution des commandes sur les touches fonctionnelles du Joystick

1. Presser la touche [T6] dans le menu Start. Le menu « Field-operator 300 » apparaît.
2. Presser la touche [T9] dans le menu « Field-operator 300 », pour parvenir dans le « menu de réglage du Joystick ».



3. Sélectionner le symbole fonctionnel à l'aide du pavé fléché du terminal.
4. Choisir le niveau sur le joystick à l'aide du sélecteur de niveau (E1/E2/E3).
5. Appuyer sur la touche de déverrouillage verte "AO" du joystick et sélectionner en même temps la touche fonctionnelle souhaitée (1-8). STOP
6. Pour le contrôle, les symboles suivants s'affichent à l'écran:

   Dans cet exemple : la fonction « STOP » est accessible avec le joystick en sélectionnant la touche de fonction 7 du niveau 1.

   Attention : Le chiffre qui s'affiche sur le symbole du Joystick (1/2/3) indique le niveau sélectionné pour la fonction!

   1 - Niveau 1 - bouton du haut (LED s'illumine en rouge)

   2 - Niveau 2 - bouton du milieu (LED s'illumine en jaune)

   3 - Niveau 3 - bouton du bas (LED s'illumine en vert)





Pour atteindre d'autres touches de fonction, recommencer les étapes 3 à 6.

Remarques importantes avant le début du travail

1. Contrôle

- Vérifier l'état des couteaux et de leur fixation.
- Vérifier aussi les disques (voir chapitre "Entretien et maintenance").

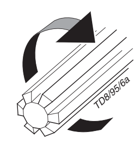
2. Démarrer la machine uniquement lorsque celle-ci est en position de travail et ne pas dépasser la vitesse de prise de force prescrite!

Un autocollant placé à côté du boîtier indique pour quelle vitesse de prise de force votre machine est prévue.

1000 Upm

- Embrayer la prise de force uniquement si tous les dispositifs de protection (protecteurs, bâches, capots,…) sont en bon état et en position.

3. Vérifier le sens correct de la rotation de la prise de force!



4. Pour éviter toutes détériorations!



Les parcelles à faucher doivent être exemptes de tout corps étranger. Les corps étrangers (grosses pierres, morceaux de bois, pierre de bornage, etc.) peuvent endommager le groupe faucheur.

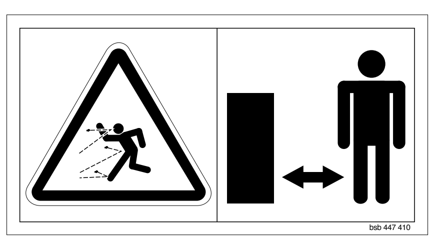
Si toutefois une collision se produit.

- S'arrêter immédiatement et débrayer la prise de force.
- Vérifier soigneusement que l'appareil ne soit pas endommagé. Contrôler particulièrement les disques et leur arbre d'entraînement (4a).
- S'il y a lieu, faire un contrôle complémentaire en atelier.

Après un choc avec un corps étranger.

- Vérifier l'état des couteaux et de leur fixation (voir chapitre "Entretien").
- Vérifier le serrage de toutes les vis de fixation des couteaux.

5. Garder ses distances quand la machine est entraînée.



Éloigner toute personne de la zone dangereuse, car un corps étranger peut toujours être éjecté par les tambours ou les assiettes.

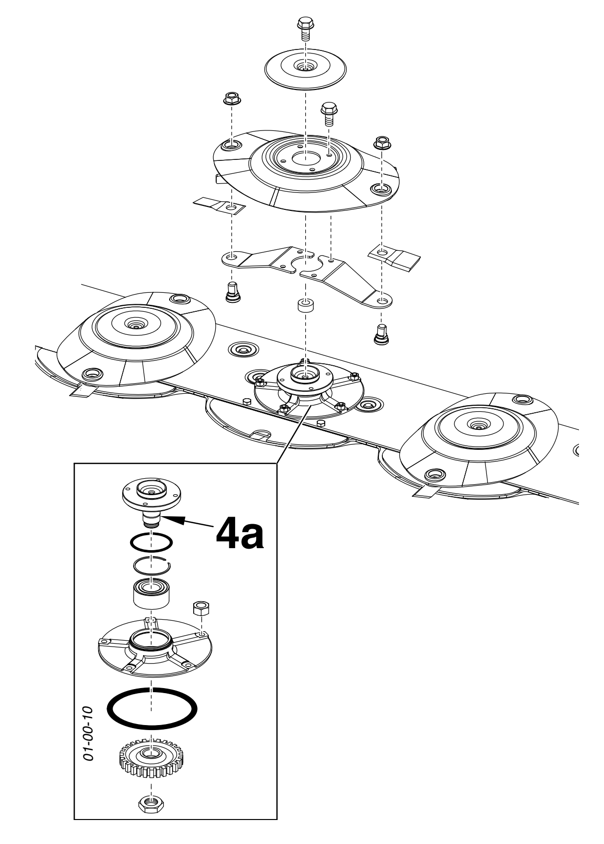
- Surtout sur terrains pierreux, bordure de route ou de chemin.

6. Porter une protection acoustique.



Compte tenu des différences de fabrication des cabines de tracteurs, le niveau sonore enregistré au niveau du conducteur (voir données techniques) varie.

- Si le niveau sonore atteint ou dépasse les 85 dB(A) l'entrepreneur (l'exploitant agricole) doit mettre une protection acoustique adéquate à disposition (UVV 1.1 § 2).
- Si le niveau sonore atteint ou dépasse 90 dB(A), une protection acoustique doit être portée (UVV 1.1 § 16).





Recommandations pour la sécurité:

Voir annexe A, point 1. - 7.)



Attention!

Après les premières heures de travail

• Vérifier le serrage de toutes les vis de fixation des couteaux.



Attention!

Contrôler tous les dispositifs de protection avant chaque utilisation . Veiller particulièrement à ce que les protections latérales soient rabattues correctement en position de travail !



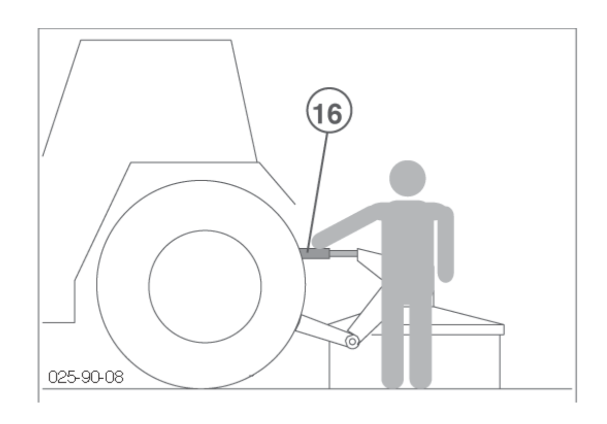
Hauteur de fauche

1. **Régler la hauteur de coupe par la longueur du troisième point (inclinaison des disques max. 5°).**

2. **L'enclenchement de la prise de force se fait hors du fourrage à couper et l'on augmente progressivement le régime**

   À la mise en marche, augmenter rapidement la vitesse de prise de force pour éviter les bruits, dus au système, dans la roue libre.

- Déterminer la vitesse d'avancement en fonction du terrain et de l'abondance du fourrage.



Marche arrière

Lors des marches arrière ou des 1/2 tour en bout de champ, relever la barre de coupe!



Attention!

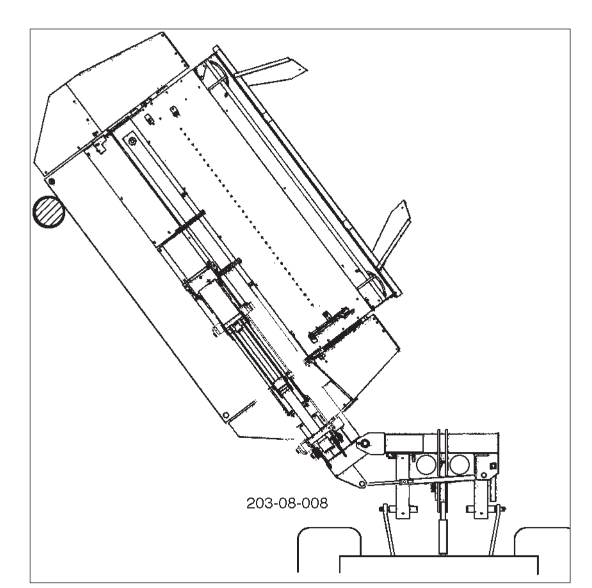
Le but de cette sécurité n'est pas de protéger la machine en cas de rencontre d'obstacles à pleine vitesse.

Sécurité contre les obstacles

Lors de la fauche autour des arbres, clôtures ou bornes, on peut malgré une conduite prudente et lente forcer sur un obstacle avec le lamier. Pour éviter des dommages, une sécurité contre les obstacles est prévue sur la faucheuse.

Fonctionnement de la sécurité hydraulique du groupe de fauche:

Par la pression accumulée dans une boule d'azote, le groupe faucheur est repositionné automatiquement dans la position initiale.

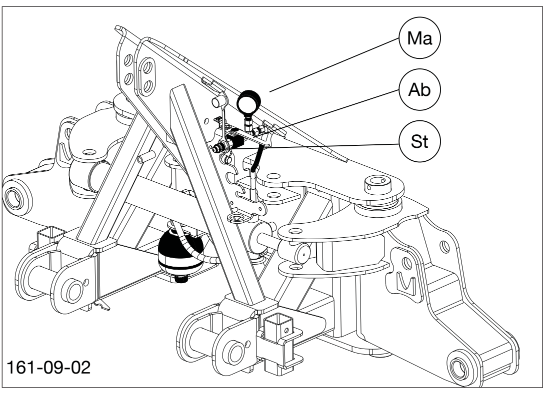


Ajuster la pression d'accumulation de la boule d'azote:

- Mettre le distributeur en position flottante ou retour.
- Brancher la prise hydraulique (St) au tracteur.
- Ouvrir la vanne (Ab).
- Actionner le distributeur du tracteur pour atteindre la pression souhaitée dans le manomètre (Ma)

  Pression de base: 110 bar

- Fermer la vanne (Ab)



Travail en pente



Prudence lors de manoeuvre en pente!

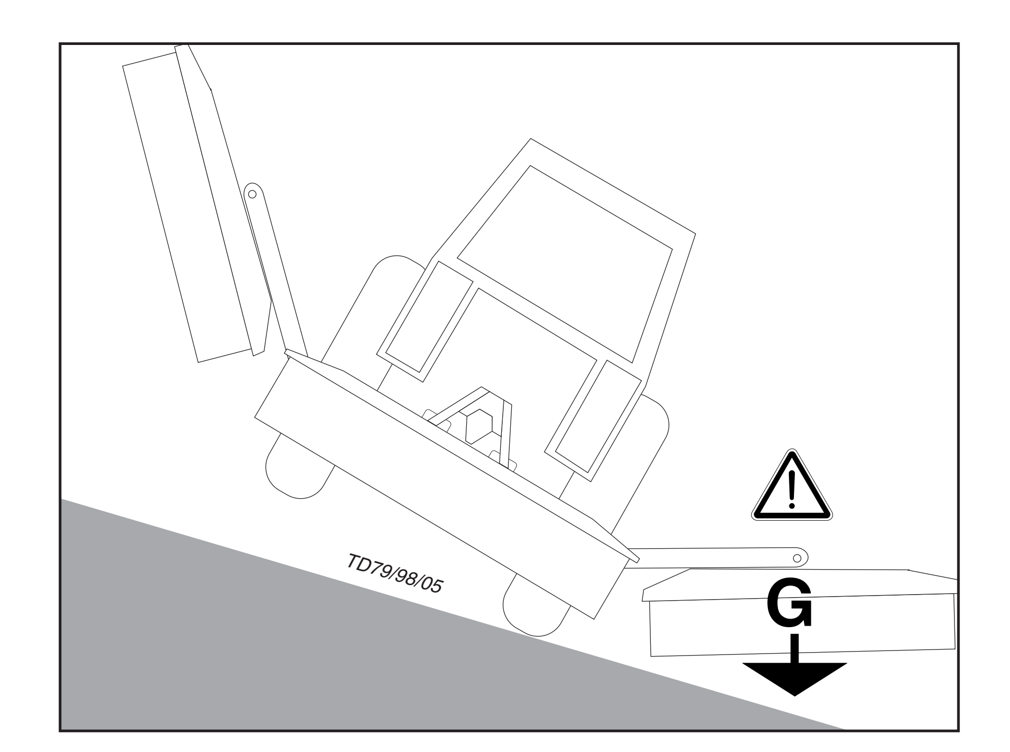
Le poids du groupe faucheur (G) modifie le comportement du tracteur. Cela peut produire des situations particulièrement dangereuses dans les pentes.

Instruction de sécurité

- Réduisez votre vitesse pour virer.
- Préférez effectuer une marche arrière plutôt que d'effectuer une manoeuvre risquée.

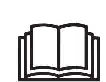
Un risque de renversement existe:

- Quand on relève les groupes faucheurs hydrauliquement.
- En virant alors que les groupes faucheurs sont à moitié relevé.



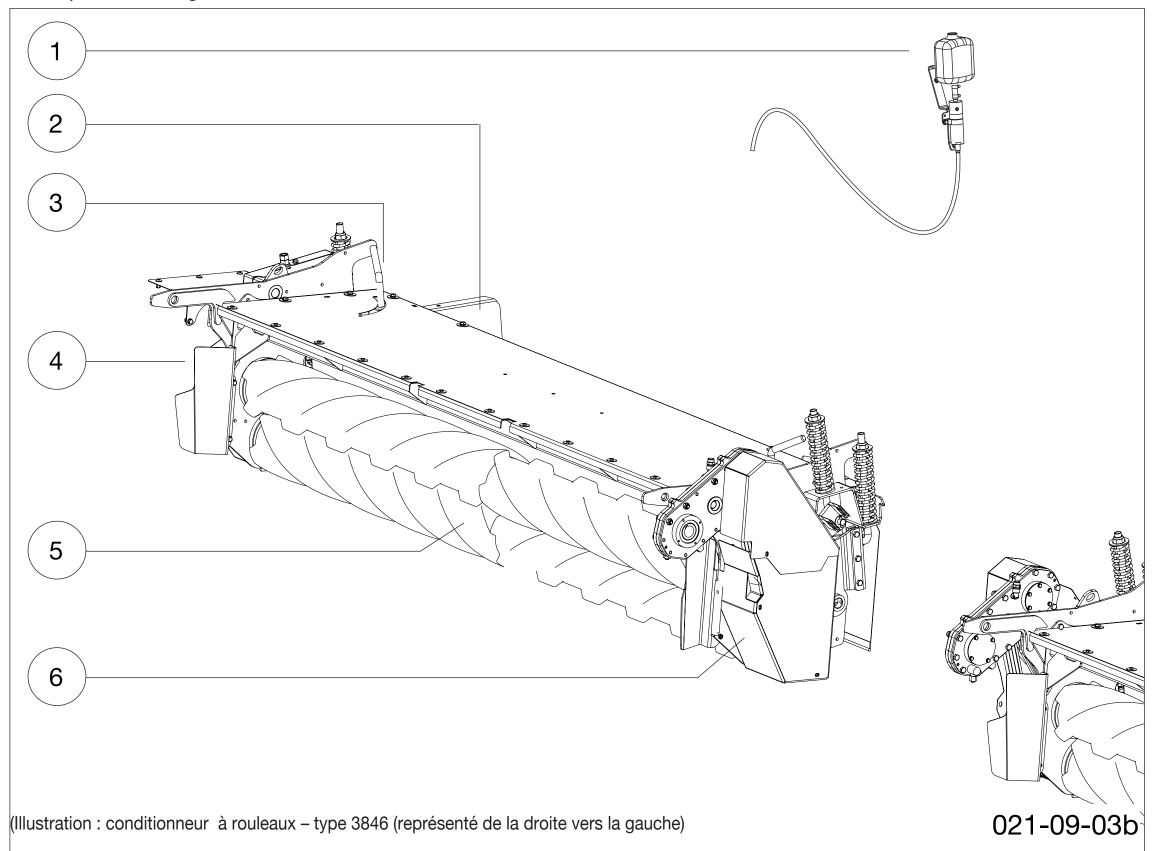
Fonctionnement

Le conditionneur à rouleaux est adapté à la luzerne et aux légumineuses. Deux rouleaux motorisés imbriqués l'un dans l'autre écrasent le produit de la fauche. Ainsi, les couches de croissance naturelles des plantes sont endommagées et le temps de séchage est accéléré.

Consignes de sécurité :

Avant la mise en service, lire très attentivement et respecter les consignes de mise en service et de sécurité.



(Illustration : conditionneur à rouleaux – type 3846 (représenté de la droite vers la gauche)

Caractéristiques:

(1)	Unité de graissage centrale (sur le support d'éclairage)	(4)	Accès d'entretien: Entraînement par chaîne
(2)	Planche à andain réglable	(5)	Rouleaux supérieur et inférieur en caoutchouc
(3)	Commande de réglage de la planche à andain (gauche et droit)	(6)	Accès d'entretien: Entraînement par courroie

Possibilités de réglage

Lors de la livraison, le conditionneur à rouleaux est préréglé pour une intensité moyenne. Pour une adaptation optimale aux conditions environnantes, les réglages suivants peuvent être apportés :



Avertissement !

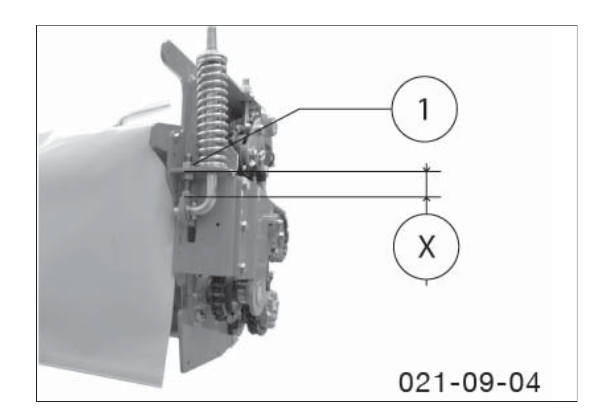
Composants en rotation, risque de coupure. Ne jamais ouvrir ou enlever les dispositifs de sécurité lorsque le moteur est en marche.

Distance entre les rouleaux :

La distance entre les rouleaux est réglée de façon identique pour le côté gauche et le côté droit à l'aide de la vis de réglage (1). (Illustration : 021-09-04) Réglage de base : (X) = 45 mm

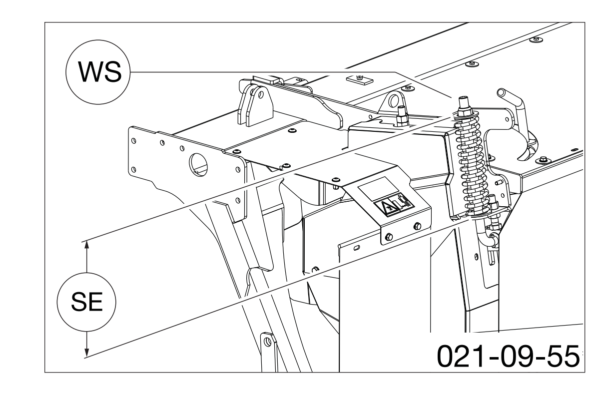


Grâce à l'adaptabilité des composants, la distance entre les rouleaux peut être réglée différemment pour les deux côtés. Contrôler et, le cas échéant, serrer ou desserrer d'un côté la vis de réglage.



Tension initiale du ressort sur le rouleau supérieur:

Le rouleau supérieur est mobile et, à gauche comme à droite, sa tension initiale est réglée à l'aide d'un ressort. Dans les deux cas, la tension initiale du ressort est réglée à l'aide d'un écrou (WS). (Illustration : 021-09-55)



021-09-55

Réglage standard (SE) : 210 mm

Régler la largeur d'andain:

Les produits fauchés et conditionnés sont amenés à la largeur d'andain souhaitée à l'aide des planches à andain. Le réglage de la planche à andain doit être identique à gauche et à droite, et il s'effectue en libérant et réglant la vis de réglage (ES) (illustration : 021-09-26)

021-09-26

Utilisation

Vitesse de conduite:

Adapter la vitesse de conduite à la culture fourragère. Une vitesse trop élevée a des répercussions néfastes sur la qualité et l'homogénéité du conditionnement.

Attention:

Risque de blessure par éjection de corps étranger. Veillez à garder une distance de sécurité suffisante des personnes pendant la fauche.



Travaux sans conditionnement à rouleaux:

En cas de besoin, le conditionneur à rouleaux peut être démonté et remplacé par un conditionneur à dents ou un forme-andain. (Plus d'informations à ce propos auprès de votre partenaire local)

Chaque machine avec conditionneur est un outil agricole complet, équipé des éléments de protection réglementaires. Lorsque le conditionneur est démonté, le groupe de fauche n'est pas totalement protégé. Dans cet état, aucune fauche ne peut avoir lieu sans l'ajout d'éléments de protection supplémentaires!

021-09-15



Attention !

Lorsque le conditionneur à rouleau est démonté, les couteaux de la faucheuse à disque sont libres d'accès. Il existe un grand risque de blessure. Pour la fauche sans conditionneur, des éléments de protection prévus spécialement à cet effet doivent être installés sur les barres de coupe. Pour les machines neuves avec conditionneur, ces éléments de protection ne sont pas fournis à la livraison; ces pièces doivent être commandées séparément (voir le catalogue des pièces de rechange, rubrique „PROTECTION ARRIÈRE“).

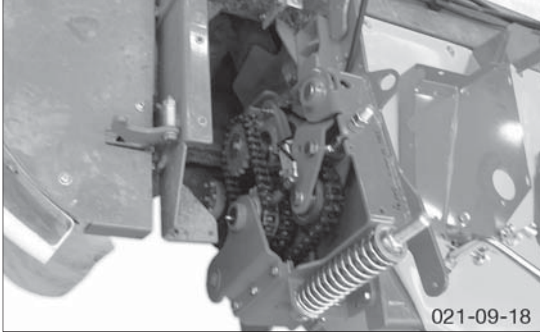
Entretien

Nettoyage: (toutes les 20 heures d'utilisation)

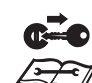
- Dévisser le boîtier de protection de l'entraînement par chaîne (illustration : 021-09-18)
- Dévisser la plaque de protection de l'accès d'entretien de l'entraînement par courroie (illustration : 021-09-19)
- Enlever la saleté accumulée
- Nettoyer les rouleaux en caoutchouc



La saleté peut gêner le graissage, ce qui peut entraîner des dégradations matérielles!





Prudence!

Avant tout entretien ou réparation, arrêter le moteur et retirer la clé



Accès d'entretien de l'entraînement par chaîne (illustration: 021-09-17)

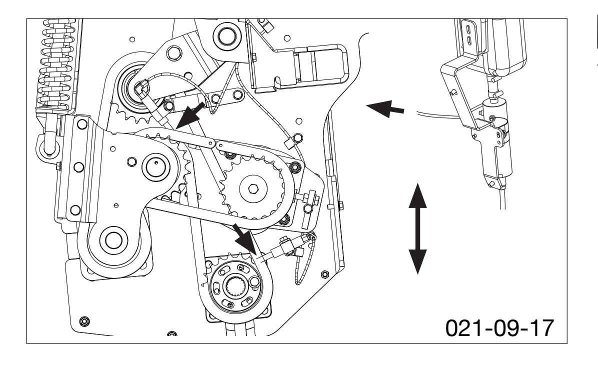
graissage: (toutes les 20 heures d'utilisation)

Les chaînes d'entrainement sont graissées par l'intermédiaire du dispositif de graissage central. À chaque levage de la faucheuse, une giclée de graisse est envoyée.

- Contrôle du fonctionnement du dispositif de graissage
- Contrôle du niveau d'huile. (le réservoir d'huile est installé sur le support d'éclairage)



Vérifier le niveau d'huile du dispositif de graissage central avant chaque utilisation. Une utilisation avec un niveau d'huile insuffisant peut entraîner une dégradation matérielle des chaînes d'entraînement.





Remarque:

Les huiles suivantes sont conseillées pour le dispositif central de graissage:

- Huile de synthèse HEES 46

- Huile hydraulique HLP 46

Utiliser uniquement de l'huile propre!

La pompe montée jusqu'à fin juillet 2011, n'est pas réglable. (voir fig: 369-12-08) La pompe est sous le réservoir d'huile (1) qui est fixé sur le conditionneur

La pompe montée à partir de début août 2011, n'est pas réglable:



Ancienne pompe jusqu'à juillet 2011



Nouvelle pompe à partir d'août 2011

Réglage du débit de la pompe:

(graissage lors de chaque relevage du groupe faucheur)

Plus la parcelle à faucher est courte, plus l'intervalle de temps est raccourci entre chaque relevage et graissage, d'ou la nécessité de diminuer le débit de la pompe.

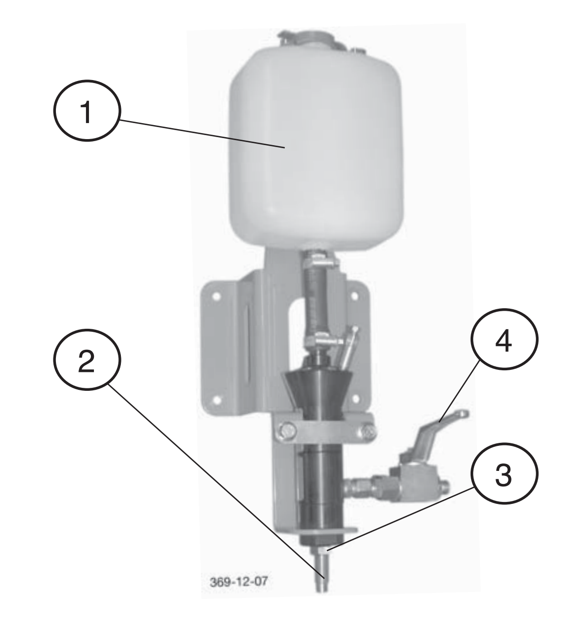
Régler le débit par l'intermédiaire de la vis (2) et du contre-écrou (3). Plus la vis sera vissée dans le corps de la pompe, plus le débit sera diminué.

(1) réserve d'huile

(2) Vis de réglage

(3) Contre-écrou

(4) Vanne (marche / arrêt du graissage)



Tension de chaîne: (toutes les 60 heures d'utilisation) (illustration : 021-09-16)

Chaîne d'entraînement courte

Vérifier la tension de la chaîne à l'aide du pouce au point de contrôle (PP1). Débattement optimal: 3,5 - 5mm

Modifier la tension de la chaîne:

- Desserrer la vis (3)
- Régler le ridoir (WS1)

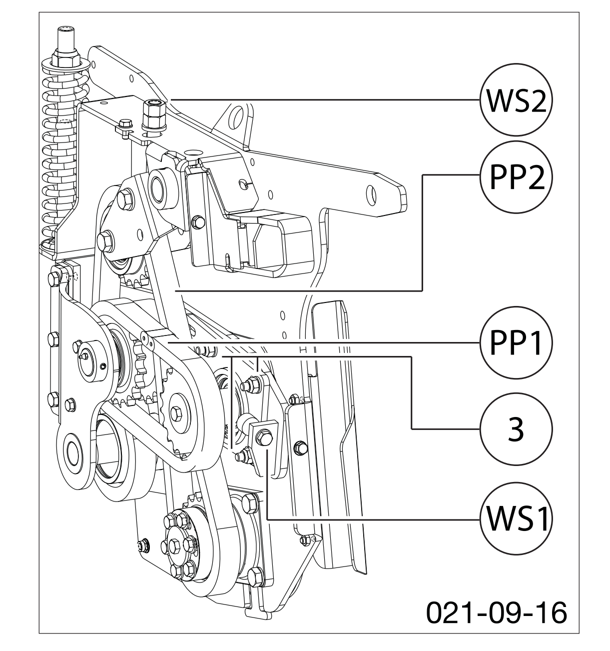


Chaîne d'entraînement longue

Vérifier la tension de la chaîne à l'aide du pouce au point de contrôle (PP2). Débattement optimal: 5 - 8 mm

Modifier la tension de la chaîne:

- Régler le ridoir (WS2)

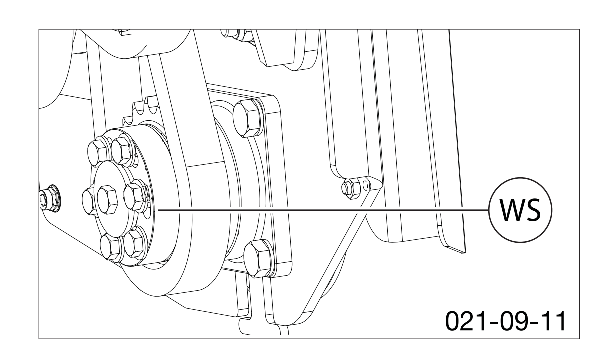


Modifier la position du rouleau: (si nécessaire)
(illustration: 021-09-11)

Après plusieurs réglages de la tension des chaînes d'entraînement, la position du rouleau est modifiée.

Régler la position du rouleau:

Desserrer la vis (WS) et faire tourner les rouleaux. Régler la position du rouleau inférieur de façon à ce que les profilés des deux rouleaux s'imbriquent de façon optimale sans se gêner.





Un positionnement optimal des rouleaux permet d'éviter une usure prématurée des rouleaux en caoutchouc.

Courroie d'entraînement: (si nécessaire) (illustration: 021-09-12)

Contrôler la tension de la courroie:

- Réglage standard (SE): 175 mm

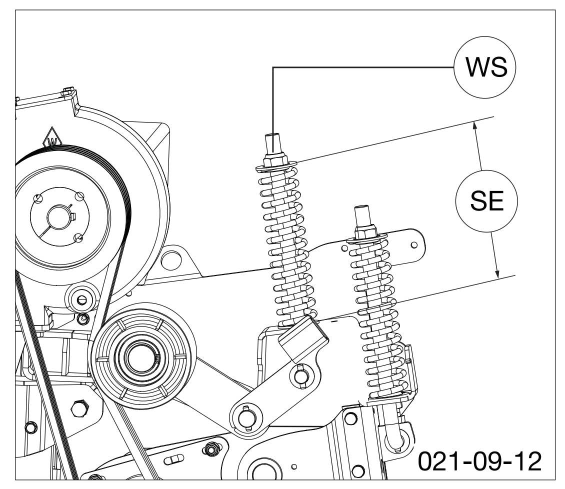
Modifier la tension de la courroie:

- Régler le serrage de la vis (WS)

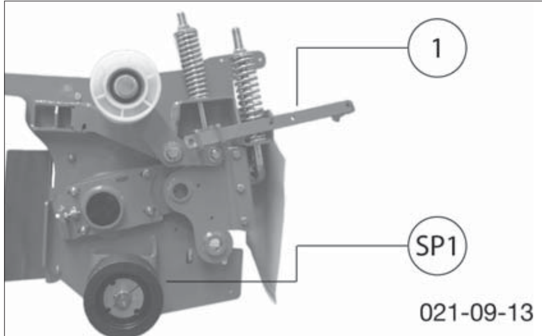
Changer la courroie:

Lorsque la courroie d'entraînement présente des dégradations ou des marques d'usure, il convient de la changer. (**Attention: toujours changer la courroie dans son ensemble!**)

- Détendre la courroie. La clé de changement rapide (1) permet de désactiver le tendeur de la courroie (illustration: 021-09-13)
- Changer la courroie
- Rétablir la tension de la courroie



021-09-12



021-09-13

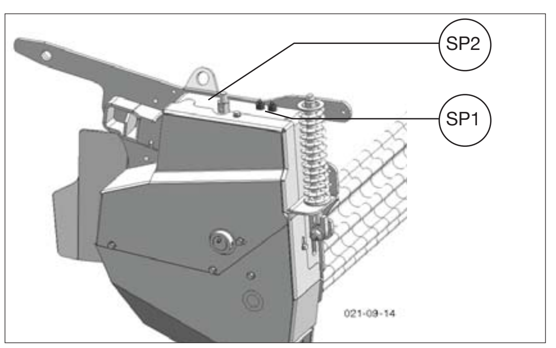
Graissage: (Illustration: 021-09-13/14)

(toutes les 50 heures d'utilisation)

- SP 1

(toutes les 100 heures d'utilisation)

- SP 2



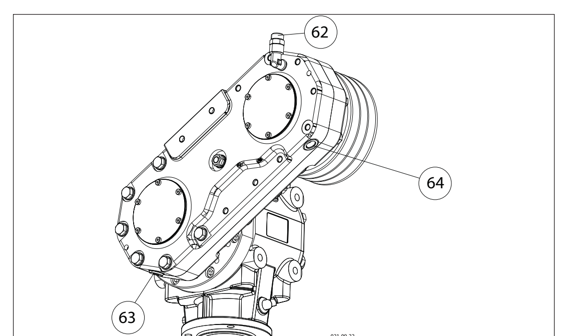
Huile de transmission: (Illustration: 021-09-22)

(toutes les 100 heures d'utilisation)

La transmission se trouve toujours vers l'intérieur de la faucheuse.

- Desserrer la vis de vidange (63) et laisser s'écouler l'huile
- Introduire l'huile de transmission (700 ml) par la vis de remplissage (62)
- (64) = Niveau d'huile

(huile de lubrification 100 % synthétique pour lubrification haute température, classe ISO-VG 220)



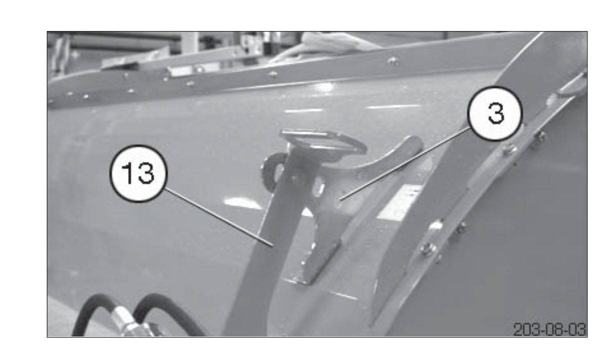
Fauchage avec conditionneur

L'intensité de conditionnement peut être réglée:

- à l'aide du levier (13), on modifie la distance (A) entre le rotor et la plaque de réglage.

  C'est en position basse que le conditionnement est le plus fort (Pos. 3).

  Mais il ne faut pas trop agresser le fourrage.



Régime 700 tr/mn

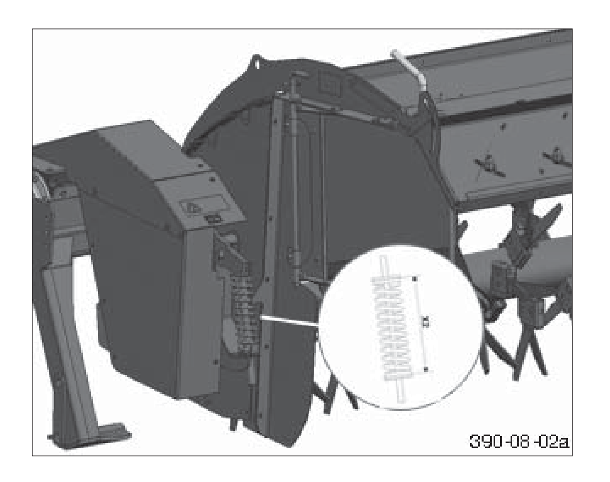
- Préservation du fourrage

Il suffit de remplacer la poulie, les courroies et la protection – références voir catalogue pièces détachées.

Tension de courroie réglementaire

Contrôler la cote X2

Vitesse de rotation (tpm) *	Dimensions X2 (mm)
700	192
900	202

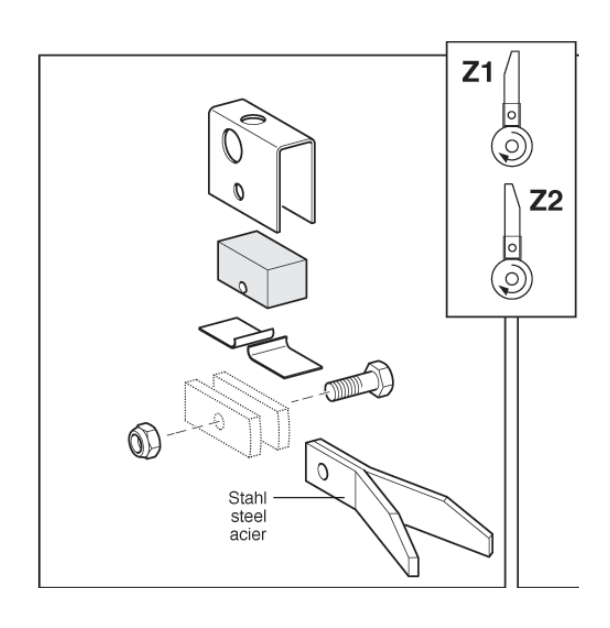


Position des doigts de conditionneur du rotor

Position Z1: position des tenons à queue du rotor pour des conditions normales d'utilisation

Position Z2: pour des conditions difficiles d'utilisation, par exemple lorsque le fourrage s'enroule autour du rotor.

Orienter les tenons à queue du rotor de 180° (Position Z2). Dans la majeure partie des cas, cette position des tenons à queue permet de supprimer le problème qui se pose. L'effet de préparation et de traitement est par contre quelque peu amoindri.



*) selon la poulie d'entraînement dont est équipée le conditionneur à dents.

Montage et démontage du conditionneur



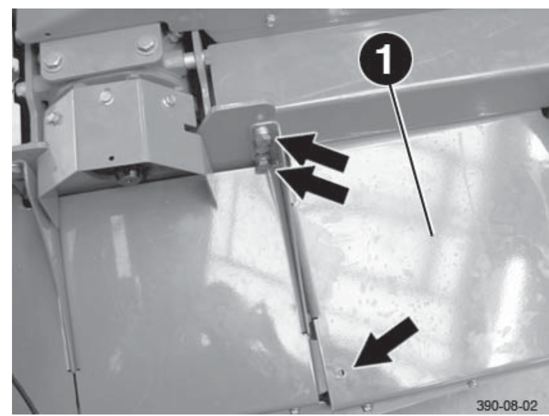
Attention!

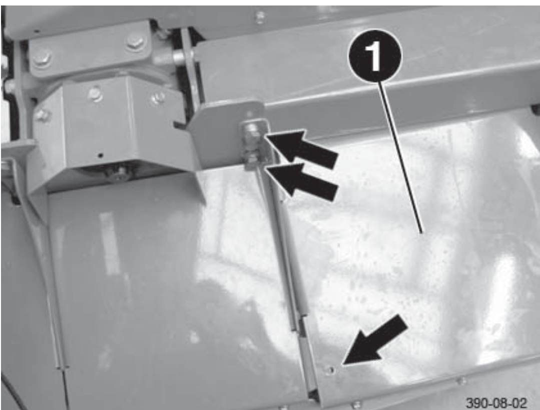
Avant de démonter le conditionneur, il faut diminuer le réglage de la suspension.

Sinon il subsite le danger que lors du désacouplement du conditionneur la faucheuse se rabatte brutalement

1. Réduire la pression de déchargement

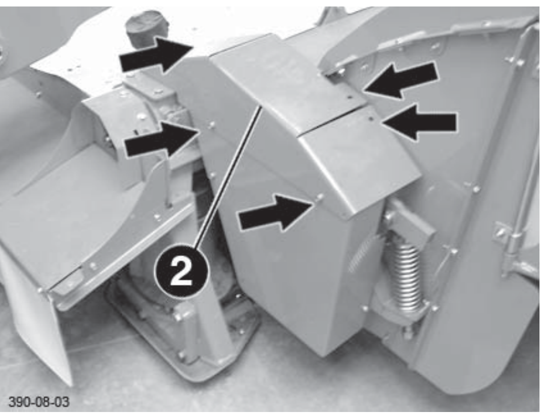
- Par l'intermédiaire du dispositif de commande, réduire la pression d'environ 80 bars
- Pour ce faire, reportez-vous à la rubrique commande « Power Control » ou « ISO-Bus »

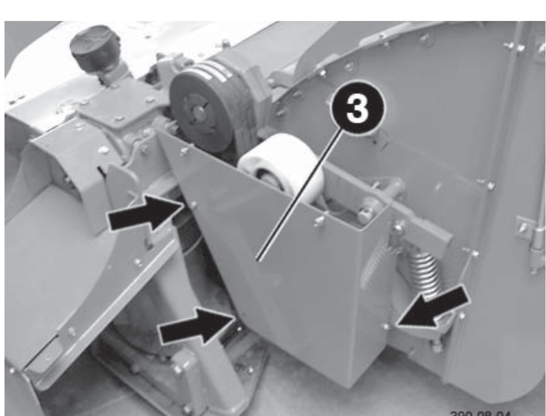




2. Enlever les pièces de protection

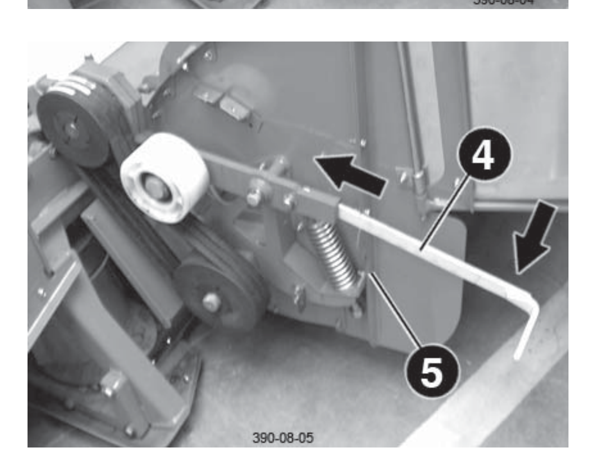
- Démonter la protection (1)
- Démonter la protection (2)
- Démonter la protection (3)





3. Enlever les courroies

- Actionner le levier (4)
- Amener le levier vers le bas et l'immobiliser grâce à l'éclisse (5)
- Enlever les courroies



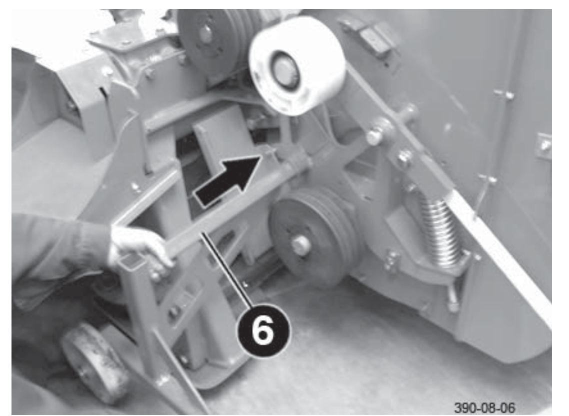


Important!

Pour faucher sans conditionneur, il faut monter des protecteurs et les deux planches à andains (SB). Voir pièces sur catalogue pièces.

4. Monter les roues de transport

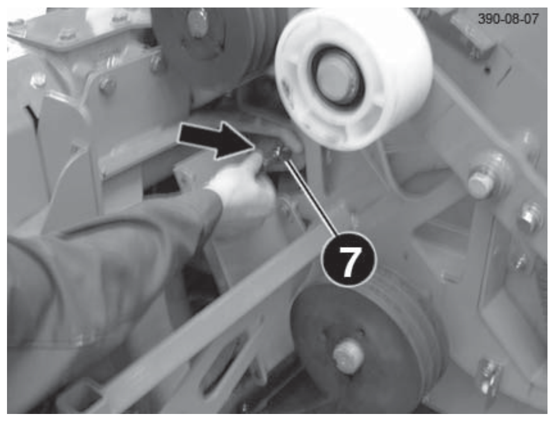
- Relever les roues de transport à gauche et à droite (6)

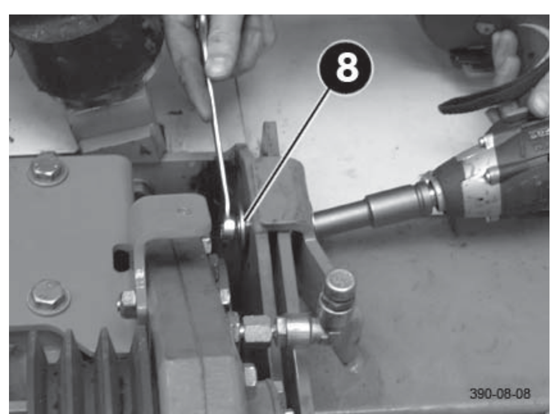


5. Défaire les fixations gauches et droites

- Desserrer la vis de réglage à gauche et à droite (7)
- Dévisser la vis (8) à gauche et à droite
- Le conditionneur est désormais détaché de la faucheuse

Remarque: du côté gauche, la plaque de protection supérieure doit d'abord être démontée.





6. Démonter le conditionneur

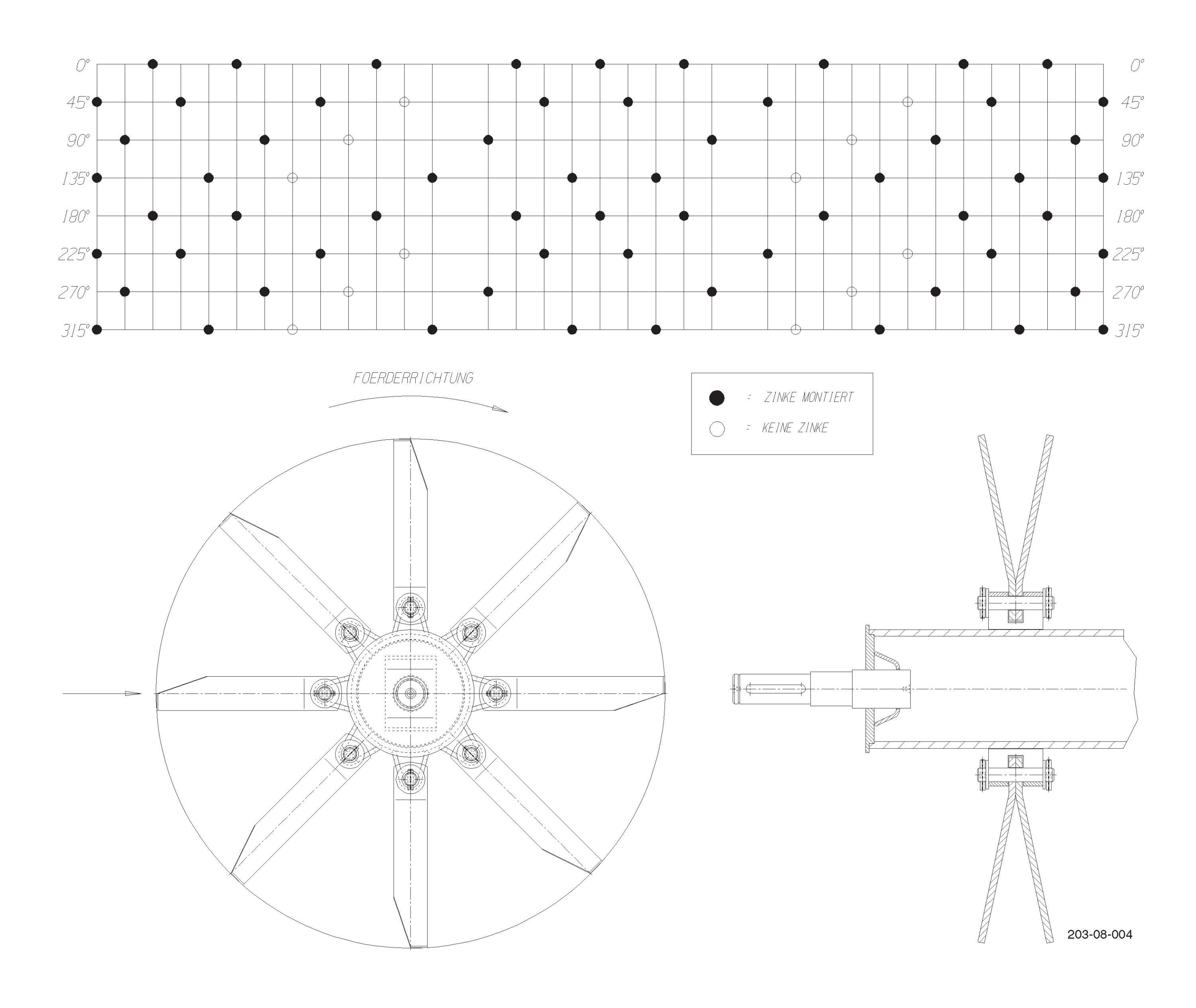
- Décrocher le conditionneur de la machine par en dessous
- Déposer le conditioneur de manière stable

7. Replacer la plaque de protection

8. Installer l'élément de protection ou le forme-andain

Le remontage du conditionneur s'effectue exactement en sens inverse.

NOVACAT V10 (Type 3846)



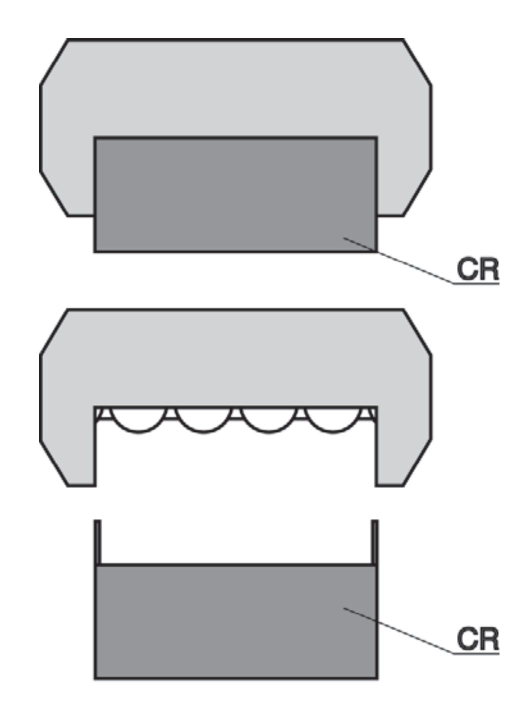
Faucher sans conditionner

A respecter lorsque le conditionneur a été démonté de la faucheuse

Indication:

Une faucheuse avec conditionneur (CR) représente une unité complète bénéficiant des protections réglementaires.

En cas de démontage du conditionneur, les protections ne sont plus complètes. Dans ce cas, il est interdit de travailler avec la machine sans montage des protections arrières supplémentaires!

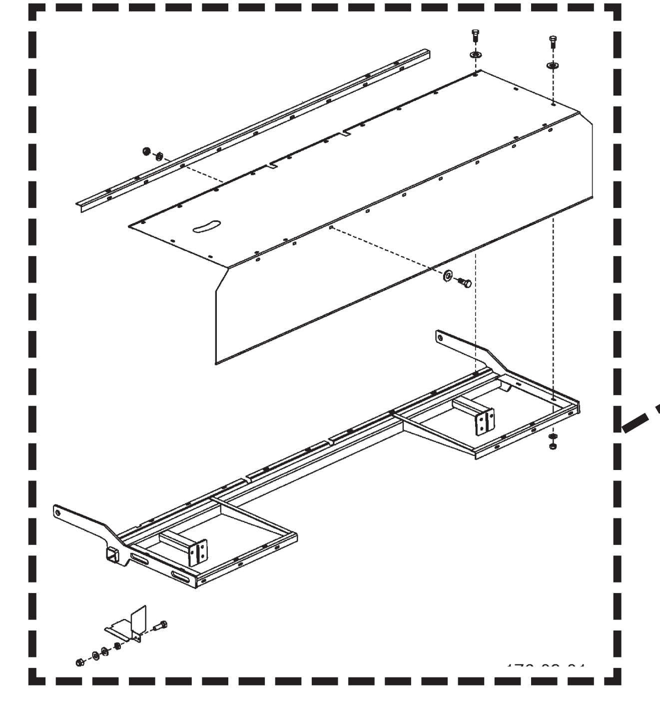


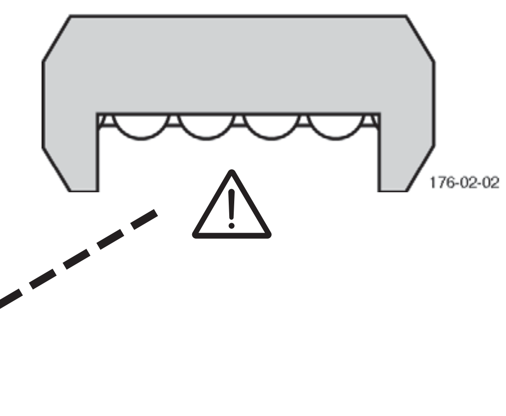


Attention!

Pour le travail sans conditionneur (CR), il faut monter les protections arrières prévues à cet effet.

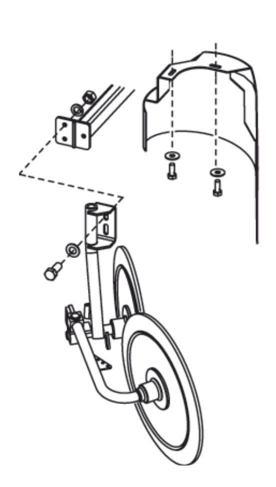
Sur une faucheuse neuve avec conditionneur, ces protections arrières supplémentaires ne sont pas fournies, elles doivent être commandées en option (voir tarif „protection arrière“)

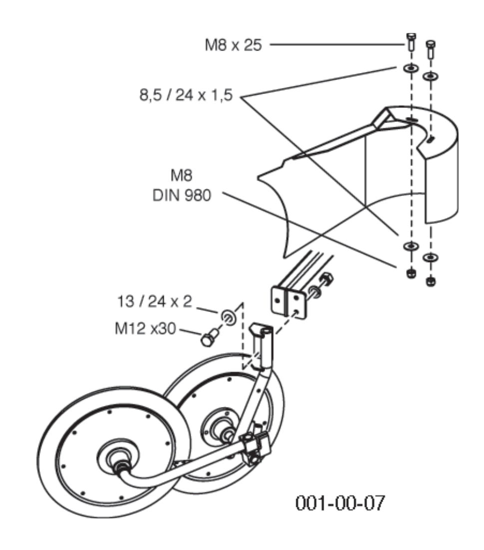




Faucheuse avec des disques d'andainage

Les déflecteurs à andains permettent la formation d'un andain plus étroit lors de la fauche.Ceci évite aux tracteurs ayant des pneus larges de rouler sur le fourrage déjà fauché.





Monter Deflecteur

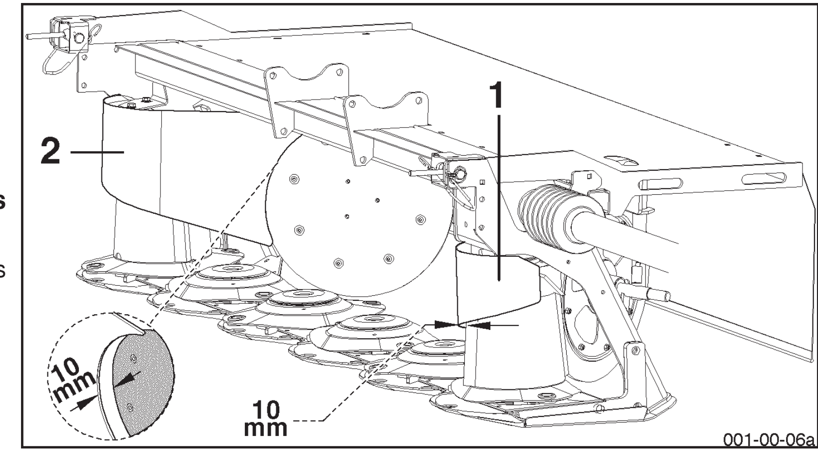
- gauche (1) et droite (2)

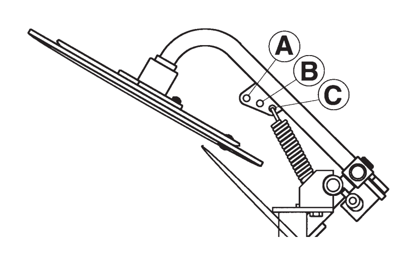
Réglage des deux ressorts de traction

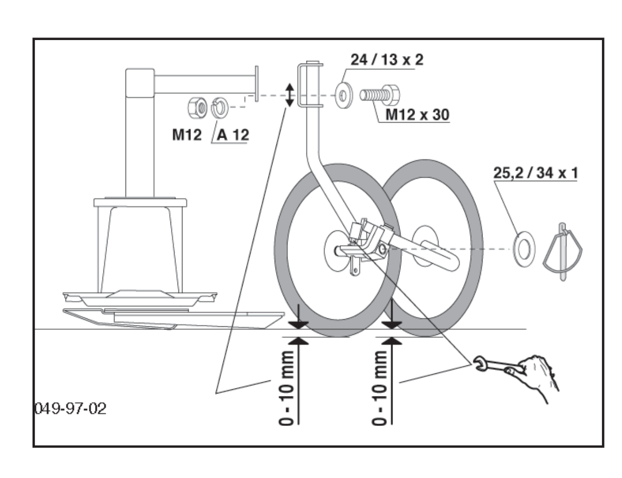
A = Pour les fourrages hauts et denses.

B = Réglage de base.

C = Pour de petits fourrages.



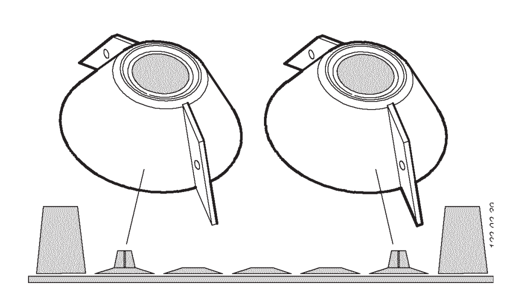




Cônes d'andainage additionnels (en option)

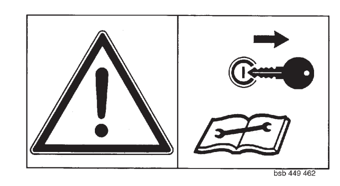
Les cônes d'andainage additionnels sont à conseiller pour améliorer le transfert du fourrage pour la formation de l'andain

- surtout pour du fourrage lourd et en grande quantité.
- voir liste de pièces



Consignes de sécurité

- Arrêtez le moteur avant les travaux de réglage, d'entretien et de réparation.



Recommandations générales pour l'entretien

Afin de garder votre machine longtemps dans un bon état d'utilisation, bien respecter les consignes ci- dessous:

- Resserrer toutes les vis après quelques heures d'utilisation.

A contrôler plus particulièrement:

- vis de fixation des couteaux des lamiers de faucheuses
- vis de fixation des dents de faneuses et andaineurs

Pièces détachées

a. Les pièces détachées d'origine et les accessoires ont été spécialement conçus pour ces machines.

b. Nous attirons toute votre attention sur le fait que les pièces et les accessoires qui ne sont pas d'ORIGINE, ne sont pas contrôlés et homologués par Pöttinger.

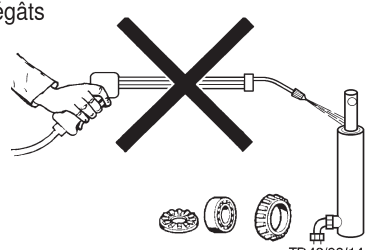
c. Le montage et/ou l'utilisation de pièces non d'origine de caractéristiques techniques différentes, peut modifier, influencer négativement le comportement de votre machine et annuler la garantie du CONSTRUCTEUR.

d. Les modifications ou le montage d'accessoires arbitraires sur l'outil entraînent l'exclusion de toutes les responsabilités du fabricant.

Nettoyage de votre machine

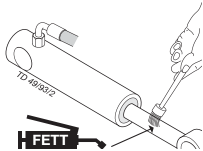
Attention! Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression pour le nettoyage des paliers et des composants hydrauliques.

- Danger de rouille!
- Après le nettoyage, graisser selon le plan de graissage et faire tourner brièvement la machine.
- Si la pression du nettoyeur est trop élevée, il peut se produire des dégâts sur la peinture.



Stockage en plein air

Lors d'un stockage à l'extérieur, il faut nettoyer la tige du vérin et l'enduire de graisse pour la protéger.



En fin de saison

- Nettoyer soigneusement la machine.
- Décrocher la machine à l'abri.
- Vidanger l'huile ou refaire les niveaux.
- Protéger les pièces où la peinture est partie.
- Graisser à l'aide du plan de graissage.

Cardans

- Voir également les instructions dans les annexes.

Attention, pour l'entretien, veuillez respecter:

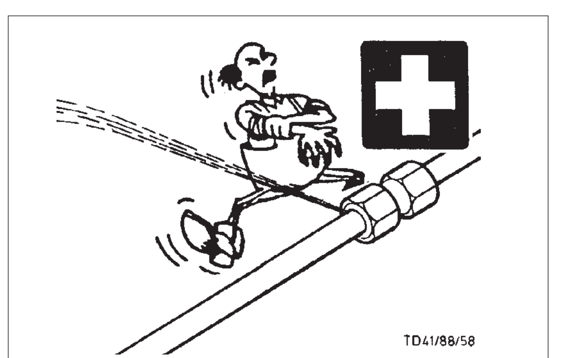
Les informations données par la notice d'utilisation.

Le cas échéant, les informations données dans l'annexe du fournisseur de cardan, jointe aux autres notices.

Circuit hydraulique

Attention! Danger de blessure et d'infection!

Un liquide sous pression provoque une lésion sous-cutanée, dans ce cas se rendre immédiatement chez un médecin.



Avant de brancher les flexibles hydrauliques, vérifier la compatibilité avec le système hydraulique du tracteur

Après 10 heures de fonctionnement puis toutes les 50 heures.

- Contrôler l'étanchéité du bloc hydraulique et des tuyauteries et, si nécessaire, resserrer les raccords.

Avant chaque utilisation

- Contrôler l'état des flexibles hydrauliques.

Remplacer immédiatement les flexibles usés ou endommagés. Les flexibles de rechange doivent répondre aux normes du constructeur.

Les flexibles subissent un vieillissement naturel et leur durée d'utilisation ne devrait pas dépasser 5 à 6 ans.



Consignes de sécurité

• Arrêtez le moteur avant les travaux de réglage, d'entretien et de réparation.

• Les travaux sous la machine ne doivent être réalisés qu'après avoir calé la machine.

• Resserrer tous les boulons après les premières heures d'utilisation.

• Déposer uniquement la machine sur un sol plat et stabilisé.



Instructions pour la réparation

Observez les instructions de recommandation pour la sécurité dans l'annexe



Consignes de sécurité

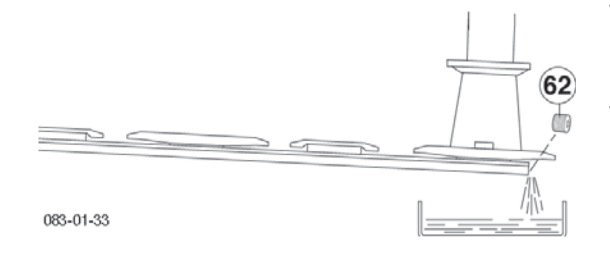
Nettoyer les prises et raccords avant chaque accouplement.

Éviter tout risque de frottement ou de pincement des flexibles

Vidange des lamiers

Vidange

- Vidanger l'huile après les 100 premières heures puis une fois par an.
- Relever le lamier coté extérieur.
- Retirer le bouchon de vidange (62) et laisser l'huile s'écouler, que vous éliminerez correctement.



Quantité: 4,0 litre SAE 90



Indication:

• Faire la vidange à température de fonctionnement.

A froid, l'huile n'est pas suffisamment liquide. Il reste trop d'huile usagée dans les pignons et de ce fait certaines saletés ne sont pas évacuées du boîtier.

Contrôle du niveau d'huile dans le lamier

- En condition normale, il faut vérifier le niveau d'huile une fois par an.

1. Lever la barre de coupe d'un coté (X1) et la caler.

X1 = Distance entre le sol et le bord supérieur de la barre de coupe

- Le coté sur lequel se trouve le bouchon de remplissage doit rester au sol.
- Lever l'autre extrémité du lamier de X1 et la caler correctement avec des cales appropriées.

  X1 = 235 mm



Indication:

- Le contrôle du niveau d'huile doit être effectué à température de service.

L'huile est trop visqueuse lorsqu'elle est froide. Trop d'huile usagée reste sur les roues dentées. Par conséquent, le résultat de mesure serait erroné.

2. Laisser le lamier environ 15 mn dans cette position.

- Ce temps est nécessaire afin que l'huile puisse descendre dans le fond du carter.

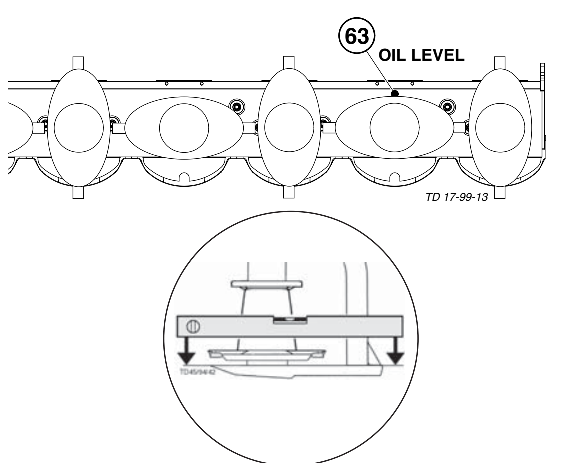
3. Retirer le bouchon de remplisssage (63).

Par cet orifice, on peut mesurer le niveau d'huile.

Important!

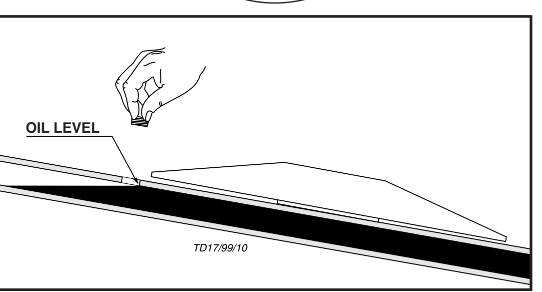
Il faut que la barre de coupe soit en position horizontale.

- Oter la vis de remplissage d'huile (63) et procéder au remplissage avec de l'huile « SAE 90 ».



4. Contrôle d'huile

- mesurer l'écart jusqu'au niveau d'huile.
- Le niveau est correct si l'huile atteint le bouchon (OIL LEVEL).





- **Trop d'huile conduit à un échauffement du lamier.**
- **Un manque d'huile réduit l'efficacité du graissage dans le lamier.**

[1)] La vis de remplissage (63) sert en même temps de vis de niveau (OIL LEVEL)

Entretien des boîtiers

Indication:

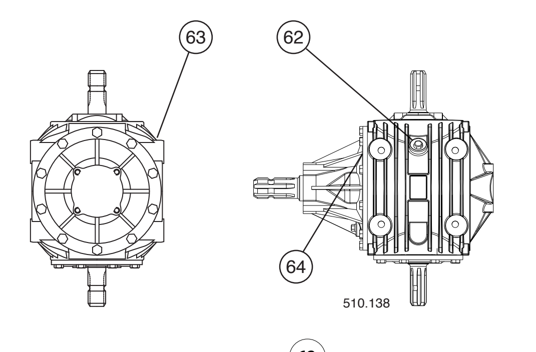
En conditions normales, contrôler le niveau d'huile une fois par an (OIL LEVEL).

Boîtier d'entraînement (EG)

- Vidange après les 50 premières heures de travail.
- Faire la vidange vers 100h.

Quantité:

4,0 litre SAE 90



Renvoi d'angle (WG)

- Vidange après les 50 premières heures de travail.
- Faire la vidange vers 100h.

Quantité:

0,8 litre SAE 90

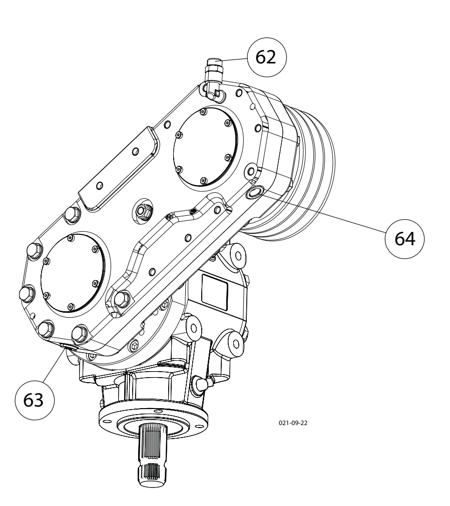
Engrenage cylindrique pour conditionneur (SG)

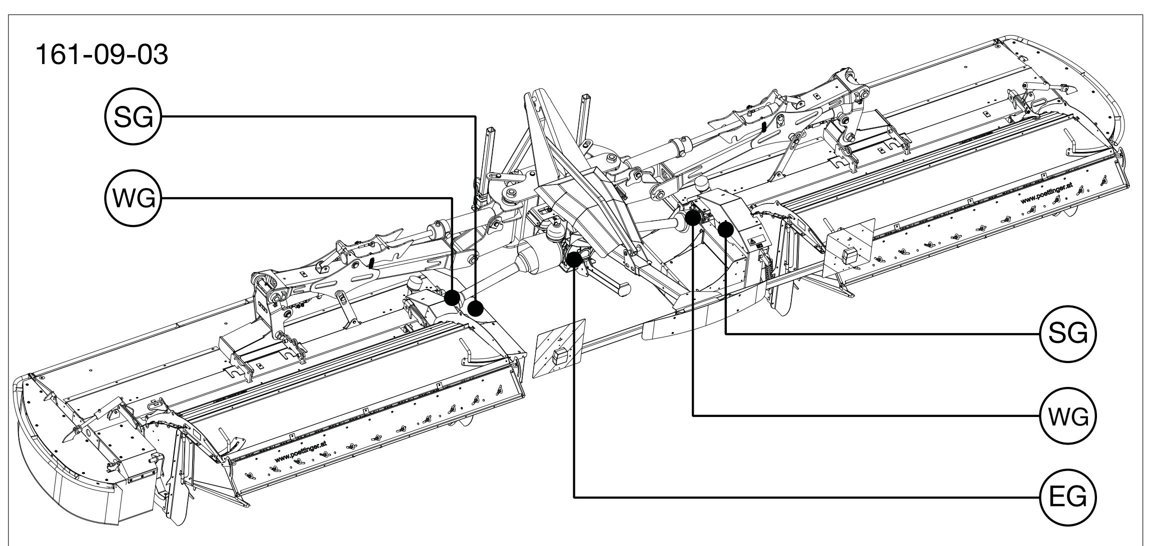
- Changement d’huile après les 50 premières heures d’utilisation.
- Changer l’huile au plus tard après 100 h.

Quantité d’huile:

0,7 litres d’huile de lubrification 100 % synthétique pour lubrification haute température, classe ISO-VG 220

- Vis de remplissage (62)
- Vis de vidange (63)
- Vis de contrôle de niveau (OIL LEVEL) (64)

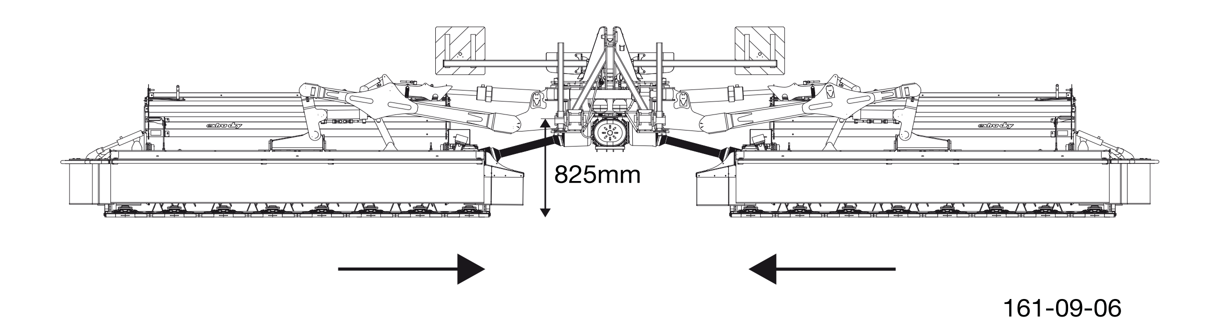




Entretien de la transmission de la faucheuse

Pour l'entretien des deux arbres de transmission de la faucheuse, les réglages suivants sont à sélectionner :

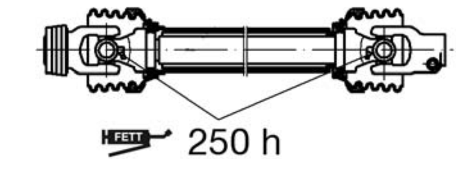
- Régler la hauteur du bras de traction à environ 825 mm
- Mettre les groupes de fauche en « position de travail rapproché »
- Positionner la faucheuse de façon à ce que les arbres mécaniques soient distants de 50 à 60 cm. Libérer la tête de graissage en tirant la douille noire sur le côté.



Points de graissage:

- Graisser les 2 cardans via la douille inférieure toutes les 250 heures d'utilisation.

  Quantité: jusqu'à ce que la graisse atteigne les joints.



- Graisser les 2 paliers lisses de protection (à l'extérieur des entonnoirs de protection) toutes les 50 heures d'utilisation.

  Quantité: 3 pressions

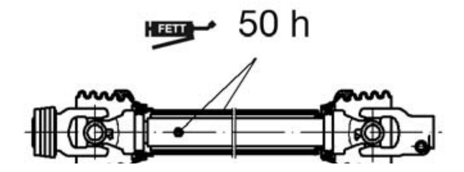


- Graisser les 2 tubes profilés (via les têtes de graissage) et les deux paliers lisses de protection intérieurs correspondants toutes les 50 heures d'utilisation (positions opposées).

  Quantité: tête de graissage du tube profilé avec paliers lisses intérieurs de protection: 5 pressions

  Remarque:

  Les têtes de graissage sont positionnées à l'opposé l'une de l'autre. Les deux têtes de graissage doivent être graissées!



Coupleur:

Nettoyer le coupleur à l'aide d'air sous pression:

1. au moins une fois par an (de préférence après la trêve hivernale et avant la première utilisation au printemps)
2. après une longue période d'arrêt de la machine
3. après un nettoyage intensif de la machine

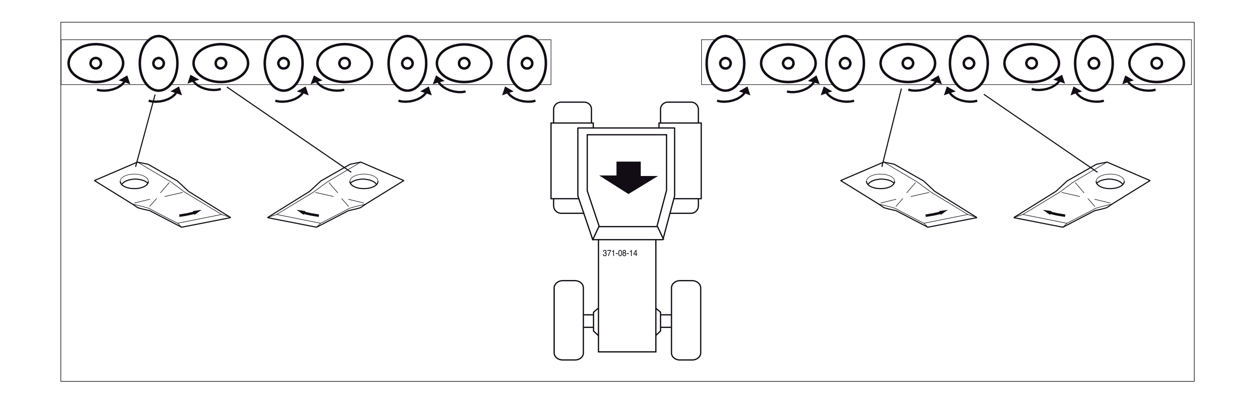
Montage des couteaux



Attention!

La flèche sur le couteau indique le sens de rotation du disque.

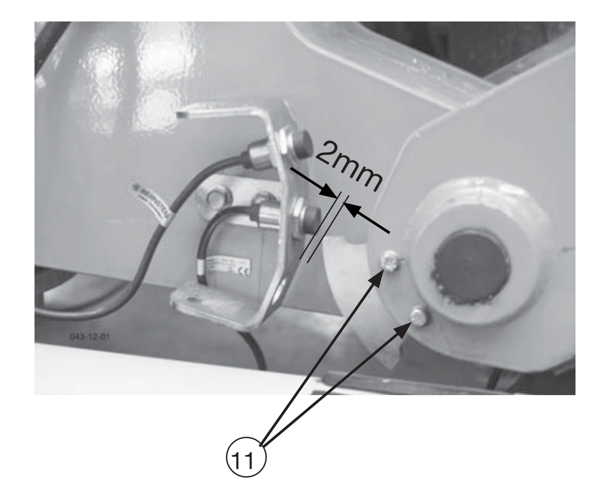
- **Avant le montage, nettoyer la surface d'appui de peinture.**



Réglage de la position de transport au champ (en bout de champ)

Les informations suivantes sont valables pour les 2 faucheuses.

1. Régler la distance des capteurs à 2 mm.
2. Relever les 2 faucheuses jusqu'à ce que les vérins atteignent la cote de 1170 mm.
3. Desserrer les vis de fixation des plaques (11).
4. Déplacer les plaques (10) dans les trous oblong de sorte que le bord se situe juste à coté du capteur S1.
5. Resserrer à nouveau les vis de fixation de la plaque (10)

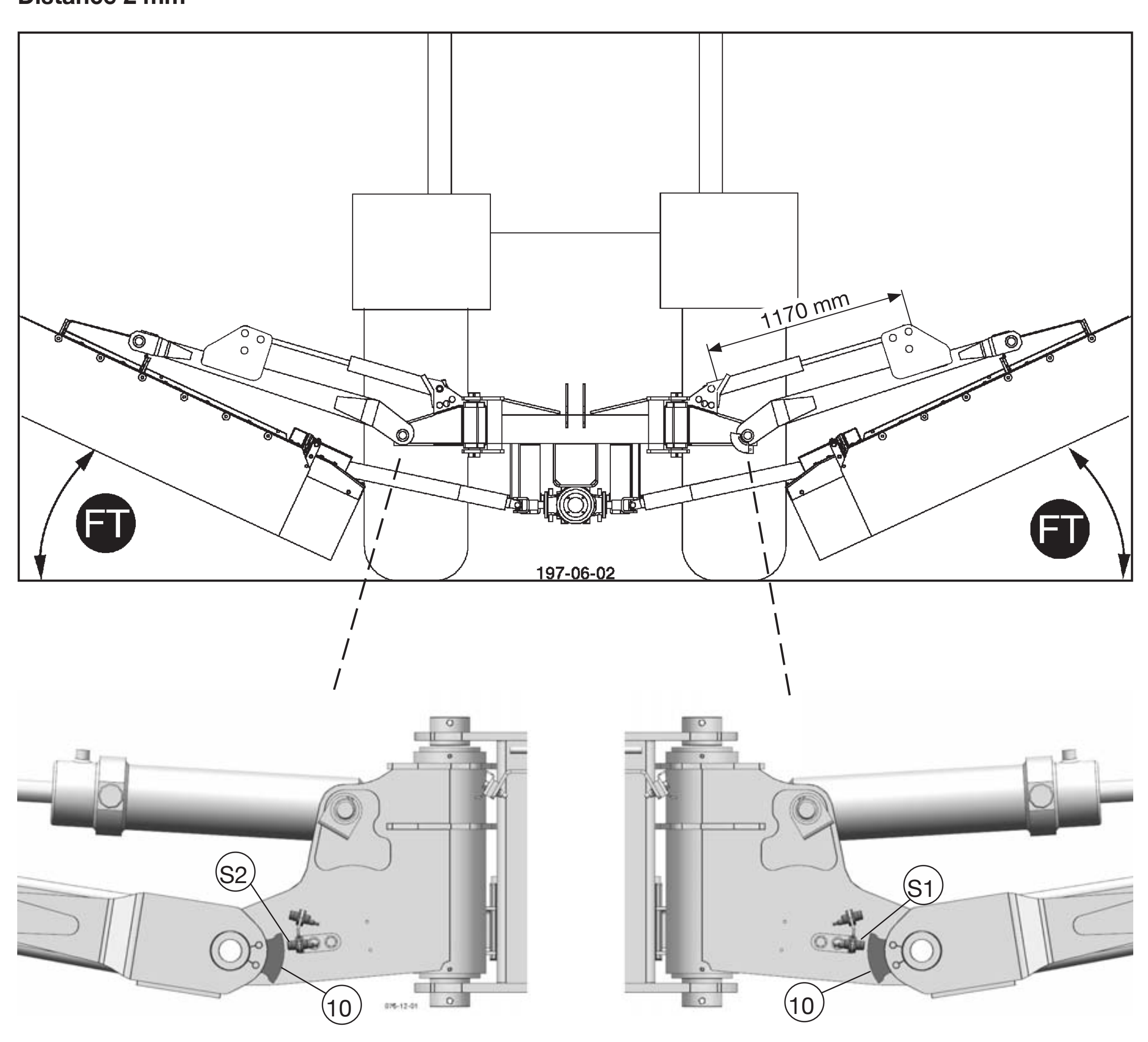


Réglage des capteurs

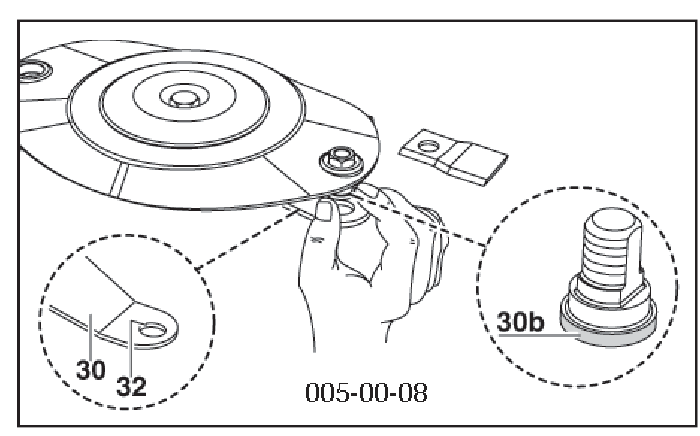
Le réglage et le contrôle des capteurs doivent toujours s'effectuer en position de travail, lorsque la distance entre le capteur et l'émetteur est minimale.

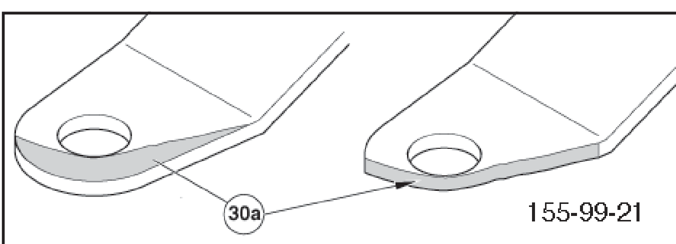
Il faut également tenir compte d'un éventuel jeu fonctionnel.

Distance 2 mm



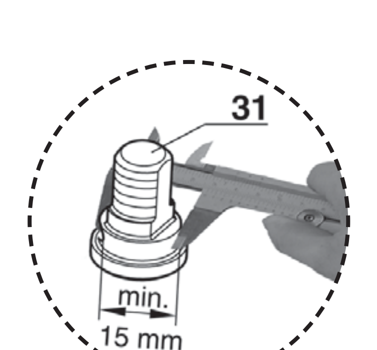
Contrôle de l'usure des fixations de couteaux





Contrôle visuel – démarche

- Démontez les couteaux
- Des restes d'herbes et de saleté doivent être retirés autour du téton (31)





Attention!

Risque d'accident lors de la détérioration des pièces d'usure

De telles pièces d'usure ne doivent pas être utilisées plus longtemps lorsque leur usure maximale a été constatée, sans quoi l'ajustement précis entre le téton et la lame de ressort n'est plus assuré et le risque de projection de pièces, pouvant causer des accidents très grave, devient très important.

Sont également considérées comme pièces d'usure:

- la lame de ressort (30)
- le téton de fixation du couteau (31)



Contrôler l'usure et la détérioration des pièces de fixation des couteaux:

- avant chaque mise en marche
- plusieurs fois pendant la saison
- tout de suite après une collision (par exemple avec: une pierre, un morceau de bois ou de métal, etc.)



Attention:
Il y a risque d'accident lorsque

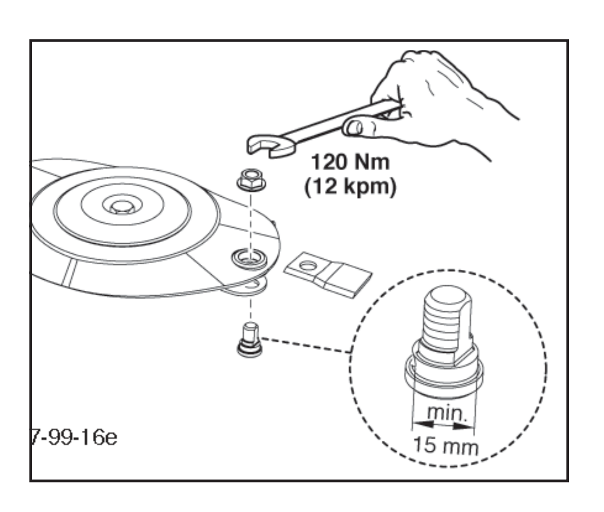
- le téton de fixation du couteau est usé jusqu'à 15 mm dans la zone centrale
- la zone d'usure (30a) atteind le bord du trou
- le téton est usé dans la partie inférieure
- l'espace entre le téton de fixation et l'ouverture dans la lame de ressort est trop important



Si l'une ou plusieurs de ces pièces présentent des usures comme indiquées auparavant, vous ne devez plus continuer à faucher!

Des pièces usées doivent être remplacées par des pièces d'origine Pöttinger.

Téton de fixation du couteau et écrous sont à serrer à 120 Nm.



Porte-couteau à fixation rapide

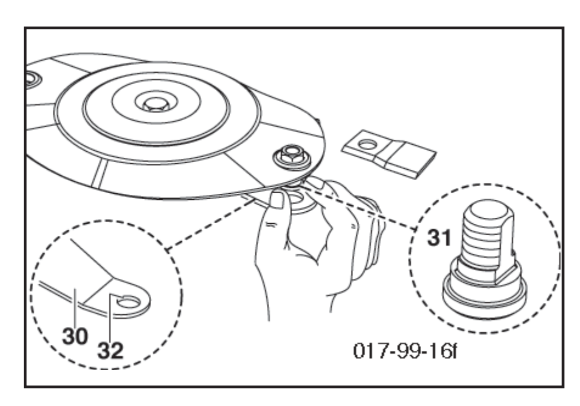


Attention!

Pour votre sécurité

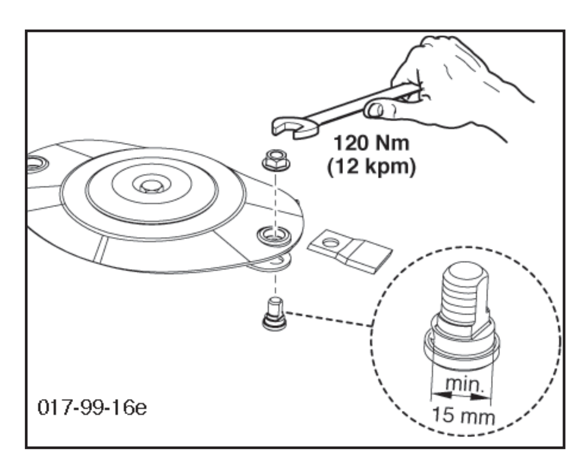
- Vérifier régulièrement les couteaux et leur fixation!
  - Les couteaux d'un même disque doivent présenter la même usure (risque de déséquilibre).

    Sinon les remplacer par des nouveaux (remplacement par paire).
  - Des couteaux déformés ou endommagés ne doivent plus être utilisés.
- On ne doit pas continuer à utiliser les supports de lame (30) qui sont pliés, endommagés ou usés.



Contrôles du porte-couteau

- Contrôle normal toutes les 50 heures.
- Contrôler de manière régulière le lamier lors de la coupe dans des régions rocailleuses ou lors de la fauche dans des situations extrêmes
- Contrôle immédiat après avoir rencontré un obstacle (pierres, morceaux de bois, etc.).

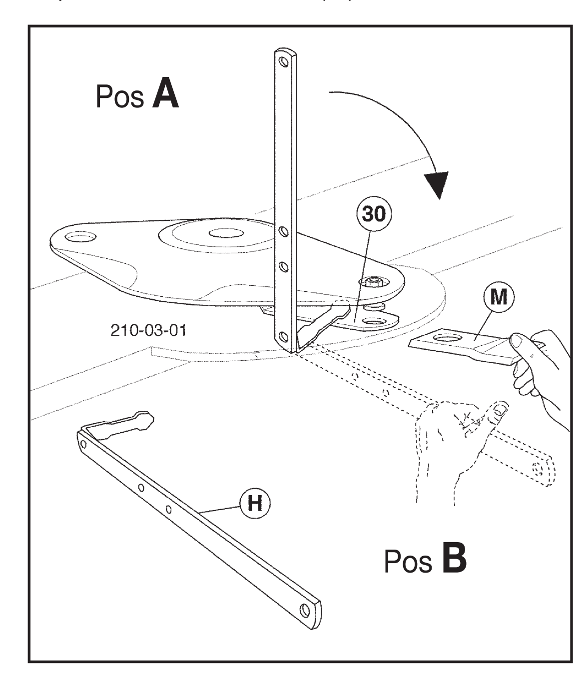


Exécution du contrôle

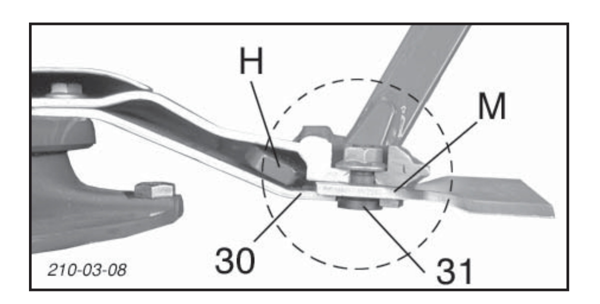
- voir la description dans le chapitre "remplacement des couteaux"

Remplacement des couteaux

1. Enfiler la clé de démontage par la droite ou la gauche en « Pos. A » jusqu'en butée avec l'assiette.
2. Basculer le bras de la « Pos A » vers la « Pos B » pour pousser la lame de ressort (30) vers le bas.



3. Retirer le couteau (M).
4. Retirer les restes de fourrage et la saleté
   - Autour de l'axe (31) et sur la partie intérieur du trou (32).
5. Contrôles
   - des tétons (31): bon état, usure et le bon appui.
   - du porte-couteau (30): bon état, bon appui, sans déformation
   - Trou (32) : bon état
   - les parois ne doivent pas montrer de déformation.
6. Remonter le couteau
7. Contrôle visuel du bon positionnement du couteau (M) entre le boulon (31) et la lame de ressort (30) (voir schéma).



8. Relever à nouveau la clé (H) en « Pos A » et la retirer.



Attention!

Ne pas réutiliser des pièces endommagées, déformées ou usées (danger d'accident).

Pannes et remèdes

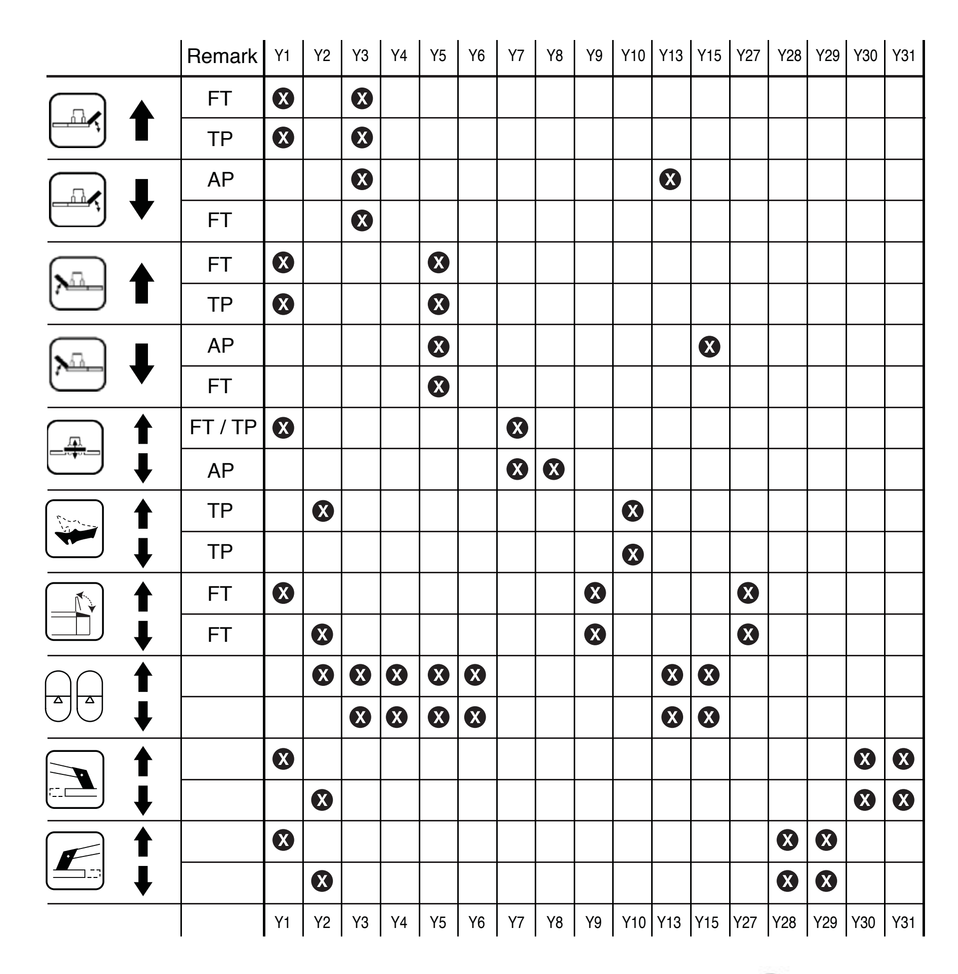
En cas de panne électrique, il est possible d'utiliser la fonction hydraulique par une commande provisoire.

Soyez prudents dans l'exécution de ces tâches: montée, descente, mise en marche ou arrêt!

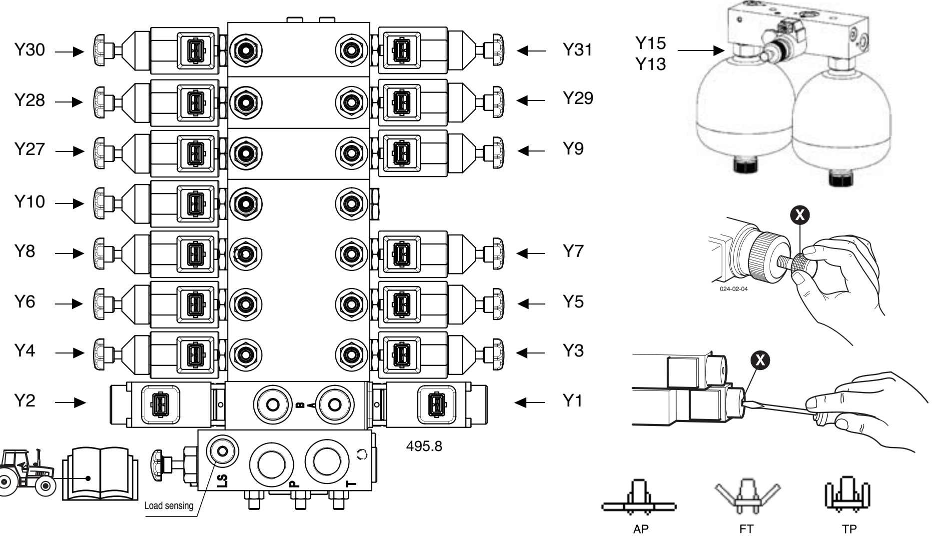
Le bloc distributeur se trouve sous le protecteur avant

Pour exécuter la fonction hydraulique voulue

- tourner le bouton de la vanne correspondante
- actionner le distributeur (ST) sur le tracteur
- la fonction hydraulique s'exécute
- tourner le bouton de la vanne correspondante dans l'autre sens



		Remark	Y1	Y2	Y3	Y4	Y5	Y6	Y7	Y8	Y9	Y10	Y13	Y15	Y27	Y28	Y29	Y30	Y31
	↑	FT	X		X														
		TP	X		X														
	↓	AP			X								X						
		FT			X														
	↑	FT	X				X												
		TP	X				X												
	↓	AP					X							X					
		FT					X												
	↑	FT / TP	X						X										
	↓	AP							X	X									
	↑	TP		X								X							
	↓	TP										X							
	↑	FT	X								X				X				
	↓	FT		X							X				X				
	↑			X	X	X	X	X					X	X					
	↓				X	X	X	X					X	X					
	↑		X															X	X
	↓			X														X	X
	↑		X													X	X		
	↓			X												X	X		
			Y1	Y2	Y3	Y4	Y5	Y6	Y7	Y8	Y9	Y10	Y13	Y15	Y27	Y28	Y29	Y30	Y31



Donnes techniques

Désignation		NOVACAT V10 (Type 3846)	NOVACAT V10 ED (Type 3846)
Attelage 3 points		Kat III	Kat III
Nombre de disques		2 x 8	2 x 8
Nombre de couteaux par disque		2	2
Largeur de travail	[m]	8,76 - 9,98	8,76 - 9,98
Largeur de transport avec - 3,0 m cadre - 3,5 m cadre	[m] [m]	2,99 3,42	2,99 3,42
Garde au sol en position transport	[mm]	150	150
Hauteur de transport	[m]	3,99	3,99
Longueur de transport	[m]	2,62	2,62
Puissance nécessaire	[kw/PS]	99 / 135	110 / 150
Rendement	[ha/h]	12,0	12,0
Vitesse prise de force	[U/min^{-1}]	1000	1000
Tarage de la sécurité du cardan	[Nm]	1100	1100
Poids [1]	[kg]	2300	2720
Niveau de bruit	[db(A)]	93,6	93,6

Données sans engagement.

Prises nécessaires

- Branchements hydrauliques
  - voir chapitre „attelage au tracteur“
    pression min.: 140 bars
    pression max.: 200 bars

- Prise 7 pôles pour le dispositif d'éclairage (12V)
- Prise 3 pôles pour le dispositif électro-hydraulique (12V)

Plaque du constructeur

Le numéro de châssis est gravé sur une plaque similaire à l'illustration ci-contre. Toute demande liée à la garantie, à des informations complémentaires ou à la commande de pièces de rechange ne pourra être traitée sans le numéro de châssis.

Inscrivez ce numéro sur la première page des instructions d'utilisation dès la réception de votre véhicule ou de votre appareil.



[1] Poids: variations possibles en fonction des équipements

Utilisation conforme de votre faucheuse

La faucheuse „**NOVACAT V10 (Type 3846)**“ est uniquement réservée pour un travail classique en agriculture.

- Pour le fauchage des prairies et de fourrage des champs court.

  Toute autre utilisation est non conforme.

  Et dans ce cas, les dommages résultant d’une utilisation non conforme ne sont pas pris en charge par le constructeur, ils restent de la responsabilité de l’utilisateur.

- L’utilisation conforme de la remorque implique également l’observation de toutes les opérations de maintenance et d’entretien prescrite par le constructeur.

ANNEXE



Vous serez plus efficace avec des pièces d'origine Pöttinger





- **Qualité et interchangeabilité**
  - Sécurité.
- **Travail de qualité**
- **Longévité supérieure**
  - Économie
- **Disponibilité garantie** auprès de votre concessionnaire PÖTTINGER:

Vous êtes devant le choix «pièces d'origine» ou «pièces de contrefaçon»? Le prix d'achat est souvent déterminant dans la prise de décision. Mais un achat «bon marché» peut devenir très coûteux.

Aussi, exigez l'original marqué du trèfle lors de votre achat!





Recommandations pour la sécurité

Dans ce manuel d'utilisation, tous les passages contenant des informations pour votre sécurité sont repérés par ce symbole.

1.) Notice d'utilisation.

a. Les instructions d'utilisation sont des données importantes concernant l'appareil.

Veiller à ce que la notice d'utilisation soit toujours disponible sur le lieu d'utilisation de l'appareil.

b. Garder la notice d'utilisation pendant la durée de vie totale de l'appareil.

c. Transmettre la notice d'utilisation lors d'une vente ou changement de propriétaire de l'appareil.

d. Tenir les indications de danger et de sécurité sur l'appareil en bon état et lisible. Les indications de danger donnent des indications importantes pour une utilisation correcte et en toute sécurité.

2.) Qualification du personnel

a. L'utilisation est uniquement autorisée aux personnes ayant atteint l'âge minimum légal, aptes physiquement, mentalement et formées pour l'utilisation de l'appareil.

b. Le personnel, qui doit être formé ou en apprentissage, ne peut travailler et/ou avec l'appareil que sous la surveillance constante d'une personne expérimentée.

c. Les travaux de réparation, d'essai et de réglage ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié.

3.) Mise en œuvre des travaux d'entretien

a. Dans cette notice d'utilisation, uniquement l'entretien et les réparations pouvant être entrepris par l'utilisateur sont décrits. Tous les travaux sortant de ce cadre doivent être effectués par un concessionnaire.

b. Des réparations sur l'installation hydraulique, l'équipement électrique, des ressorts, des accumulateurs, etc. impliquent des connaissances suffisantes. La mise en œuvre ne peut être entreprise qu'avec des vêtements de protection, et des outillages adaptés en concession.

4.) Utilisation conforme de votre machine

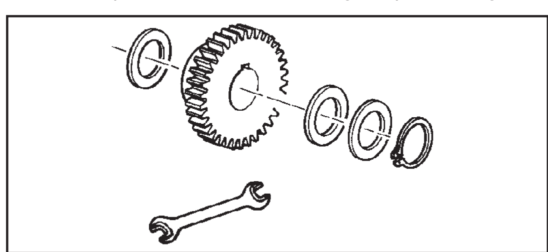
a. Voir "Données techniques".

b. L'utilisation conforme comprend également le respect des indications constructeur pour l'entretien et la maintenance.

5.) Pièces détachées

a. Les pièces détachées **d'origine et les accessoires** ont été spécialement conçus pour ces machines.

b. Nous attirons toute votre attention sur le fait que les pièces et les accessoires qui ne sont pas d'ORIGINE, ne sont pas contrôlés et homologués par Pöttinger.



c. Le montage et/ou l'utilisation de pièces non d'origine de caractéristiques techniques différentes, peut modifier, influencer négativement le comportement de votre machine et annuler la garantie du constructeur.

d. Les modifications ou le montage d'accessoires arbitraires sur l'outil entraînent l'exclusion de toutes les responsabilités du fabricant.

6.) Dispositifs de protection

a. Tous les dispositifs de protection doivent être montés sur la machine et être en bon état. Un remplacement à temps des carters de protection ainsi que de tous les autres protecteurs (étriers de protection, caches, capots...) usés ou endommagés est nécessaire.

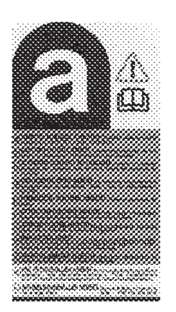
7.) Avant la mise en marche

a. L'utilisateur doit se familiariser avec tous les leviers de commande ainsi qu'avec les fonctions de la machine, avant de commencer à travailler. Vouloir le faire en cours de travail, c'est trop tard!

b. Contrôler les dispositifs de sécurité pour le travail ou pour le transport sur route de la machine avant chaque nouvelle utilisation de la machine.

8.) Amiante

a. Certaines pièces peuvent contenir, pour des raisons techniques, de l'amiante. Observer les repères du catalogue pièces détachées.

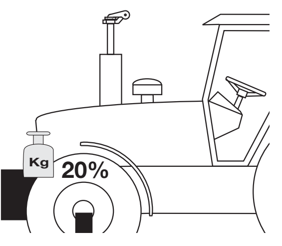


9.) Interdiction de transporter des personnes

a. Il est interdit de prendre des personnes sur les machines.
b. Il est interdit de circuler avec une machine qui ne se trouve pas en position prescrite pour le transport.

10.) Type de conduite avec une machine portée

a. Mettre des masses d'alourdissement à l'avant ou à l'arrière afin de conserver l'efficacité des freins ou de la direction (au minimum 20 % du poids vide du tracteur doit être conservé sur l'essieu avant).



b. Le comportement du véhicule est influencé par l'état de la route et de la machine accrochée. Adapter la vitesse d'avancement à l'état de la route ou du terrain
c. Dans les courbes, faire attention au déport de la machine.
d. En cas de virage avec une machine portée ou semi-portée, prenez en compte la dimension ainsi que le poids de l'outil.

11.) Généralités

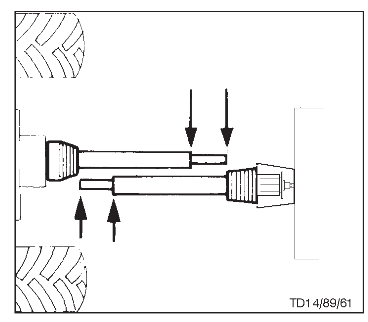
a. Avant d'atteler la machine, veuillez vous assurer que la manette de commande du relevage soit placée dans une position où celui-ci ne puisse s'abaisser ou remonter inopinément.
b. Lors de l'attelage d'un outil au tracteur, il y a danger de blessures.
c. À proximité des bras de relevage, il y a risque de blessure par coincement ou cisaillement.
d. Ne pas rester entre le tracteur et l'outil, lorsque vous actionnez la commande extérieure du relevage.
e. Brancher et débrancher le cardan uniquement moteur arrêté.
f. Verrouiller le levier de commande pour éviter qu'un outil relevé ne baisse lors du transport.
g. Avant de quitter le tracteur, baisser la machine sur le sol. Retirer la clef de contact!
h. Personne ne doit se placer entre le tracteur et la machine, si le frein à main n'est pas serré ou que le tracteur ne soit calé!
i. Arrêter le moteur et retirer l'arbre de prise de force avant d'effectuer une opération d'entretien ou de modifications.

12.) Nettoyage de la machine

a. Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression pour le nettoyage des paliers, composants hydrauliques et électriques.

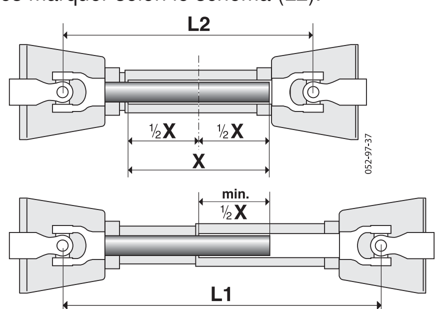
Préparation de la transmission

Pour définir la longueur exacte de chaque demi-cardan, les présenter l'un à coté de l'autre.



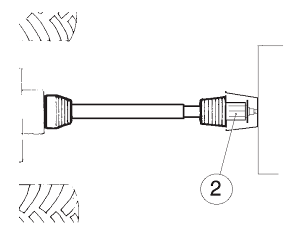
Procédure:

- Présenter les deux demi-cardans l'un à coté de l'autre et les marquer selon le schéma (L2).



Attention!

- Respecter la longueur d'utilisation maximale (L1).
  - Chevauchement minimum des deux tubes = (min. 1/2 X)
- Raccourcir de la même longueur les tubes protecteurs extérieur et intérieur.
- La sécurité de la transmission (2) doit être montée coté machine.

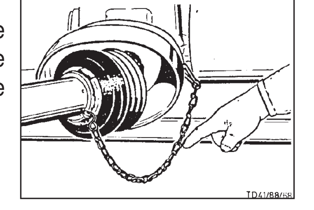


- Avant chaque utilisation, contrôler si les mâchoires du cardan sont bien verrouillées sur l'embout de prise de force.

Chaînette d'arrêt

- Empêcher la rotation des tubes protecteurs à l'aide de la chaînette.

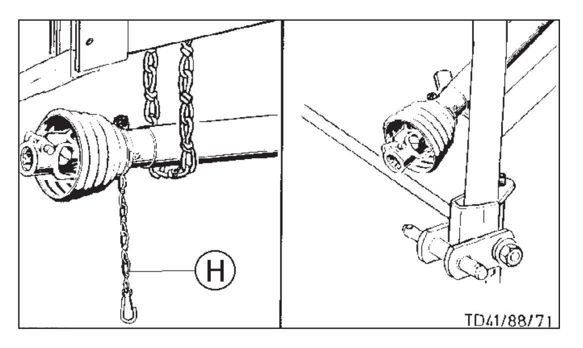
  Prendre en compte l'amplitude d'utilisation de la transmission!
- Raccourcir la chaînette pour qu'elle ne puisse s'enrouler autour du tube de protection.



Recommandation de travail

Lors de l'utilisation de la machine, ne pas dépasser la vitesse de rotation de la transmission prescrite.

- Après l'arrêt de la prise de force, la machine peut continuer de tourner par inertie. Attendre l'arrêt complet de la machine avant toute intervention.
- Lors du dételage de la machine, la transmission à cardan doit être déposée correctement et/ou assurée au moyen d'une chaîne appropriée. Ne pas utiliser la chaînette de sécurité (H).



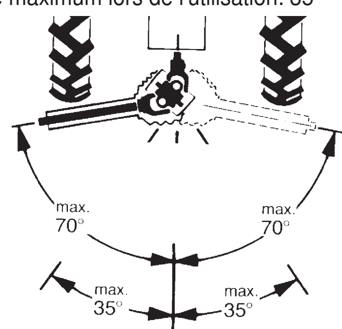
Transmission avec cardan à grand angle

Angle maximum à l'arrêt comme lors de l'utilisation: 70°

Cardan normal:

Angle maximum à l'arrêt : 90°

Angle maximum lors de l'utilisation: 35°



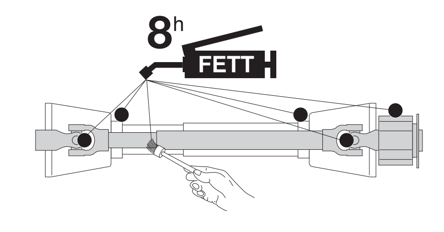


ENTRETIEN

Remplacer immédiatement les protections endommagées.

- Lubrifier avec une graisse de qualité, avant chaque utilisation puis toutes les 8 heures.
- Nettoyer puis lubrifier la transmission après chaque arrêt de longue durée.

  Lubrifier les protections de transmission lors de l'utilisation en hivers pour en éviter le gel.



Attention!

N'utiliser que la transmission indiquée ou livrée, sinon la garantie du constructeur ne pourait être prise en compte lors d'éventuels dégâts sur la machine.

Note importante concernant les transmissions avec sécurité à frictions

Lors d'une surcharge et sur un laps de temps trés court, le pic de couple transmis est limité et régulé par glissement.

Avant la mise en route et après un arrêt prolongé, vérifier le bon fonctionnement de la sécurité par friction.

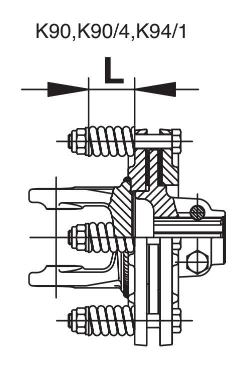
a) Déterminer la mesure "L“ au niveau des ressorts pour: K90, K90/4 et K94/1 et/ou des vis pour : K92E et K92/4E.

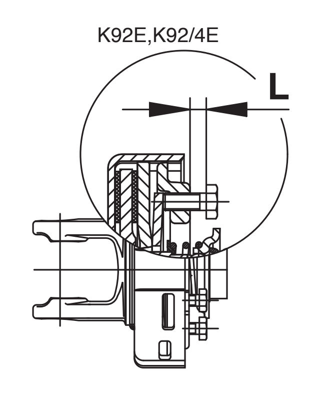
b) Dévisser les vis pour libérer la pression sur les disques.

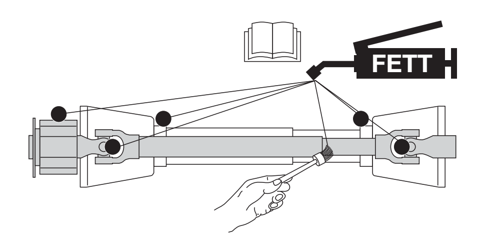
Faire patiner la sécurité.

c) Régler à nouveau la cote "L" en revissant les vis.

La sécurité de la transmission est à nouveau fonctionnelle







D Schmierplan

Xʰ	alle X Betriebsstunden
40 F	alle 40 Fuhren
80 F	alle 80 Fuhren
1 J	1 x jährlich
100 ha	alle 100 Hektar
FETT	FETT
▽1 =	Anzahl der Schmiernippel
△1 =	Anzahl der Schmiernippel
(IV)	Siehe Anhang "Betriebsstoffe"
Liter	Liter
*	Variante
📖	Siehe Anleitung des Herstellers

F Plan de graissage

Xʰ	Toutes les X heures de service
40 F	Tous les 40 voyages
80 F	Tous les 80 voyages
1 J	1 fois par an
100 ha	tous les 100 hectares
FETT	GRAISSE
▽1 =	Nombre de graisseurs
△1 =	Nombre de graisseurs
(IV)	Voir annexe "Lubrifiants"
Liter	Litre
*	Variante
📖	Voir le guide du constructeur

GB Lubrication chart

Xʰ	after every X hours operation
40 F	all 40 loads
80 F	all 80 loads
1 J	once a year
100 ha	every 100 hectares
FETT	GREASE
▽1 =	Number of grease nipples
△1 =	Number of grease nipples
(IV)	see supplement "Lubrificants"
Liter	Litre
*	Variation
📖	See manufacturer's instructions

NL Smeerschema

Xʰ	alle X bedrijfsuren
40 F	alle 40 wagenladingen
80 F	alle 80 wagenladingen
1 J	1 x jaarlijks
100 ha	alle 100 hectaren
FETT	VET
▽1 =	Aantal smeernippels
△1 =	Aantal smeernippels
(IV)	Zie aanhangsel "Smeermiddelen"
Liter	Liter
*	Varianten
📖	zie gebruiksaanwijzing van de fabrikant

E Esquema de lubricación

Xʰ	Cada X horas de servicio
40 F	Cada 40 viajes
80 F	Cada 80 viajes
1 J	1 vez al año
100 ha	Cada 100 hectáreas
FETT	LUBRICANTE
▽1 =	Número de boquillas de engrase
△1 =	Número de boquillas de engrase
(IV)	Véase anexo "Lubrificantes"
Liter	Litros
*	Variante
📖	Véanse instrucciones del fabricante

I Schema di lubrificazione

Xʰ	ogni X ore di esercizio
40 F	ogni 40 viaggi
80 F	ogni 80 viaggi
1 J	volta all'anno
100 ha	ogni 100 ettari
FETT	GRASSO
▽1 =	Numero degli ingrassatori
△1 =	Numero degli ingrassatori
(IV)	vedi capitolo "materiali di esercizio"
Liter	litri
*	variante
📖	vedi istruzioni del fabbricante

P Plano de lubrificação

Xʰ	Em cada X horas de serviço
40 F	Em cada 40 transportes
80 F	Em cada 80 transportes
1 J	1x por ano
100 ha	Em cada100 hectares
FETT	Lubrificante
▽1 =	Número dos bocais de lubrificação
△1 =	Número dos bocais de lubrificação
(IV)	Ver anexo "Lubrificantes"
Liter	Litro
*	Variante
📖	Ver instruções do fabricante



FETT 5x (IV) | FETT 5x (IV) | 50 h

FETT 3x (IV) | FETT 1x (IV) | FETT 1x (IV) | FETT 3x (IV) | 20 h

FETT 1x (IV) | FETT 1x (IV) | FETT 1x (IV) | FETT 1x (IV) | 50 h

161-09-05



Édition 2013

Le bon fonctionnement et la longévité des machines dépendent d'un entretien soigneux et de l'utilisation de bons lubrifiants. Notre liste facilite le choix correct des lubrifiants.

Sur le tableau de graissage, on trouve un code (p.ex."III") se référant à un lubrifiant donné. En consultant ce code on peut facilement déterminer la spécification demandée du lubrifiant. La liste des sociétés pétrolières ne prétend pas d'être complète.

Pour l'huile de transmission consulter le cahier d'entretien - Vidanger les boîtiers et carters au moins une fois par an.

- retirer le bouchon de vidange, laisser l'huile s'écouler et prendre les dispositions nécessaires au recyclage de celle-ci

Avant l'arrêt et hiver: vidanger et graisser les éléments sensibles avec un produit type "IV" pour les protéger de la rouille (consulter tableau au verso).

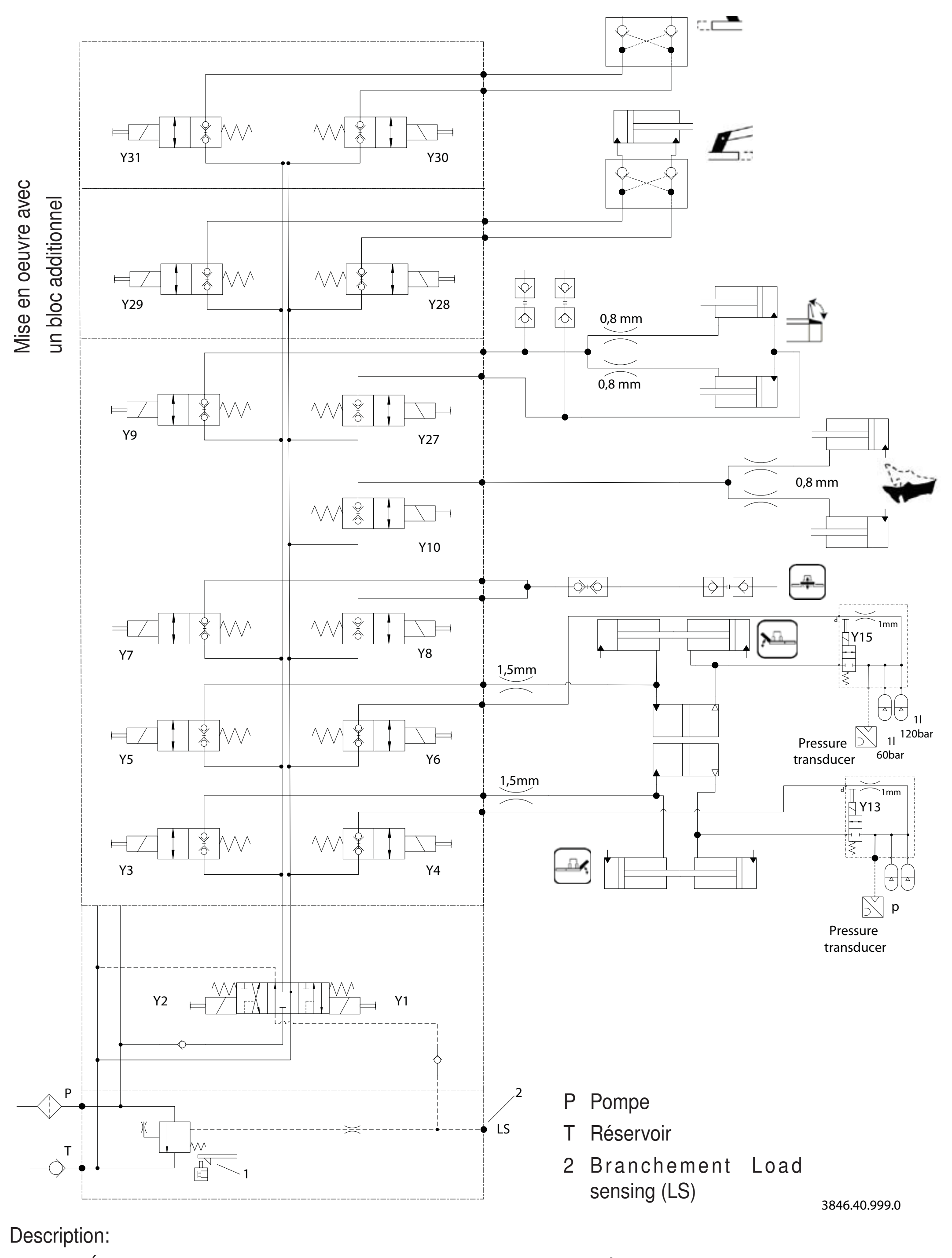
Protection contre la corrosion : FLUID 466

Betriebsstoff-Kennzahl **Lubricant indicator** **Code du lubrifiant** **Numero caratteristico del lubrificante** **Smeermiddelen code**	**I**	**(II)** ÖL	**III**	FETT **(IV)**	**V**	**VI**	**VII**
gefordertes Qualitätsmerkmal	HYDRAULIKöL HLP DIN 51524 Teil 2	Motorenöl SAE 30 gemäß API CD/SF	Getriebeöl SAE 90 bzw. SAE 85 W-140 gemäß API-GL 4 oder API-GL 5	Li-Fett (DIN 51 502, KP 2K)	Getriebefließfett (DIN 51 502:GOH	Komplexfett (DIN 51 502: KP 1R)	smeerolie SAE 90 of 85 W-140 volgens API-GL 5
required quality level niveau	Siehe Anmerkungen * ** ***	motor oil SAE 30 according to API CD/SF	gear oil, SAE 90 resp. SAE 85 W-140 according to API-GL 4 or API-GL 5	lithium grease	transmission grease	complex grease	gear oil SAE 90 resp. SAE 85 W-140 according to API-GL 5
de performance demandé		huile moteur SAE 30 niveau API CD/SF	huile transmission SAE 90 ou SAE 85 W-140, niveau API-GL 4 ou API-GL 5	graisse au lithium	graisse transmission	graisse complexe	huile transmission SA 90 ou SAE 85 W-140, niveau API GL 5
caratteristica richiesta di qualità		oilo motore SAE 30 secondo specifiche API CD/SF	olio per cambi e differenziali SAE 90 o SAE 85W-140 secondo specifiche API-GL 4 o API-GL 5	grasso al litio	grasso fluido per riduttori e motoroduttori	grasso a base di saponi complessi	oilio per cambi e differenziali SAE 90 o SAE 85 W-140 secondo specifiche API-GL 5

Firma Company Société Societá	I	(II) OIL	III	FETT (IV)	V	VI	VIII	REMARQUES
AGIP	OSO 32/46/68 ARNICA 22/46	MOTOROIL HD 30 SIGMA MULTI 15W-40 SUPER TRACTOROIL UNIVERS. 15W-30	ROTRA HY 80W-90/85W-140 ROTRA MP 80W-90/85W-140	GR MU 2	GR SLL GR LFO	-	ROTRA MP 80W-90 ROTRA MP 85W-140	* Pour un andainage avec une remorque à freins immergés, la spécification internationale J20 A est nécessaire. ** Huiles hydrauliques HLP-(D) + HV *** Huiles hydrauliques à base d'huile végétale HLP + HV dégradables biologiquement donc particulièrement écologiques
ARAL	VITAM GF 32/46/68 VITAM HF 32/46	SUPER KOWAL 30 MULTI TURBORAL SUPER TRAKTORAL 15W-30	GETRIEBEÖL EP 90 GETRIEBEÖL HYP 85W-90	ARALUB HL 2	ARALUB FDP 00	ARALUB FK 2	GETRIEBEÖL HYP 90	
AVIA	AVILUB RL 32/46 AVILUB VG 32/46	MOTOROIL HD 30 MULTIGRADE HDC 15W-40 TRACTAVIA HF SUPER 10 W-30	GETRIEBEÖL MZ 90 M MULTIHYP 85W-140	AVIA MEHRZWECKFETT AVIA ABSCHMIERFETT	AVIA GETRIEBEFLIESSFETT	AVIALUB SPEZIALFETT LD	GETRIEBEÖL HYP 90 EP MULTIHYP 85W-140 EP	
BAYWA	HYDRAULIKÖL HLP 32/46/68 SUPER 2000 CD-MC * HYDRA HYDR. FLUID * HYDRAULIKÖL MC 530 ** PLANTOHYD 40N ***	SUPER 2000 CD-MC SUPER 2000 CD HD SUPERIOR 20 W-30 HD SUPERIOR SAE 30	SUPER 8090 MC HYPOID 80W-90 HYPOID 85W-140	MULTI FETT 2 SPEZIALFETT FLM PLANTOGEL 2 N	GETRIEBEFLIESSFETT NLGI 0 RENOLIT DURAPLEX EP 00 PLANTOGEL 00N	RENOPLEX EP 1	HYPOID 85W-140	
BP	ENERGOL SHF 32/46/68	VISCO 2000 ENERGOL HD 30 VANELLUS M 30	GEAR OIL 90 EP HYPOGEAR 90 EP	ENERGREASE LS-EP 2	FLIESSFETT NO ENERGREASE HTO	OLEX PR 9142	HYPOGEAR 90 EP HYPOGEAR 85W-140 EP	
CASTROL	HYSPIN AWS 32/46/68 HYSPIN AWH 32/46	RX SUPER DIESEL 15W-40 POWERTRANS	EPX 80W-90 HYPOY C 80W-140	CASTROLGREASE LM	IMPERVIA MMO	CASTROLGREASE LMX	EPX 80W-90 HYPOY C 80W-140	
ELAN	HLP 32/46/68 HLP-M M32/M46	MOTORÖL 100 MS SAE 30 MOTORÖL 104 CM 15W-40 AUSTROTRAC 15W-30	GETRIEBEÖL MP 85W-90 GETRIEBEÖL B 85W-90 GETRIEBEÖL C 85W-90	LORENA 46 LITORA 27	RHENOX 34	-	GETRIEBEÖL B 85W-90 GETRIEBEÖL C 85W-140	
ELF	OLNA 32/46/68 HYDRELF 46/68	PERFORMANCE 2 B SAE 30 8000 TOURS 20W-30 TRACTORELF ST 15W-30	TRANSELF TYP B 90 85W-140 TRANSELF EP 90 85W-140	EPEXA 2 ROLEXA 2 MULTI 2	GA O EP POLY G O	MULTIMOTIVE 1	TRANSELF TYP B 90 85W-140 TRANSELF TYP BLS 80 W-90	
ESSO	NUTO H 32/46/68 NUTO HP 32/46/68	PLUS MOTORÖL 20W-30 UNIFARM 15W-30	GEAROIL GP 80W-90 GEAROIL GP 85W-140	MULTI PURPOSE GREASE H	FIBRAX EP 370	NEBULA EP 1 GP GREASE	GEAR OIL GX 80W-90 GEAR OIL GX 85W-140	
EVVA	ENAK HLP 32/46/68 ENAK MULTI 46/68	SUPER EVVAROL HD/B SAE 30 UNIVERSAL TRACTOROIL SUPER	HYPOID GA 90 HYPOID GB 90	HOCHDRUCKFETT LT/SC 280	GETRIEBEFETT MO370	EVVA CA 300	HYPOID GB 90	
FINA	HYDRAN 32/46/68	DELTA PLUS SAE 30 SUPER UNIVERSAL OIL	PONTONIC N 85W-90 PONTONIC MP 85W-90 85W-140 SUPER UNIVERSAL OIL	MARSON EP L 2	NATRAN 00	MARSON AX 2	PONTONIC MP 85W-140	
FUCHS	• TITAN HYD 1030 • AGRIFARM STOU MC 10W-30 • AGRIFARM UTTO MP • PLANTOHYD 40N ***	• AGRIFARM STOU MC 10W-30 • TITAN UNIVERSAL HD	• AGRIFARM GEAR 80W90 • AGRIAFRM GEAR 85W-140 • AGRIFARM GEAR LS 90	• AGRIFARM HITEC 2 • AGRIFARM PROTEC 2 • RENOLIT MP • RENOLIT FLM 2 • PLANTOGEL 2-N	• AGRIFARM FLOWTEC 000 • RENOLIT SO-GFO 35 • RENOLIT DURAPLEX EP 00 • PLANTOGEL 00N	• RENOLIT DURAPLEX EP 1	• AGRIFARM GEAR 8090 • AGRIFARM GEAR 85W-140 • AGRIFARM GEAR LS90	
GENOL	HYDRAULIKÖL HLP/32/46/68 HYDRAMOT 1030 MC * HYDRAULIKÖL 520 ** PLANTOHYD 40N ***	MULTI 2030 2000 TC HYDRAMOT 15W-30 HYDRAMOT 1030 MC	GETRIEBEÖL MP 90 HYPOID EW 90 HYPOID 85W-140	MEHRZWECKFETT SPEZIALFETT GLM PLANTOGEL 2 N	GETRIEBEFLIESSFETT PLANTOGEL 00N	RENOPLEX EP 1	HYPOID EW 90 HYPOID 85W-140	
MOBIL	DTE 22/24/25 DTE 13/15	HD 20W-20 DELVAC 1230 SUPER UNIVERSAL 15W-30	MOBILUBE GX 90 MOBILUBE HD 90 MOBILUBE HD 85W-140	MOBILGREASE MP	MOBILUX EP 004	MOBILPLEX 47	MOBILUBE HD 90 MOBILUBE HD 85W-140	
RHG	RENOLIN B 10/15/20 RENOLIN B 32 HVI/46HVI	EXTRA HD 30 SUPER HD 20 W-30	MEHRZWECKGETRIEBEÖISAE90 HYPOID EW 90	MEHRZWECKFETT RENOLIT MP DURAPLEX EP	RENOSOD GFO 35	RENOPLEX EP 1	HYPOID EW 90	

Firma Company Société Societá	I	(II) ÖL	III	FETT (IV)	V	VI	VIII	REMARQUES
SHELL	TELLUS S32/S46/S68 TELLUS T 32/T46	AGROMA 15W-30 ROTELLA X 30 RIMULA X 15W-40	SPIRAX 90 EP SPIRAX HD 90 SPIRAX HD 85/140	RETINAX A ALVANIA EP 2	SPEZ. GETRIEBEFETT H SIMMNIA GREASE O	AEROSHELL GREASE 22 DOLIUM GREASE R	SPIRAX HD 90 SPIRAX HD 85W-140	* Pour un andainage avec une remorque à freins immergés, la spécification internationale J20 A est nécessaire. ** Huiles hydrauliques HLP-(D) + HV *** Huiles hydrauliques à base d'huile végétale HLP + HV dégradables biologiquement donc particulièrement écologiques
TOTAL	AZOLLA ZS 32, 46, 68 EQUIVIS ZS 32, 46, 68	RUBIA H 30 MULTAGRI TM 15W-20	TOTAL EP 85W-90 TOTAL EP B 85W-90	MULTIS EP 2	MULTIS EP 200	MULTIS HT 1	TOTAL EP B 85W-90	
VALVOLINE	ULTRAMAX HLP 32/46/68 SUPER TRAC FE 10W-30* ULTRAMAX HVLP 32 ** ULTRAPLANT 40 ***	SUPER HPO 30 STOU 15W-30 SUPER TRAC FE 10W-30 ALL FLEET PLUS 15W-40	HP GEAR OIL 90 oder 85W-140 TRANS GEAR OIL 80W-90	MULTILUBE EP 2 VAL-PLEX EP 2 PLANTOGEL 2 N	RENOLIT LZR 000 DEGRALUB ZSA 000	DURAPLEX EP 1	HP GEAR OIL 90 oder 85W-140	
VEEDOL	ANDARIN 32/46/68	HD PLUS SAE 30	MULTIGRADE SAE 80/90 MULTIGEAR B 90 MULTIGEAR C SAE 85W-140	MULTIPURPOSE	-	-	MULTIGEAR B 90 MULTI C SAE 85W-140	
WINTERSHALL	WIOLAN HS (HG) 32/46/68 WIOLAN HVG 46 ** WIOLAN HR 32/46 *** HYDROLFLUID *	MULTI-REKORD 15W-40 PRIMANOL REKORD 30	HYPOID-GETRIEBEÖL 80W-90, 85W-140 MEHRZWECKGETRIEBEÖL 80W-90	WIOLUB LFP 2	WIOLUB GFW	WIOLUB AFK 2	HYPOID-GETRIEBEÖL 80W-90, 85W-140	
MOTOREX	COREX HLP 32 46 68** COREX HLPD 32 46 68** COREX HV 32 46 68** OEKOSYNT 32 46 68***	EXTRA SAE 30 FARMER TRAC 10W/30	GEAR OIL UNIVERSAL 80W/90 GEAR OIL UNIVERSAL 85W/140	FETT 176 GP FETT 190 EP FETT 3000	FETT 174	FETT 189 EP FETT 190 EP FETT 3000	GEAR OIL UNIVERSAL 80W/90 GEAR OIL UNIVERSAL 85W/140	

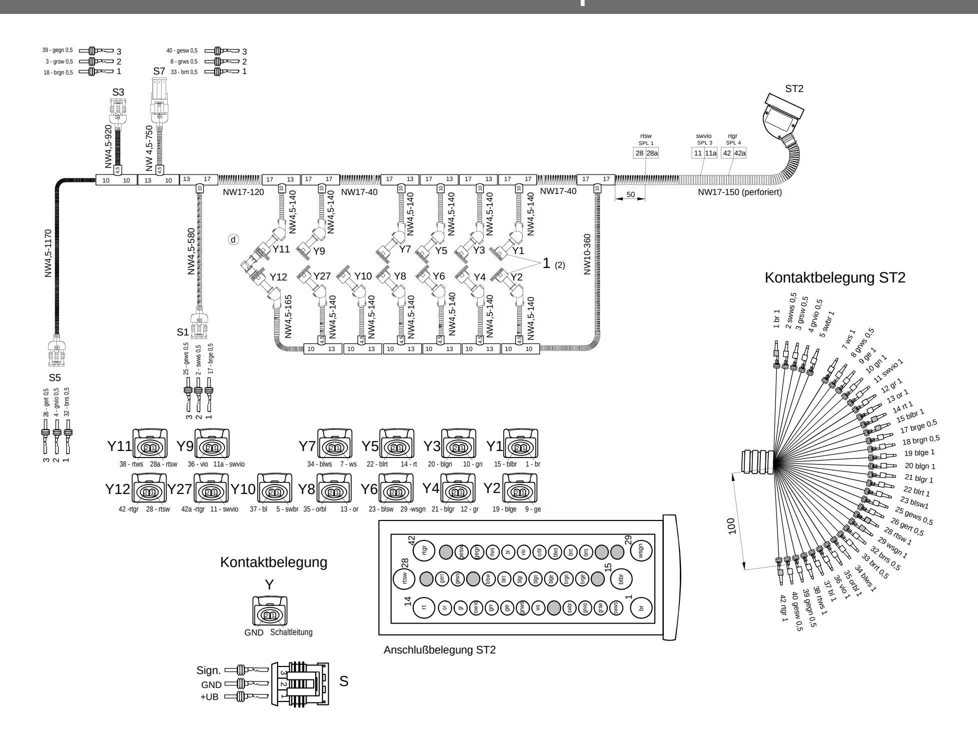
Plan hydraulique

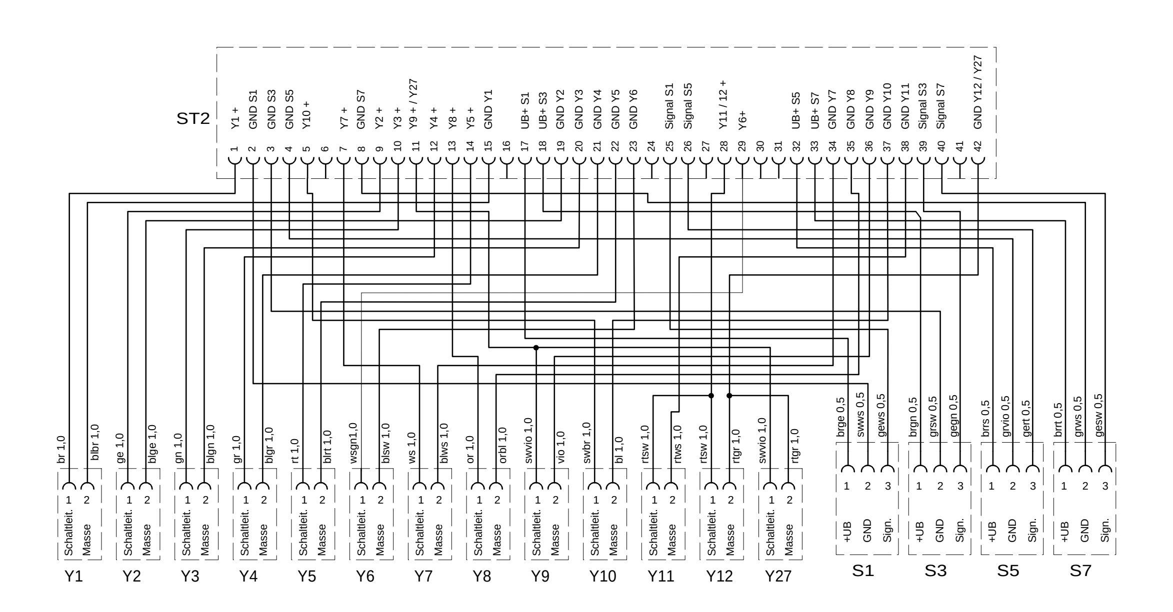


Description:

Y1	Électrovanne - "lever"
Y2	Électrovanne - "baisser"
Y3	Électrovanne - "faucheuse droite"
Y4	Électrovanne - "remplissage suspension à droite"
Y5	Électrovanne - "faucheuse gauche"
Y6	Électrovanne - "remplissage suspension à droite"
Y7	Électrovanne - "faucheuse centrale"
Y8	Électrovanne - "Pos. flottante faucheuse centrale"
Y9	Électrovanne - Commande protection latérale (DE)
Y10	Électrovanne - Crochets de transport (SE)
Y13	Électrovanne - Suspension hydraulique droite
Y14	Électrovanne - Suspension hydraulique droite
Y27	Électrovanne - Commande protection latérale (DE)
Y28	Électrovanne - déport à gauche
Y29	Électrovanne - déport à gauche
Y30	Électrovanne - déport à droite
Y31	Électrovanne - déport à droite

Schéma électrique





Description:

Y1 - Y27 voir plan hydraulique

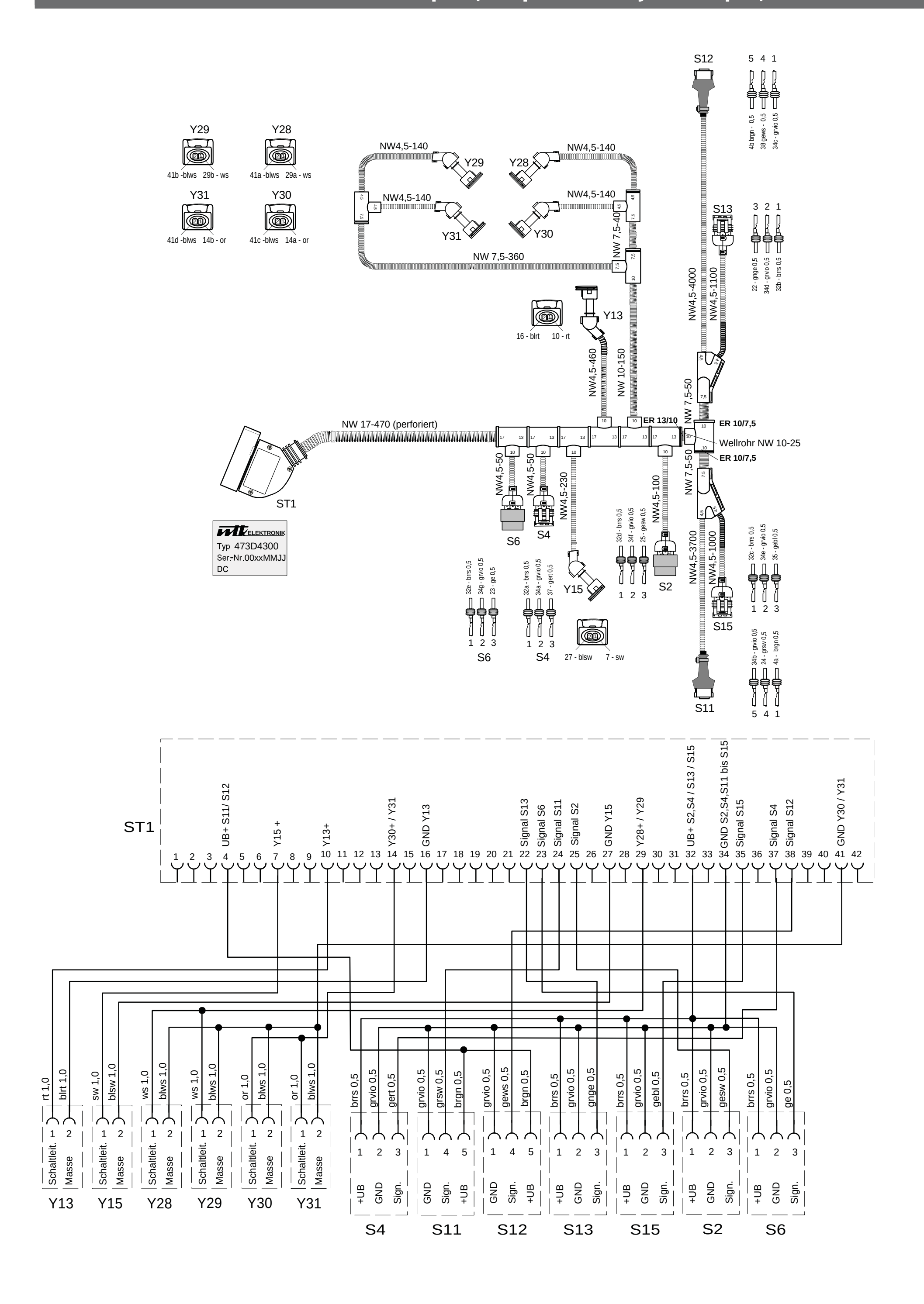
S1 Capteur à effet Hall - Régime PDF

S3 capteur - Position faucheuse droite

S5 capteur - Position faucheuse gauche

S7 capteur - Position faucheuse centrale

Plan électrique (suspension hydraulique)



Description:

Y13 - Y31 voir plan hydraulique

S2 Branchement "prise de signal"

S4 Capteur de pression - suspension hydraulique - droite

S5 Capteur de pression - suspension hydraulique - gauche

S11 Capteur angulaire - Déplacement latéral - gauche

S12 Capteur angulaire - Déplacement latéral - droit

S13 Capteur position de transport droit

S14 Capteur position de transport gauche

Calculateur

Ansicht auf 42 pol. Steckverbinder ST2
(von außen)

42 29
28 15
14 1

ST2

sw
ge
gn
rt 2,5²
wsgn
rt
sw 2,5²

TBC RTN
CAN1H
CAN1L
ECU PWR
TBC DIS
TBC PWR
ECU GND

A
A

sw
rt
X2
6² sw
Masse
sw
rt
6² rt
+12V

LP nicht vollständig bestückt dargestellt

ST1

1 14
15 28
29 42

Ansicht auf 42 pol. Steckverbinder ST1
(von außen)

rt (6mm²)
Power +
rt (2,5mm²)
ECU PWR
sw (2,5mm²)
ECU GND
sw (6mm²)
Power Masse
wsgn
TBC DIS
gn
CAN1_L
rt
TBC PWR
sw
TBC RTN
ge
CAN1_H

1 2 3 4 5 6 7 8 9

Ansicht auf LBS-Stecker
(von außen)

Anschlussbelegung der 42 pol.
Steckverbinder siehe Blatt 2

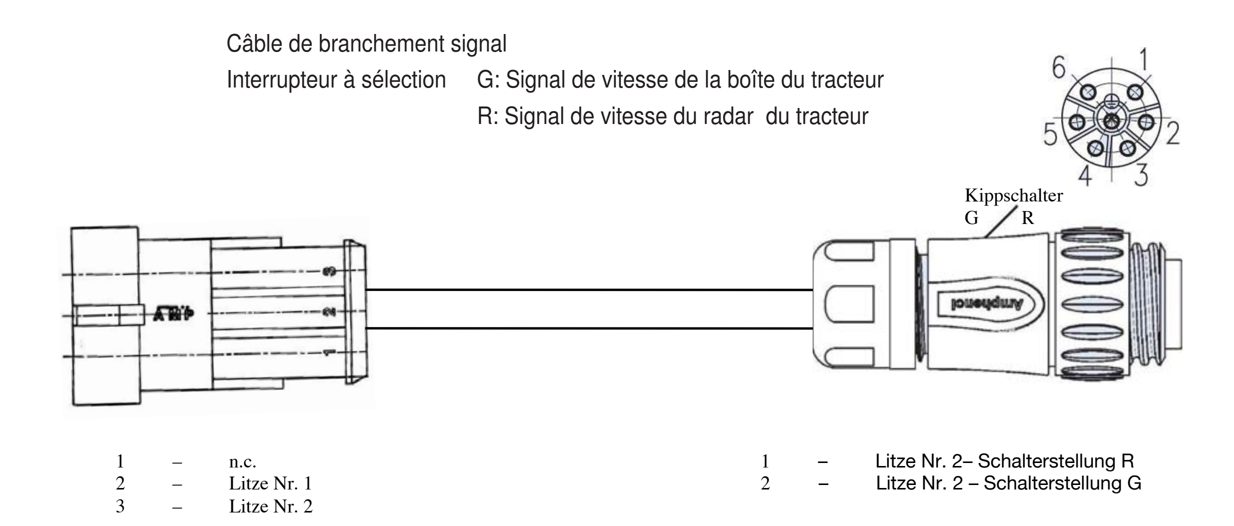


Câble pour prise "signal de vitesse"

Câble de branchement signal

Interrupteur à sélection G: Signal de vitesse de la boîte du tracteur

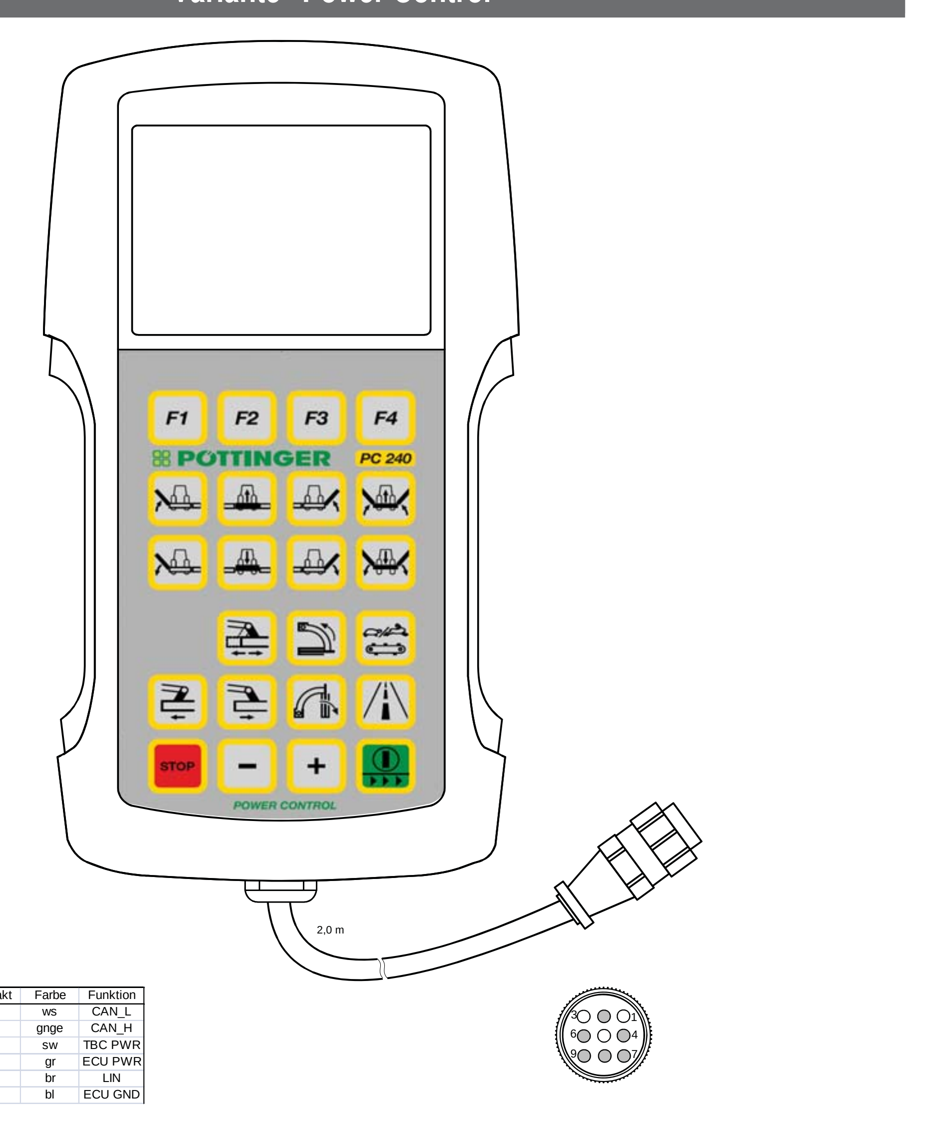
R: Signal de vitesse du radar du tracteur



1 – n.c.
2 – Litze Nr. 1
3 – Litze Nr. 2

1 – Litze Nr. 2– Schalterstellung R
2 – Litze Nr. 2 – Schalterstellung G

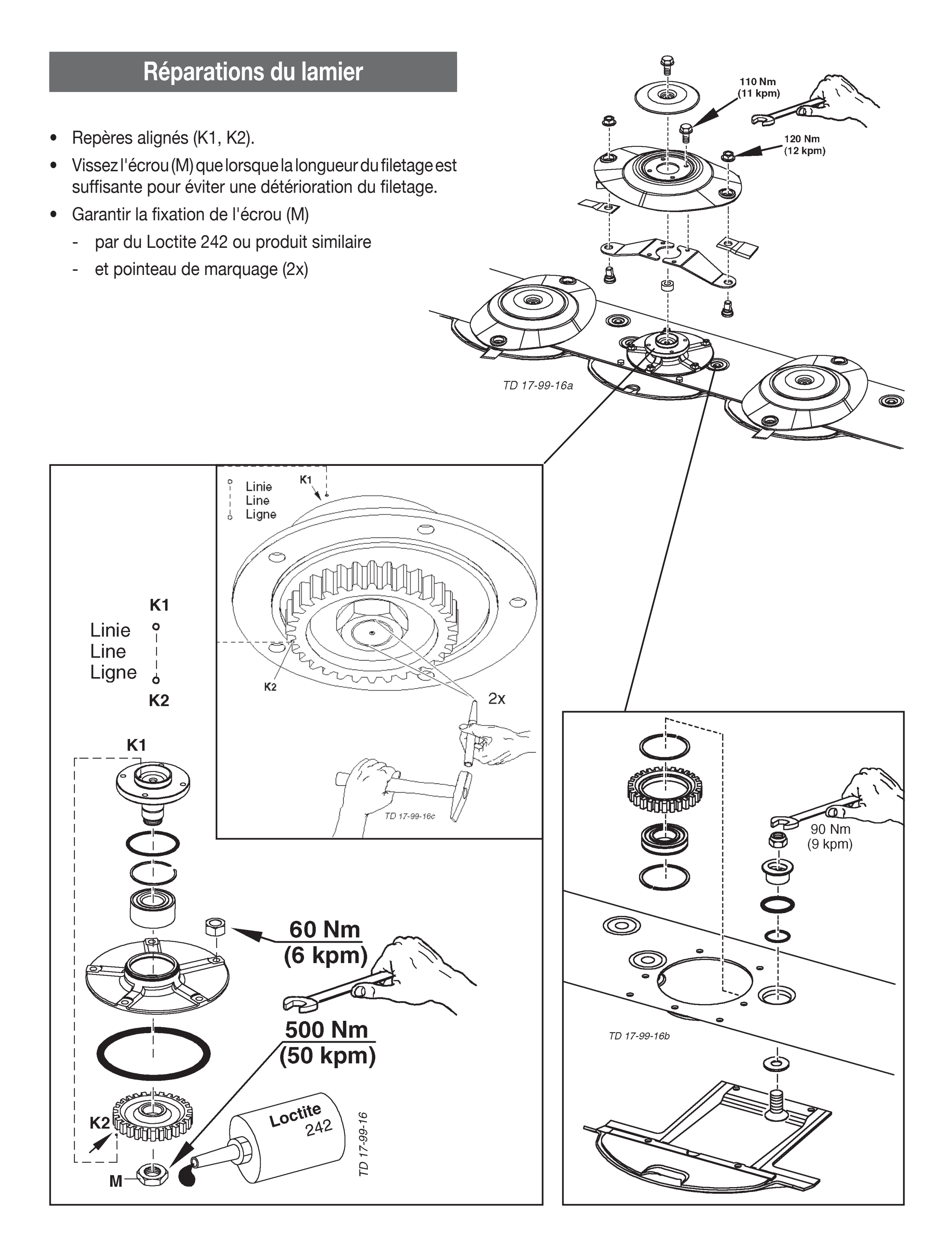
Variante "Power Control"



Kontakt	Farbe	Funktion
2	ws	CAN_L
4	gnge	CAN_H
6	sw	TBC PWR
7	gr	ECU PWR
8	br	LIN
9	bl	ECU GND

Réparations du lamier

- Repères alignés (K1, K2).
- Vissez l'écrou (M) que lorsque la longueur du filetage est suffisante pour éviter une détérioration du filetage.
- Garantir la fixation de l'écrou (M)
  - par du Loctite 242 ou produit similaire
  - et pointeau de marquage (2x)



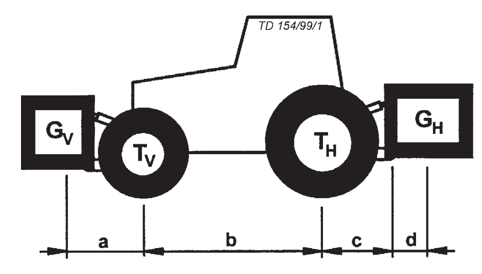
Combinaison d'un tracteur avec des outils portés



Le montage d’outils sur les attelages trois points avant et arrière d'un tracteur ne doit pas avoir comme conséquence de dépasser le poids total admissible, ni les charges admissibles sur les essieux et les capacités de charge des pneumatiques d’un tracteur. L’essieu avant du tracteur doit toujours être chargé avec au moins 20 % du poids à vide du tracteur.

Assurez vous avant l’achat de l’outil que ces conditions sont remplies, en faisant les calculs suivants ou en pesant la combinaison tracteur outil.

Détermination du poids total, des charges sur les essieux et de la capacité de charge ainsi que du lestage minimum nécessaire.



Pour calculer, vous avez besoin des données suivantes.

T_L [kg]	poids à vide du tracteur	(1)
T_V [kg]	charge sur l’essieu avant du tracteur à vide	(1)
T_H [kg]	charge sur l’essieu arrière du tracteur à vide	(1)
G_H [kg]	poids total de l’outil arrière et/ou lestage arrière	(2)
G_V [kg]	poids total de l’outil avant et/ou lestage avant	(2)

a [m]	distance entre le centre de gravité de l’outil avant et/ou du lestage avant et l’axe de l’essieu avant	(2) (3)
b [m]	empattement du tracteur	(1) (3)
c [m]	distance entre l’axe de l’essieu arrière et de l’axe des rotules des bras inférieurs	(1) (3)
d [m]	distance entre l’axe des rotules des bras inférieurs et du centre de gravité de l’outil et/ ou du lestage arrière	(2)

(1) voir notice d’instructions du tracteur
(2) voir dans la liste des prix et/ou dans la notice d’instruction de l’outil
(3) dimension

Calcul respectif avec une combinaison d’outil avant et arrière ou uniquement à l'avant ou l'arrière.

1. CALCUL DU LESTAGE AVANT MINIMUM $O_{V\,min}$

Portez le lestage minimum calculé dont on a besoin à l’avant du tracteur sur le tableau.

$$G_{V\ \min} = \frac{G_H \bullet (c+d) - T_V \bullet b + 0{,}2 \bullet T_L \bullet b}{a+b}$$

Outil avant porté

2. CALCUL DU LESTAGE ARRIERE MINIMUM $O_{H\,min}$

Portez le lestage minimum calculé dont on a besoin à l’arrière du tracteur sur le tableau.

$$G_{H\ \min} = \frac{G_V \bullet a - T_H \bullet b + 0{,}45 \bullet T_L \bullet b}{b+c+d}$$

3. CALCUL DE LA CHARGE RÉELLE SUR L'ESSIEU AVANT $T_{V\ tat}$

(Si avec l'outil frontal (GV) il n'est pas possible d'atteindre le lestage minimum nécessaire sur l'essieu avant (GV min) le poids de cet outil doit être augmenté pour atteindre ce lestage minimum!)

$$T_{V\ tat} = \frac{G_V \bullet (a+b) + T_V \bullet b - G_H \bullet (c+d)}{b}$$

Porter sur le tableau la charge totale réelle calculée sur l'essieu avant et la charge admissible donnée dans la notice d'instructions du tracteur .

4. CALCUL DU POIDS TOTAL REEL G_{tat}

(Si avec l'outil arrière (GH) il n'est pas possible d'atteindre le lestage minimum nécessaire sur l'essieu arrière (GH min) le poids de cet outil doit être augmenté pour atteindre ce lestage minimum!)

$$G_{tat} = G_V + T_L + G_H$$

Porter sur le tableau le poids total réel calculé et le poids admissible donné dans la notice d'instruction du tracteur .

5. CALCUL DE LA CHARGE REELLE SUR L'ESSIEU ARRIERE $T_{H\ tat}$

Portez sur le tableau la charge admissible sur l'essieu arrière et celle donnée dans la notice d'instructions du tracteur.

6. CAPACITE DE CHARGE DES PNEUMATIQUES

$$T_{H\ tat} = G_{tat} - T_{V\ tat}$$

Portez sur le tableau le double de la valeur (deux pneumatiques) de la capacité de charge admissible (voir par exemple la documentation du constructeur de

Tableau

	valeur réelle d'après le calcul		valeur admissible d'après la notice d'instructions		capacité de charge admissible x 2 (deux pneus)
lestage minimum avant/arrière	/ kg		---		---
poids total	kg	≤	kg		---
charge sur l'essieu avant	kg	≤	kg	≤	kg
charge sur l'essieu arrière	kg	≤	kg	≤	kg

Le lestage minimum doit être appliqué au tracteur pour l'outil porté et pour le lestage!

Les valeurs calculées doivent être inférieures ou égales aux valeurs admissibles!



Certificat CE

Certificat de conformité original

Nom et adresse du constructeur:

Alois Pöttinger Maschinenfabrik GmbH
Industriegelände 1
AT - 4710 Grieskirchen

Machine (Equipement modifiable):

Dispositif de coupe	Novacat V10	V10 ED	V10 RC
Type de machine	3846	3846	3846
N° de série			

Le constructeur certifie que la machine est conforme aux directives de la norme CE suivante::

Machines 2006/42/EG

De plus, nous certifions la conformité avec d'autres normes directives européennes et/ou semblables

Localisation de normes appliquées:

EN 745   EN ISO 12100-1   EN ISO 12100-2   EN ISO 4254-1

Localisation d'autres normes ou spécifications appliquées:

Responsable de la documentation:
Andreas Gadermayr
Industriegelände 1
A-4710 Grieskirchen

Klaus Pöttinger,
Direction

Grieskirchen, 01.12.2010



Im Zuge der technischen Weiterentwicklung arbeitet die PÖTTINGER Ges.m.b.H ständig an der Verbesserung ihrer Produkte.

Änderungen gegenüber den Abbildungen und Beschreibungen dieser Betriebsanleitung müssen wir uns darum vorbehalten, ein Anspruch auf Änderungen an bereits ausgelieferten Maschinen kann daraus nicht abgeleitet werden.

Technische Angaben, Maße und Gewichte sind unverbindlich. Irrtümer vorbehalten.



La société PÖTTINGER Ges.m.b.H améliore constamment ses produits grâce au progrès technique.

C'est pourquoi nous nous réser-vons le droit de modifier descriptions et illustrations de cette notice d'utilisation, sans qu'on en puisse faire découler un droit à modifications sur des machines déjà livrées.

Caractéristiques techniques, dimensions et poids sont sans engagement. Des erreurs sont possibles.



Following the policy of the PÖTTINGER Ges.m.b.H to improve their products as technical developments continue, PÖTTINGER reserve the right to make alterations which must not necessarily correspond to text and illustrations contai-ned in this publication, and without incurring obligation to alter any machines previously delivered.

Technical data, dimensions and weights are given as an indication only. Responsibility for errors or omissions not accepted.



PÖTTINGER Ges.m.b.H werkt permanent aan de verbetering van hun producten in het kader van hun technische ontwikkelingen. Daarom moeten wij ons veranderingen van de afbeeldingen en beschrijvingen van deze gebruiksaanwijzing voorbehouden, zonder dat daaruit een aanspraak op veranderingen van reeds geieverde machines kan worden afgeleid.

Technische gegevens, maten en gewichten zijn niet bindend. Vergissingen voorbehouden.



La empresa PÖTTINGER Ges.m.b.H se esfuerza contínuamente en la mejora constante de sus productos, adaptándolos a la evolución técnica. Por ello nos vemos obligados a reservarnos todos los derechos de cualquier modificación de los productos con relación a las ilustraciones y a los textos del presente manual, sin que por ello pueda ser deducido derecho alguno a la modificación de máquinas ya suministradas.

Los datos técnicos, las medidas y los pesos se entienden sin compromiso alguno.



La PÖTTINGER Ges.m.b.H è costantemente al lavoro per migliorare i suoi prodotti mantenendoli aggiornati rispetto allo sviluppo della tecnica.

Per questo motivo siamo costretti a riservarci la facoltà di apportare eventuali modifiche alle illustrazioni e alle descrizioni di queste istruzioni per l'uso. Allo stesso tempo ciò non comporta il diritto di fare apportare modifiche a macchine già fornite.

I dati tecnici, le misure e i pesi non sono impegnativi. Non rispondiamo di eventuali errori.



A empresa PÖTTINGER Ges.m.b.H esforçase continuamente por melhorar os seus produtos, adaptando-os à evolução técnica.

Por este motivo, reservamonos o direito de modificar as figuras e as descrições constantes no presente manual, sem incorrer na obrigação de modificar máquinas já fornecidas.

As características técnicas, as dimensões e os pesos não são vinculativos.



ALOIS PÖTTINGER
Maschinenfabrik Gesellschaft m.b.H
A-4710 Grieskirchen
Telefon: 0043 (0) 72 48 600-0
Telefax: 0043 (0) 72 48 600-2511
e-Mail: info@poettinger.at
Internet: http://www.poettinger.at

GEBR. PÖTTINGER GMBH
Stützpunkt Nord
Steinbecker Strasse 15
D-49509 Recke
Telefon: (0 54 53) 91 14 - 0
Telefax: (0 54 53) 91 14 - 14

PÖTTINGER France
129 b, la Chapelle
F-68650 Le Bonhomme
Tél.: 03.89.47.28.30
Fax: 03.89.47.28.39

GEBR. PÖTTINGER GMBH
Servicezentrum
Spöttinger-Straße 24
Postfach 1561
D-86 899 LANDSBERG / LECH
Telefon:
Ersatzteildienst: 0 81 91 / 92 99 - 166 od. 169
Kundendienst: 0 81 91 / 92 99 - 130 od. 231
Telefax: 0 81 91 / 59 656